



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

03-05-2001

03-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "de standpunten ingenomen door twee regeringspartijen in verband met de harde sancties tegen Israël" (nr. 9095)	1
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de discriminerende wetgeving ten aanzien van homoseksuelen in kandidaat-EU-lidstaten" (nr. 9096)	3
<i>Sprekers: Zoé Genot, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de plannen van president Bush met betrekking tot het ruimteschild" (nr. 9097)	4
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP-fractie, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de coördinatoren op particuliere werkplaatsen" (nr. 9106)	5
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Samengevoegde vragen van	6
- mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieprocedure" (nr. 9098)	6
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-afronden van de regularisatiecampagne op 1 juli 2001" (nr. 9099)	6
- de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verlenging van de regularisatieprocedure" (nr. 9100)	6
<i>Sprekers: Kristien Grauwels, Pieter De Crem, Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rekenplichtigen in de politiezones" (nr. 9101)	9
<i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Ferdy Willems au premier ministre sur "les points de vue adoptées par deux partis du gouvernement concernant de lourdes sanctions à l'égard d'Israël" (n° 9095)	1
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la législation discriminatoire à l'égard des homosexuels dans des pays candidats à l'UE" (n° 9096)	3
<i>Orateurs: Zoé Genot, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "les projets du président Bush concernant le bouclier spatial" (n° 9097)	4
<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, président du groupe SP, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les coordinateurs de chantiers privés" (n° 9106)	5
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Questions jointes de	6
- Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la procédure de régularisation" (n° 9098)	6
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la campagne de régularisation qui ne sera pas terminée le 1er juillet 2001" (n° 9099)	6
- M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la prolongation de la procédure de régularisation" (n° 9100)	6
<i>Orateurs: Kristien Grauwels, Pieter De Crem, Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "les comptables dans les zones de police" (n° 9101)	9
<i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du groupe PS, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	

Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de politieopleidingen" (nr. 9102)	10	Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation des formations de police" (n° 9102)	10
<i>Sprekers:</i> Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de veiligheid van de burger" (nr. 9103)	11	Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la réforme de la sécurité civile" (n° 9103)	11
<i>Sprekers:</i> André Smets, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> André Smets, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over "het arsenaal van op nationaal en internationaal niveau te nemen maatregelen tegen de cybercriminaliteit" (nr. 9104)	12	Question de M. François Bellot au ministre de la Justice sur "l'arsenal des mesures à prendre au niveau national et international contre la cybercriminalité" (n° 9104)	12
<i>Sprekers:</i> François Bellot, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> François Bellot, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Regeling van de werkzaamheden	13	Ordre des travaux	13
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	14	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	14
Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1 en 2)	14	Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1 et 2)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , rapporteur, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , rapporteur, Didier Reynders , ministre des Finances	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3)	15	Projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3)	15
- Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (136/1 en 2)	15	- Proposition de loi de M. Claude Eerdekens visant à compléter l'article 5 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (136/1 et 2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Sprekers:</i> Gérard Gobert , rapporteur, Luc Sevenhans		<i>Orateurs:</i> Gérard Gobert , rapporteur, Luc Sevenhans	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
<i>Spreker:</i> Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateur:</i> Didier Reynders , ministre des Finances	

INTERPELLATIES	18	INTERPELLATIONS	18
Samengevoegde interpellaties van	18	Interpellations jointes de	18
- de heer Herman Van Rompuy tot de eerste minister over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)		- M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "les accords communautaires" (n° 776)	
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)		- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)	
- de heer Jean-Pol Poncelet tot de eerste minister over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)		- M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord bruxellois" (n° 779)	
<i>Sprekers:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Jef Valkeniers, Bart Laeremans		<i>Orateurs:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Guy Verhofstadt , premier ministre, Jef Valkeniers, Bart Laeremans	
<i>Moties</i>	29	<i>Motions</i>	29
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	30	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION)	30
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1 tot 4)	30	Projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1 à 4)	30
- Wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van artikel 116 van het algemeen kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet (710/1 en 2)	30	- Proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale (710/1 et 2)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Sprekers:</i> Charles Janssens , rapporteur, Pierre Lano, Marie-Thérèse Coenen, Els Van Weert, Kristien Grauwels, Fred Erdman, Jacqueline Herzet, Filip De Man, Dalila Douifi, Paul Tant, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, Martine Dardenne, Trees Pieters		<i>Orateurs:</i> Charles Janssens , rapporteur, Pierre Lano, Marie-Thérèse Coenen, Els Van Weert, Kristien Grauwels, Fred Erdman, Jacqueline Herzet, Filip De Man, Dalila Douifi, Paul Tant, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, Martine Dardenne, Trees Pieters	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
<i>Spreker:</i> Martine Dardenne		<i>Orateur:</i> Martine Dardenne	
Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1 en 2)	37	Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1 et 2)	37
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Spreker:</i> Denis D'hondt , rapporteur		<i>Orateur:</i> Denis D'hondt , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/1 tot 5)	38	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/1 à 5)	38
<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Spreker:</i> Geert Bourgeois , rapporteur		<i>Orateur:</i> Geert Bourgeois , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (teruggezonden naar de	38	Projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1er, 3°, 372 et 374, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire (renvoyé en commission de la Justice le	38

commissie voor de Justitie op 22 maart 2001) (1071/1 tot 10)		22 mars 2001) (1071/1 à 10)	
- Wetsvoorstel van de heren André Frédéric en Thierry Giet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vredegerichten in klassen af te schaffen (495/1 en 2)	38	- Proposition de loi de MM. André Frédéric et Thierry Giet modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix (495/1 et 2)	38
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	38	<i>Reprise de la discussion générale</i>	38
<i>Spreker: Anne Barzin</i> , rapporteur		<i>Orateur: Anne Barzin</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Inoverwegingneming van voorstellen	39	Prise en considération de propositions	39
NAAMSTEMMINGEN	39	VOTES NOMINATIFS	39
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	39	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	39
- mevrouw Frieda Brepoels over "de organisatie van de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 762)		- Mme Frieda Brepoels sur "l'organisation de l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 762)	
- de heer Richard Fournaux over "de vrijheid om de taal te kiezen waarin het onderwijs wordt verstrekt" (nr. 767)		- M. Richard Fournaux sur "la liberté du choix de la langue d'enseignement" (n° 767)	
<i>Sprekers: Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie		<i>Orateurs: Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	40	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	41
- de heer Pieter De Crem over "de invoering van provinciale kiesomschrijvingen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers" (nr. 745)		- M. Pieter De Crem sur "la création de circonscriptions provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants" (n° 745)	
- de heer Guido Tastenhoye over "de plannen tot invoering van provinciale kiesomschrijvingen" (nr. 772)	41	- M. Guido Tastenhoye sur "le projet de créer des circonscriptions électorales provinciales" (n° 772)	41
<i>Spreker: Pieter De Crem</i>		<i>Orateur: Pieter De Crem</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	41	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	41
- de heer Pieter De Crem over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen inzake het asielbeleid" (nr. 764)		- M. Pieter De Crem sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides à propos de la politique d'asile" (n° 764)	
- de heer Claude Eerdekens over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen" (nr. 766)		- M. Claude Eerdekens sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 766)	
<i>Spreker: Pieter De Crem</i>		<i>Orateur: Pieter De Crem</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	42	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	42
- de heer Francis Van den Eynde over "het NMBS-engagement van de regering" (nr. 755)		- M. Francis Van den Eynde sur "l'engagement du gouvernement en ce qui concerne la SNCB" (n° 755)	
- de heer Jos Ansoms over "de doelstellingen inzake vervoer van reizigers en goederen, en de financiële implicaties daarvan in het NMBS-akkoord" (nr. 758)		- M. Jos Ansoms sur "les objectifs en matière de transport de voyageurs et de marchandises et les implications financières de ces objectifs dans l'accord SNCB" (n° 758)	
- de heer Jos Ansoms over "de groeiende problemen inzake de financiële situatie van de NMBS en de gevolgen daarvan voor de sociale vrede bij het personeel" (nr. 759)		- M. Jos Ansoms sur "les problèmes croissants que pose la situation financière de la SCNB et leurs conséquences en ce qui concerne la paix sociale au sein du personnel" (n° 759)	
- de heer Jos Ansoms over "de communautaire gevoeligheden in het NMBS-akkoord" (nr. 760)		- M. Jos Ansoms sur "les sensibilités communautaires dans le cadre de l'accord SNCB" (n° 760)	

- mevrouw Frieda Brepoels over "het akkoord binnen de regering over de toekomst van de NMBS" (nr. 763)
 - de heer Ludo Van Campenhout over "het strategisch plan van de regering over de NMBS" (nr. 769)
 - de heer Luc Sevenhans over "het bereikte akkoord binnen de regering aangaande het investeringsplan voor de NMBS" (nr. 770)
 - de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de NMBS" (nr. 771)
 - de heer André Smets over "het investeringsplan van de NMBS" (nr. 773)

Sprekers: Lode Vanoost, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, **André Smets, Hugo Coveliers,** voorzitter van de VLD-fractie, **Francis Van den Eynde, Jean Depreter, Jos Ansoms, Marc Van Peel, Hubert Brouns, Luc Goutry**

Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebracht erratum) 47
 Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3) 47
 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 + 2 – verslag met door de commissie aangebrachte errata) 47
 Aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1 tot 4) 48

Spreker: François Dufour

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de 48

- Mme Frieda Brepoels sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 763)
 - M. Ludo Van Campenhout sur "le plan stratégique du gouvernement pour la SNCB" (n° 769)
 - M. Luc Sevenhans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour la SNCB" (n° 770)
 - M. Jan Mortelmans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement à propos de la SNCB" (n° 771)
 - M. André Smets sur "le plan d'investissement de la SNCB" (n° 773)

Orateurs: Lode Vanoost, Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, **André Smets, Hugo Coveliers,** président du groupe VLD, **Francis Van den Eynde, Jean Depreter, Jos Ansoms, Marc Van Peel, Hubert Brouns, Luc Goutry**

Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1 et 2 – rapport avec erratum apporté par la commission) 47
 Amendement réservé du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3) 47
 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 + 2 – rapport avec errata apportés par la commission) 47
 Article 2 réservé du projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1 à 4) 48

Orateur: François Dufour

Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1) 48

Senaat) (1174/1)			
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/5)	49	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/5)	49
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vredegerechten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen (nieuw opschrift) (1071/10)	49	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes de justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets (nouvel intitulé) (1071/10)	49
Goedkeuring van de agenda	49	Adoption de l'agenda	49
BIJLAGE	51	ANNEXE	51
STEMMINGEN	51	VOTES	51
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	51	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	51
INTERNE BESLUITEN	56	DECISIONS INTERNES	56
COMMISSIES	56	COMMISSIONS	56
BESLISSINGEN	56	DECISIONS	56
INTERPELLATIEVERZOEKEN	57	DEMANDES D'INTERPELLATION	57
INGEKOMEN	57	DEMANDES	57
VOORSTELLEN	58	PROPOSITIONS	58
Inoverwegingneming	58	Prise en considération	58
TOELATING TOT DRUKKEN	59	AUTORISATION D'IMPRESSION	59
VERZOEK OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	60	DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	60
MEDEDELINGEN	60	COMMUNICATIONS	60
COMMISSIES	60	COMMISSIONS	60
VERSLAGEN	60	RAPPORTS	60
SENAAT	61	SENAT	61
GEAMENDEERDE WETSONTWERPEN	61	PROJETS DE LOI AMENDES	61
REGERING	62	GOUVERNEMENT	62
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	62	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	62
ARBITRAGEHOF	62	COUR D'ARBITRAGE	62
BEROEP TOT VERNIETIGING	62	RECOURS EN ANNULATION	62
JAARVERSLAGEN	62	RAPPORTS ANNUELS	62
OMBUDSDIENST BIJ DE POST	62	SERVICE DE MEDIATION AUPRES DE LA POSTE	62
CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING	62	CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	62
RESOLUTIES	63	RESOLUTIONS	63
EUROPEES PARLEMENT	63	PARLEMENT EUROPEEN	63
VARIA	63	DIVERS	63
DE EUROPESE KADERRICHTLIJNEN WATER	63	LA DIRECTIVE-CADRE EUROPEENNE POUR LA POLITIQUE DE L'EAU	63
BIOTECHNOLOGY IN FLANDERS	64	BIOTECHNOLOGY IN FLANDERS	64

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 03 MEI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 03 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Louis Michel, Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Guy D'haeseleer, Patrick Moriau, Joke Schauvliege, wegens ziekte / pour raison de santé;
Geert Versnick, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Stef Goris, met zending / en mission;
Georges Clerfayt, Mark Eyskens, Jean-Pol Henry, Westeuropese Unie / Union de l'Europe occidentale;
Yolande Avontroodt, Richard Fournaux, buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen**Questions orales**

01 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de

eerste minister over "de standpunten ingenomen door twee regeringspartijen in verband met de harde sancties tegen Israël" (nr. 9095)

01 Question de M. Ferdy Willems au premier ministre sur "les points de vue adoptées par deux partis du gouvernement concernant de lourdes sanctions à l'égard d'Israël" (n° 9095)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

01.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het geweld in Palestina moet ik u niet meer schetsen: ter plaatse hebben wij het voldoende gezien. Sinds gisteren is er wel een nieuwe escalatie. De heer Sharon heeft namelijk gezegd dat hij de settlements – een teer punt in heel de discussie – nog gaat verhogen. Dat betekent meteen het einde van het Jordaans-Egyptische vredesvoorstel, waar wij met zijn allen toch enige hoop op hadden gesteld. Ik voeg daaraan toe dat de ware terreur in Israël niet degene is die wij op televisie zien, maar wel de terreur van een land dat alle internationale overeenkomsten naast zich legt.

In het verleden heb ik u en de heer Flahaut, zowel hier als in de commissievergaderingen, bijna tot vervelens toe geïnterpelleerd. Dat gebeurde zelfs in die mate dat de heer Goris zijn bewondering uitsprak voor de hardnekkigheid waarmee ik op dit dossier inging. Mijn stellingen waren steeds dezelfde: Europese maatregelen, economische maatregelen omdat Israël het spel ook economisch niet correct speelt, en vooral ook het opzeggen van militaire overeenkomsten met Israël.

Ik herhaal het nog maar eens: wij besteden 27 miljard frank en meer aan de aankoop van wapens en sturen op hetzelfde moment slechts 27 miljoen frank aan humanitaire hulp. Ik hoef dat allemaal niet te herhalen, maar uitgerekend gisteren kwam er dan een persnota van twee regeringspartijen - Agalev en de SP - die in bijna dezelfde bewoordingen mijn vroeger onaanvaardbaar geachte standpunten vertolken. Ik kan er mij alleen maar over verheugen dat zij nu in dit huis zeggen wat ik al maanden zeg.

Als ik die standpunten van de regeringspartijen zie, vraag ik u of dit betekent dat het standpunt van de regering in die richting is opgeschoven? Acht u dit verzoenbaar met de door de regering voorgehouden politiek van *équidistance* of gelijke afstand ten opzichte van de twee strijdende partijen? Die *équidistance* lijkt mij niet houdbaar als een der partijen zich te buiten gaat aan institutioneel terrorisme en de internationale wetgeving gewoon naast zich legt. Ik wil u nog vragen of het mogelijk is dat, net zoals vanmorgen in de commissie voor de Buitenlandse Zaken in de Senaat, ook in de Kamercommissie daarover een debat ten gronde kan worden gevoerd.

01.02 Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, collega's, om te beginnen wens ik mijn medeleven uit te drukken met alle slachtoffers van dat conflict, uit welk land zij ook afkomstig zijn.

Vervolgens is het voor ieder van u duidelijk dat de voorbereiding tot het voorzitterschap van de Europese Unie ons momenteel in een erg delicate situatie plaatst.

Ten slotte weet iedereen dat het mijn intentie is alle mogelijke inspanningen te leveren om het de Europese Unie mogelijk te maken een zekere rol te spelen in de onderhandelingen tussen de betrokken partijen of in het proces dat tot hiertoe kan leiden. Ik noemde reeds de vereiste voorwaarden om ons een – weliswaar kleine – kans te geven om te worden betrokken bij een dergelijk proces, hetgeen eigenlijk door een van beide betrokken partijen wordt verwacht, wat u trouwens ook weet.

De voorwaarden zijn bekend en op ons eentje kunnen wij niets aanvatten. Terzake moeten wij optreden in nauw contact en onder nauwe strategische betrekkingen met de Verenigde Staten.

Thans zal ik initiatieven nemen om het standpunt van de Verenigde Staten te kennen met

betrekking tot de deelname van de Europese Unie aan dat proces. De contacten in die zin zijn reeds gelegd. Ik stuurde een brief naar de heer Colin Powell om hem nadrukkelijk te wijzen op een reeks elementen die trouwens ook in de vraag van de heer Willems voorkwamen. Uiteraard verwacht ik een antwoord op deze brief.

Voorts herhaal ik dat volgens mij neutraal zijn niet betekent dat ik het mij niet zou veroorloven daden van welke aard ook, te beoordelen. Uiteraard moet in dezelfde mate worden beoordeeld in beide gevallen. Ik stel dus voor de daden te beoordelen. Ik betreur evenwel dat een beoordeling, zelfs al is die gerechtvaardigd, soms in een of ander kamp wordt geïnterpreteerd als het kiezen voor een bepaalde partij. Dat is uiteraard te danken aan de zeer specifieke en delicate gevoeligheid van de partijen in een dergelijk conflict.

Wat is nu mijn standpunt? Mijn gevoelens zijn duidelijk: ik voel medelijden voor al de slachtoffers en voor alle personen die lijden ingevolge een dergelijk conflict. Uiteraard zou men de grootste inspanningen willen leveren om de partijen te verzoenen. In dat verband werd reeds een minieme vooruitgang geboekt, maar deze is verre van voldoende en de inspanningen moeten worden voortgezet.

Alvorens mijn strategisch standpunt terzake kenbaar te maken verzoek ik u het proces waarover ik het had in het begin van mijn antwoord, nog gedurende een paar weken de kans te geven om opnieuw op gang te komen. Ik heb veel respect voor de intellectuele eerlijkheid waarmee de collega's dat hebben voorgesteld.

Dat is een van de elementen waarmee ik zal rekening houden, niet alleen omdat zij partijen uit de meerderheid zijn, maar omdat ik het zeer belangrijk vind het parlement mee te laten werken aan de ontwikkeling van een buitenlandse politiek die samen kan worden gedragen. Ik vind dat hoogst belangrijk in zo'n delicaat conflict. Vandaag wil ik over sancties, noch over andere maatregelen spreken. Ik wil eerst de tijd krijgen om met mijn collega's op Europees niveau te spreken. De kwestie is echt te delicaat en het einddoel is zo belangrijk dat men zich niet mag vergissen van strategie, noch van psychologie.

01.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het verheugt me dat u zich tot de Verenigde Staten zult wenden, want daar zit een van de sleutels van het probleem. Daarom heb ik uitgerekend in Jordanië, het Arabische land dat de meest vriendelijke

houding aanneemt tegenover de Verenigde Staten, gevraagd op welke manier de Verenigde Staten Israël tot beweging kan aanzetten.

U zult het met mij eens zijn dat de stellingname van de regeringspartijen Agalev en SP zich op een spanningsveld bevindt. Zij zijn eigenlijk pro-Palestijns, als men de zaken goed leest, wat niet helemaal verzoenbaar is met de gelijkwaardige behandeling die u verdedigt. Langs de andere kant geeft Sharon ons weinig ruimte. Datgene wat hij juist niet moet doen, doet hij wel, met name de verovering van de settlements. Ik wil u vragen te overwegen dat neutraliteit in deze situatie niet houdbaar is. Als u in deze situatie, waar een land een volk verdrukt en systematisch alle internationale overeenkomsten naast zich neerlegt, neutraal blijft, kiest u eigenlijk voor dat land. Ik wil die overweging meegeven.

01.04 Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als ik over neutraliteit spreek, betekent dat niet dat die neutraliteit op een zeker ogenblik niet kan leiden tot een veeleer definitieve beoordeling van een van de partijen. Als men aan de beide partijen kansen heeft gegeven om het geweld een halt toe te roepen en als men een reeks daden heeft vastgesteld die systematisch negatieve beoordelingen oproepen, dan is het – ook niet op Europees vlak – uitgesloten dat men vanuit die neutrale houding tot een partijdige houding zou concluderen. Op dit ogenblik zijn de omstandigheden niet vervuld om tot dergelijke radicale standpunten te komen.

01.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als Sharon vandaag de vredesinitiatieven van Jordanië en Egypte de grond in boort door opnieuw te verklaren dat hij met de settlements doorgaat, dan denk ik dat wij aan die limiet zijn gekomen en dat men stelling moet kiezen, zoniet verliest men zijn neutraliteit. Dat is mijn visie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la législation discriminatoire à l'égard des homosexuels dans des pays candidats à l'UE" (n° 9096)**

02 **Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de discriminerende wetgeving ten aanzien van homoseksuelen in kandidaat-EU-lidstaten" (nr. 9096)**

02.01 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la "semaine rose" est souvent l'occasion de faire le point dans une série de domaines. Je souhaiterais donc interroger le ministre des Affaires étrangères pour savoir quelle est l'attention portée à la problématique des homosexuels dans le cadre de l'élargissement de l'Union européenne.

Dès 1994, le Parlement européen a voté un rapport demandant aux pays membres d'abolir les législations discriminatoires en matière d'orientation sexuelle. Le Traité d'Amsterdam a prévu une base légale permettant aux Etats membres de combattre toutes ces discriminations dans les domaines de l'emploi, de la protection sociale, etc.

A présent, nous avons entamé un processus d'élargissement de l'Union européenne. Il est clair qu'il doit se faire en respectant les droits de l'homme, la démocratie et les minorités. Parmi les pays candidats à l'Union, il en existe malheureusement trois dans la première série, à savoir Chypre, la Hongrie et l'Estonie, et trois dans la deuxième série, à savoir la Bulgarie, la Roumanie et la Turquie, dont les législations sont nettement discriminatoires. Il ne s'agit pas simplement d'un climat quelque peu "homophobe" mais d'une législation inacceptable. Elle prévoit une différence d'âge de consentement entre les hétéros et les homos, une interdiction d'association, y compris sur le terrain sanitaire, etc. Cela pose de réels problèmes.

Dès lors, je souhaiterais savoir si vous ou le premier ministre avez déjà eu l'occasion d'examiner cette problématique lors de vos entrevues. Est-il prévu de l'inscrire à l'agenda des négociations? C'est maintenant qu'il faut aborder le problème car une fois que ces Etats feront partie de l'Union européenne, il sera plus complexe de remédier à la situation.

02.02 **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la mise en vigueur du Traité d'Amsterdam a permis de progresser dans la lutte contre toute discrimination. Le 27 novembre 2000, les ministres de l'Emploi et des Affaires sociales ont fixé un cadre général pour les pays de l'Union européenne afin de lutter efficacement contre la discrimination en matière d'emploi et de travail. C'est la directive 2000/78 du Journal Officiel, référence L303 du 2 décembre 2000, page 16.

La Belgique s'est fortement impliquée dans les négociations qui ont conduit à l'élaboration d'une base légale pour lutter contre toutes les discriminations, y compris celles liées à l'orientation sexuelle. Madame Onkelinx, vous avez été très vigilante et très engagée en cette matière.

Puisqu'il s'agit d'une directive, il appartiendra aux Etats membres de prendre, avant le 2 décembre 2003, les mesures nationales pour la transposer dans leur droit interne et veiller à l'application de ces clauses sur leur territoire. Cette directive fait donc partie de l'acquis communautaire qui est la référence par rapport aux critères. C'est donc très important.

Puisqu'elles figurent dans l'acquis communautaire, ces dispositions seront donc applicables dans les nouveaux pays membres. La Belgique attache une importance très grande à cette directive qui donne un sens concret aux avancées du Traité d'Amsterdam sur l'égalité de traitement et la lutte contre la discrimination.

Vous m'avez demandé ce que nous comptons faire à ce sujet. Dans le cadre des négociations d'adhésion, la Belgique veillera à l'incorporation des dispositions de ce texte dans les législations des pays qui ont le statut de candidat. Pendant la présidence belge de l'Union, la Belgique lancera, avec la Commission européenne, le programme d'action communautaire contre les discriminations. Ce programme vise à soutenir les politiques nationales en la matière.

02.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. J'espère que nous trouverons bientôt trace de ces prises de position dans les actes.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de plannen van president Bush met betrekking tot het ruimteschild" (nr. 9097)

03 Question de M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "les projets du président Bush concernant le bouclier spatial" (n° 9097)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

03.01 Dirk Van der Maelen (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wie er nog aan twijfelde heeft begin deze week zekerheid gekregen. President Bush heeft aangekondigd het groen licht te geven om voluit te gaan voor de installatie van een ruimteschild.

De SP vindt dit reeds langer dan vandaag een bijzonder nefaste en gevaarlijke ontwikkeling. Met een dergelijk schild komt er, ons inziens, niet meer maar minder veiligheid in de wereld. We vrezen dat het nastreven van dit ruimteschild zal leiden tot een nieuwe wapenwedloop die de onveiligheid alleen zal vergroten. Bovendien is de SP van oordeel dat het schild evenmin meer veiligheid zal bieden aan de Verenigde Staten. Een ruimteschild is een antwoord op de verkeerde dreiging. Het is duidelijk dat de Verenigde Staten die hun wereldrol opnemen, vrees moeten hebben voor terroristische acties. Dergelijke acties wend je echter niet af met een ruimteschild! Voor de SP is het zonneklaar dat dit project is ingegeven door de belangen van de militaire industrie. Na de 60 miljard dollar die reeds werden geïnvesteerd in het project, plant men een bijkomende investering van meer dan 100 miljard dollar. Voor de SP is het duidelijk dat er op wereldvlak veel grotere uitdagingen zijn waaraan dit geld beter besteed kan worden dan aan een ruimteschild. President Bush heeft aangekondigd dat hij inzake dit project contact zal opnemen met de bondgenoten van de NAVO.

Mijnheer de minister, heeft de regering haar positie terzake reeds bepaald? Bent u van plan in het licht van het Belgisch voorzitterschap een gezamenlijk standpunt van de Europese Unie uit te werken?

03.02 Minister Louis Michel: Mijnheer de voorzitter, collega's, de minister van Landsverdediging en ikzelf hebben reeds hun bezorgdheid geuit inzake het ruimteschild. Wij zijn ervan overtuigd dat het gevaarlijk is dit project te steunen omdat wij vrezen dat de wapenwedloop erdoor opnieuw zal worden aangewakkerd. Langs diplomatieke weg proberen we de Amerikanen te overtuigen het project op te bergen. Ik heb dit standpunt reeds officieel meegedeeld op de laatste ministervergadering van de NAVO waarop Colin Powell was uitgenodigd. Wij hebben met Powell over het Amerikaanse voorstel gedebatteerd. Hij heeft ons verzekerd dat de Verenigde Staten inzake dit project diepgaande discussies plannen met de NAVO-lidstaten en de Europese Unie. Wij moeten de diplomatieke acties hun werk laten doen en hopen dat de Amerikanen hun standpunt wijzigen.

Ik ben overtuigd dat een dergelijk schild zeer negatieve gevolgen zal hebben en de wapenwedloop opnieuw zal aanwakkeren. Tijdens het Belgisch voorzitterschap zullen wij ernstige inspanningen doen om de installatie van een ruimteschild te voorkomen.

03.03 Dirk Van der Maelen (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord stelt mij volledig tevreden. Zoals wij dat gewoon zijn, zullen wij in voortdurend overleg met elkaar dit dossier verder opvolgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les coordinateurs de chantiers privés" (n° 9106)

04 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de coördinatoren op particuliere werkplaatsen" (nr. 9106)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de l'Emploi.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Tewerkstelling.)

04.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, depuis le début de ce mois, une nouvelle loi est entrée en vigueur en ce qui concerne les coordinateurs de chantiers. Ma question est assez simple. Peu d'informations ont été communiquées à ce sujet, ce, dans le souci évident de protéger les différents travailleurs. Mais au vu de l'inquiétude suscitée par le manque d'information relatif à la profession de ce fameux coordinateur, nous désirerions savoir quelle formation il doit posséder. Des brevets sont-ils délivrés? Voilà une série d'éléments que nous ignorons.

Une autre question est de savoir qui va assumer ce surcoût financier? Il est question d'une augmentation de 2 à 8% incluse dans les honoraires d'architecte. Ces questions restent posées.

Par ailleurs, cela implique une paperasserie complémentaire au niveau du candidat qui construit ou rénove, alors que votre gouvernement souhaitait se limiter en la matière, car dorénavant, il faudra transiter par les services d'un

coordinateur de chantier, même pour apporter une simple amélioration à un habitat.

J'aimerais donc obtenir des précisions et qu'une information soit délivrée aux personnes qui oeuvrent au sein de la profession. En effet, plusieurs d'entre elles m'ont interrogé et se sont déclarées être dans l'expectative et ignorer les mesures à prendre.

Voilà, madame la ministre, les questions que je voulais soulever eu égard à ce problème.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chers collègues, j'espère m'exprimer sous l'oreille attentive du président de la commission des Affaires sociales, car il sait que pas moins de 30 interpellations ont été développées sur le sujet en commission et toutes les questions que vous posez ont reçu une réponse très détaillée.

Il s'agit d'un arrêté royal du 25 janvier, qui a été publié le 7 février. On n'a cessé, depuis lors, d'organiser des séances d'informations. Un site web spécial du ministère de l'Emploi et du Travail y est consacré et chaque fois qu'une personne désire obtenir des informations complémentaires, le ministère de l'Emploi et du Travail lui envoie non seulement les lois et arrêtés y afférents, mais encore un mémorandum avec les questions les plus fréquemment rencontrées et les réponses y apportées.

Si certains et certaines ne sont pas encore bien informés, n'hésitez pas à leur recommander de s'adresser à moi. Je leur donnerai toute l'information nécessaire.

Pour ce qui concerne le coût, les réponses ont également été données, mais j'aimerais vous fournir une précision sur le coût de l'absence de législation en la matière. Sur les chantiers, 20.000 accidents sont constatés par an, dont 2.500 avec incapacité plus ou moins longue et 10 à 20 décès!

04.03 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, personne ne conteste les chiffres que vous venez d'évoquer, mais vous avouerez, malgré toutes les campagnes d'information menées, que le problème se situe au niveau des personnes qui doivent effectuer des rénovations dans le privé ou des constructions, car elles baignent dans un flou important. J'en veux pour preuve les architectes qui nous interrogent et qui ne disposent pas de l'information requise. Cependant, je leur communiquerai sans problème l'information que

vous venez de me donner et je les renverrai à votre ministère ou au site web que vous avez conçu.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieprocedure" (nr. 9098)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-afronden van de regularisatiecampagne op 1 juli 2001" (nr. 9099)
- de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verlenging van de regularisatieprocedure" (nr. 9100)

05 Questions jointes de

- Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la procédure de régularisation" (n° 9098)
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la campagne de régularisation qui ne sera pas terminée le 1^{er} juillet 2001" (n° 9099)
- M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la prolongation de la procédure de régularisation" (n° 9100)

05.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het zal u wellicht niet verbazen dat er vandaag vragen worden gesteld over de regularisatieprocedure. Wij hebben het er trouwens in de commissie reeds herhaalde malen over gehad. Wij waren vanmorgen dan ook verwonderd toen wij via de media vernamen dat u de piste van de einddatum van 1 juli 2001 hebt verlaten. Het verwondert ons omdat u altijd hebt bevestigd dat op 1 juli 2001 alle dossiers zouden zijn afgewerkt. Het verwondert ons anderzijds ook weer niet omdat de meeste mensen die met het dossier vertrouwd zijn de problemen zagen aankomen en vermoedden dat de einddatum niet zou worden gehaald.

Hebben er zich ondertussen nieuwe feiten voorgedaan, die u gedwongen hebben tot het aannemen van een ander standpunt zodat de einddatum van 1 juli niet langer kon worden aangehouden?

Wanneer beschouwt u de totale procedure als afgehandeld? Wanneer denkt u dat alle dossiers afgehandeld en alle beslissingen genomen zullen zijn?

Op welke wijze zal u de betrokkenen op de hoogte

brengen? Alle betrokkenen verwachten immers dat hun toestand definitief zal zijn uitgeklaard op 1 juli eerstkomende.

Kunnen wij erop rekenen dat wij geregeld op de hoogte zullen worden gebracht van de stand van zaken bij de behandeling van de dossiers in het secretariaat en in de Kamer? Hoeveel dossiers wachten nog op een beslissing?

05.02 Pieter De Crem (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, bij haar aantreden zei deze regering dat zij van het dossier van de regularisatie en de asielprocedure een prioriteit zou maken. Bijna twee jaar na haar aantreden is er geen nieuwe asielprocedure en stellen wij vast dat de regularisatie niet voltooid zal zijn op het aangekondigde tijdstip. Vandaag beleven wij een dag der schande. Het is een schande, in de eerste plaats voor de mensen die een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend. Het is ook een schande dat u de schuld hiervan en de zwarte piet toeschuift aan de Regularisatiecommissie. Dit dossier roept enkel en alleen vragen op.

Ten eerste, welke houding neemt u aan ten opzichte van de door u afgelegde verklaringen dat de regularisatie op 1 juli een feit zou zijn?

Ten derde, wat denkt u van de verklaring van uw kabinetschef, die zegt dat u een realist bent? Denkt u van uzelf dat u een realist bent, of denkt u dat u veeleer een mislukking bent wat de realisatie van de regularisatie betreft?

Ten derde, welke boodschap brengt u over aan de Regularisatiecommissie, die door uw medeweten van in den beginne is mislukt? Moet ik nog eens het verhaal vertellen van de samenstelling van dit college, de enige keer in de geschiedenis van dit land dat wij in het Belgisch Staatsblad de politieke aanhorigheid van de leden van een college hebben zien verschijnen? Welke boodschap brengt u ons vandaag? Vindt u dat u op een geloofwaardige wijze kan komen verklaren dat van een einddatum van 1 juli 2001 nooit sprake is geweest, dat de data waarvan sprake berusten op een interpretatieprobleem van de leden van de oppositie en dat u eigenlijk hebt gezegd dat de regularisatie nooit zou beëindigd zijn op 1 juli 2001? Mijnheer de minister, wij wachten op uw antwoord, u zit vandaag in een bijzonder moeilijk parket.

05.03 Ludwig Vandenhove (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil mij graag aansluiten bij de vorige vragen. Het is

inderdaad zo, mijnheer de minister, dat u ettelijke keren hebt geantwoord, zowel in de media als in het parlement, dat alles rond zou zijn op 1 juli 2001.

Niet langer dan enkele weken geleden heeft een collega-parlementslid van de Volksunie cijfers geciteerd over de situatie in de gemeente Sint-Truiden, waaruit zou blijken dat voor 70% van de dossiers de betrokkenen nog steeds niets hebben gehoord. Op 1 mei 2001 zijn deze cijfers nog altijd geldig en toch blijft u ontkennen dat de einddatum van 1 juli een probleem zou stellen. Ik was dan ook perplex en ik viel bijna van verbazing uit mijn bed, toen ik om halfzeven uw kabinetschef hoorde verklaren dat de einddatum zou verplaatst worden naar 31 december 2001!

Ik heb dus de volgende vragen. Mijnheer de minister, bevestigt u de datum die uw kabinetschef heeft aangehaald, want u hebt die nog nooit in de mond genomen?

Terwijl ik om 10 uur vanochtend hierheen reed, hoorde ik op de radio dat alle betrokkenen een brief in die zin zouden hebben ontvangen. Wat de stad Sint-Truiden betreft, is dat alleszins pertinent onwaar. Noch de stad, noch de kandidaten zelf zijn van welkdanige beslissing ook in kennis gesteld. Het gevolg was dat vanochtend al een aantal betrokkenen zelf inlichtingen aan de loketten van mijn stad zijn komen inwinnen. De kandidaat-geregulariseerden werden dus niet op de hoogte gebracht, zoals de media verkeerdelijk berichtten. Graag had ik hiervan ook desgevallend een bevestiging.

Ten slotte, als het bericht van uw kabinetschef klopt dat de regularisatieprocedure loopt tot 31 december 2001, vernam ik graag welke praktische maatregelen u hebt genomen. Volgens mijn informatie hebben nagenoeg alle personeelsleden hun ontslagaanzegging gehad en werd zelfs het gebouw waarin de Regularisatiecommissie is gehuisvest, opgezegd.

05.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je ne suis évidemment pas responsable des titres des journaux en général, et en particulier celui que j'ai trouvé avec étonnement dans le "Standaard" de ce matin. Les trois personnes qui me posent des questions le savent d'ailleurs. Ils m'ont entendu à maintes reprises en commission rappeler ma détermination de tout faire pour que le délai fixé soit respecté. Et si je n'adoptais pas une attitude volontariste en la matière, je suis absolument certain que dans le courant de l'année prochaine,

on n'en aurait pas terminé.

Mon chef de cabinet n'a fait que répéter ce que j'ai dit à plusieurs reprises, et que je confirme ici. Il l'a fait pour la dernière fois samedi dernier, à l'occasion de la réunion de l'assemblée générale des chambres des commissions de régularisation.

Je n'ai jamais dissimulé qu'il y avait de grandes difficultés, et ce pour ma plus grande déception. J'ai dû m'investir énormément, non seulement pour mettre les moyens – matériels et en hommes – à disposition, ce qui représente des moyens financiers énormes – sans précédent en Belgique – pour que l'on atteigne le résultat. J'ai demandé que soit signé un contrat de gestion, contenant un engagement des responsables. Et j'ai dû, depuis le début de cette année, m'investir personnellement, avec mes collaborateurs, pour que les engagements qui ont été pris soient respectés.

Depuis le 1^{er} janvier, on a, du point de vue de la productivité, fait plus que pendant tous les mois précédents. Actuellement, on en arrive à une productivité d'à peu près 1.000 dossiers par semaine.

J'ai déjà signé 9.000 dossiers, dont 91% de décisions positives. J'insiste auprès de l'administration de l'Office des étrangers pour qu'elle rende les décisions en matière d'ordre public. Car lorsqu'un dossier m'arrive du secrétariat, je dois encore obtenir la réponse de mon administration en ce qui concerne l'ordre public. Mais les choses sont en train de s'accélérer.

Au vu de la jurisprudence, j'ai la conviction que les dossiers qui peuvent m'être adressés directement représentent les deux tiers des dossiers. Pour l'essentiel de ces dossiers-là, en tout cas, je peux en avoir terminé pour le 1^{er} juillet. J'ai créé trois chambres supplémentaires. Je leur demande, à toutes, de faire un maximum pour respecter le délai du 1^{er} juillet.

J'ajoute enfin que ce délai est un objectif que nous nous sommes fixé. Vous vous souviendrez que lorsque le parlement a examiné la loi, le Conseil d'Etat lui a conseillé, avec beaucoup de sagesse, de ne pas fixer de limite pour l'opération de régularisation parce qu'il y a toute une série de formalités administratives à accomplir et que l'on n'a pas la certitude absolue de pouvoir terminer à une date fixée. Et le parlement a supprimé cette date limite.

Je vous confirme qu'en toutes hypothèses, tous les dossiers seront examinés et ils le seront avec sérieux, parce que c'est la loi. Ceux qui méritent la régularisation l'obtiendront. Je viens de dire que 91% des dossiers qui m'ont été soumis l'avaient déjà obtenue. Ceux qui ne répondent pas aux conditions ou qui représentent un danger pour l'ordre public ne l'obtiendront pas.

C'est l'engagement que j'ai pris devant le parlement. Cet engagement, je le confirme. Et comme je l'ai dit depuis le début, je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour atteindre cet objectif. Je n'ai ménagé ni ma peine, ni mes collaborateurs, ni les moyens en hommes et en matériel. En termes financiers, cela représente un montant extrêmement important.

05.05 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, dat we u in de commissie telkens opnieuw ondervroegen over de regularisatie en tegelijk aandringen op concrete cijfers, was ingegeven door onze bezorgdheid over de afhandeling van de procedure binnen de tijd waartoe u zichzelf had geëngageerd.

Ik hoor u nu zeggen dat u de datum van 1 juli toekomend niet echt opgeeft. Ik vraag mij dan wel af hoe dat moet worden geïnterpreteerd gelet op de feiten. Ik kan mij niet voorstellen dat er tegen die datum voor alle dossiers een beslissing zal zijn gevallen. Eigenlijk kan ik er alleen maar op rekenen dat de medewerkers die in de commissie tewerkgesteld zijn, de nodige steun en middelen krijgen en dat u er zich van uw kant toe verbindt om zo snel mogelijk een definitieve beslissing te nemen in de dossiers waarvoor reeds een positief advies is geformuleerd.

Ten slotte, het is heel belangrijk dat de kandidaat-geregulariseerden, die hun werk en hun sociaal leven, kortom hun bestaan moeten laten afhangen van uw beslissing, zo snel mogelijk weten waar zij aan toe zijn. Velen van hen zijn nog niet eens bij de Regularisatiecommissie voor een gesprek uitgenodigd en verkeren in de grootste onwetendheid. Met zulke berichten tasten zij nu wel volledig in het duister over hun lot. Daar zijn we ten eerste om bekommerd en we zullen daar geregeld bij gelegenheid op terugkomen.

05.06 Pieter De Crem (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit scenario grenst aan de waanzin! De minister houdt het bij 1 juli 2001, terwijl die datum niet haalbaar is! Wij hebben u in de commissie zelf voorgesteld om u niet vast te pinnen op die datum. Ik heb in de commissie voor de Binnenlandse Zaken met de

heer Somers van de VLD en met u op 1 juli een afspraak gevraagd over de afhandeling van alle regularisatiedossiers. Dat zal echter niet mogelijk zijn.

U speelt een perfide spel! U geeft de zwarte piet door aan de regularisatiecommissie, want via uw kabinet bent u nu reeds aan het onderhandelen over het onderbrengen van de personeelsleden bij de Dienst Vreemdelingenzaken en de Vaste Beroepscommissie na 1 juli, terwijl u zeer goed weet dat u dat niet zult kunnen doen. Toch doet u iedereen nog steeds geloven dat u op 1 juli 2001 klaar zult zijn.

Zeg vandaag toch in dit parlement dat dat niet lukt! Dit is nu nieuwe politieke cultuur! Zeg dat u de regularisatiecommissie niet verder onder druk wilt zetten, dat u ieder dossier goed wilt afhandelen. Wij spelen uw spel niet mee! Het zal niet de schuld van de oppositie zijn dat de regularisatie niet op 1 juli 2001 zal zijn voltooid. Het is uw verpletterende verantwoordelijkheid! Stel daarom de deadline uit. U heeft onze steun om dat te doen. Als u dat niet doet, zit u hier volgende week opnieuw te luisteren naar onze interpellaties. Zevenendertig keer – ik heb het nageteld – heeft u in de commissie gezegd dat alle dossiers op 1 juli 2001 zullen zijn afgehandeld, maar u zal er niet in slagen. Deze operatie betekent voor u een complete mislukking! U bent een mislukking op het vlak van het regularisatiebeleid.

05.07 Ludwig Vandenhove (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de SP als partij en ik als persoon zullen u loyaal blijven steunen, maar ik had hier vandaag toch een moediger en eerlijker antwoord verwacht. Ik had dat overigens al enkele keren van u verwacht. Ik begrijp niet – misschien ligt het aan het feit dat ik uit Limburg kom – dat een kabinetschef 's morgens spreekt over 31 december 2001, terwijl de minister blijft bij de datum van 1 juli 2001. Ik begrijp dat niet! Als loyale coalitiepartner vraag ik u, mijnheer de minister, om nu eindelijk eens eerlijk en moedig te zijn en duidelijkheid te creëren.

Ook zou ik u, mijnheer de minister, willen vragen om zo snel mogelijk duidelijkheid te creëren voor de aanvragers. Achter deze dossiers staan immers mensen. Op dit ogenblik hollen zij steeds maar naar de gemeentehuizen om te vragen hoe het zit met hun aanvraag.

Een zaak verblijdt mij in deze toch enigszins, namelijk u te horen zeggen dat, ongeacht de datum, de dossiers op een ernstige wijze moeten worden onderzocht. Geef ons, de SP, toch

duidelijkheid over de deadline! Wij zullen constructief meewerken, op voorwaarde dat alles ernstig gebeurt.

Ter afronding benadruk ik dat het een eenmalige regularisatieoperatie moet zijn! Ik weet dat sommigen van de onduidelijkheid gebruik maken om te spreken over een tweede of zelfs derde regularisatieoperatie. Daarvan kan voor ons geen sprake zijn!

05.08 Pieter De Crem (CVP): Nee, dat kan nooit! Nooit!

05.09 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je répète clairement qu'il n'y a pas de date limite fixée dans la loi. Mon objectif restera le 1er juillet parce que, monsieur De Crem, je n'ai pas la même culture politique que vous. Mon objectif est de respecter cette date parce que, derrière ces dossiers, des gens attendent et je ferai tout ce qui est en mon pouvoir afin d'y parvenir.

Cela semble vous déranger! En ce qui concerne le personnel, il est tout à fait scandaleux - et j'ai bien compris - que du personnel sous contrat devant prendre fin le 1er juillet, pourrait être tenté de prolonger les choses dans le but d'obtenir une prolongation de son contrat. J'ai donc fait savoir à ce personnel que quoi qu'il arrive, parce qu'il a acquis dans ce domaine une spécialisation bien utile, nous trouverons pour la plupart à l'utiliser dans le cadre du nombre de contrats que nous nouons régulièrement avec l'Office des étrangers dans le domaine des étrangers.

Mon chef de cabinet n'a pas fixé une autre date et il n'aurait pas pu le faire puisque la loi ne le permet pas. J'entends respecter cette date qui est un objectif et si quelques dossiers n'étaient pas terminés, il y aura prolongation le temps nécessaire à les achever. Une opération telle que celle-là, dont on parle depuis tant d'années en Belgique, qu'elle soit terminée en deux ans ou qu'elle nécessite deux ou trois mois de plus, je continue à penser que c'est un résultat exceptionnel!

05.10 Pieter De Crem (CVP): Mijnheer de minister, de regularisatiewet is een hersenspinsel van de paarsgroene regering. Wij zijn nooit vragende partij voor dit wettelijk initiatief geweest. De minister heeft zich vastgepind op deze datum. Wij hebben genoeg van zijn Chirac-turbotaal! Hij heeft zich geëngageerd voor 1 juli 2001.

De heer Vandenhove, lid van een

meerderheidspartij, vraagt de minister of het nu 1 juli 2001 wordt of niet. Ik wil een duidelijk antwoord van de minister. Zullen de dossiers klaar zijn op 1 juli 2001? Ja of neen? Zoniet, komt er dan een nieuwe regularisatie? Daarop willen wij nu een antwoord. Als minister van Binnenlandse Zaken is dat uw verantwoordelijkheid. Als u ons niet duidelijk antwoordt, kunt u het vertrouwen van deze Kamer niet hebben.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "les comptables dans les zones de police" (n° 9101)

06 Vraag van de heer Claude Eerdeken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rekenplichtigen in de politiezones" (nr. 9101)

06.01 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ma question concerne deux volets: les comptables mais également les conséquences financières qui découlent de l'application de l'arrêté dit Mammouth.

Ma préoccupation au sujet des comptables, monsieur le ministre, comme je l'exprimais tout à l'heure à votre collaborateur, est que l'arrêté royal en préparation à l'heure actuelle, n'aboutisse pas à surcharger le travail des comptables de la zone par des heures non justifiées.

Les communes disposent de receveurs communaux dont nous connaissons l'ampleur du travail. Le budget des zones de police y compris celui des zones pluricommunales est un budget très inférieur à celui des communes. De plus, il n'y a aucune commune mesure entre le travail très lourd d'un receveur communal, qui doit négocier des réductions de taux d'intérêts avec Dexia et consorts, qui doit s'occuper de marchés publics pour mettre les banquiers en concurrence, et celui d'un comptable de la zone.

Notre souhait, et je parle au nom d'un grand nombre de bourgmestres qui m'en ont parlé, est que le nombre d'heures fixées soit raisonnable. Nous ne voulons pas de receveurs à deux vitesses: d'une part, des receveurs communaux ou régionaux, qui prestent leurs 38 heures par semaine et d'autre part, des receveurs de zone ou comptables de zone qui vivraient dans une relative détente. Ce serait onéreux pour les communes et nous y serons attentifs.

En ce qui concerne l'application de l'arrêté

mammouth, une allocation de 140.000 francs de rattrapage a été prévue pour les communes wallonnes, ce dont nous remercions le gouvernement. Mais en constatant l'ampleur des dépenses que sous-tend l'application de l'arrêté mammouth – les indemnités des agents de quartiers, les motards, les récupérations des heures supplémentaires, les indemnités des appelables-rappelables –, nous situons aujourd'hui les dépenses supplémentaires par policier communal – et non par gendarme – à plus de 200.000 francs.

Est-il envisageable de faire les comptes de cette réforme afin de pouvoir éventuellement envisager une adaptation à la hausse des chiffres si les montants, convenus par vous-même de bonne foi, devaient être manifestement insuffisants, à supposer que ce soit démontré?

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, M. Eerdekenens a évidemment raison: tout travail mérite salaire. Néanmoins, il n'est pas justifié de reconnaître un statut spécifique aux receveurs qui se chargeront des comptes d'une zone de police.

Bien sûr, le receveur qui se chargera de la comptabilité d'une zone pluricommunale aura un surcroît de travail. Mais je voudrais tout de même ajouter que tous les autres verront, dans le même temps, leurs tâches s'alléger, puisqu'ils n'auront plus à s'occuper de la partie "sécurité" qui se trouvait jusqu'ici dans les budgets communaux.

Partant, je suis en train de préparer un arrêté prévoyant une allocation spéciale, laquelle sera calculée en référence à l'allocation perçue par les chefs de corps – sans qu'elle puisse toutefois jamais dépasser le montant de la rémunération la plus élevée accordée à un secrétaire communal dans la zone en question.

Relativement à votre seconde question, le montant de 140.000 FB est évidemment forfaitaire. Il est clair qu'il pourra varier d'une zone à l'autre en raison, par exemple, de l'ancienneté du personnel. Les surcoûts statutaires sont en effet plus lourds pour des agents plus âgés. Certes, ce montant forfaitaire reste encore par trop imprécis. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a décidé, le 9 mars 2001, de choisir une dizaine de communes-test, pour observer ce que représente réellement cette charge dans la pratique. Bien sûr, il ne s'agit pas de profiter de ce nouveau statut pour accomplir des prestations injustifiées.

Bref, en réalisant ce test dans une dizaine de communes, nous pourrions de la sorte cerner la réalité de plus près. Et le cas échéant, nous procéderons à une correction.

06.03 **Claude Eerdekenens** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je me réjouis particulièrement de la réponse apportée au second volet de ma question.

Par ailleurs, en prenant le cas de la zone pluricommunale que je connais, le volume des prestations du comptable peut être évalué au cinquième du temps de travail du receveur. Aussi, lorsqu'il sera question d'établir le traitement des comptables des zones de police, faudra-t-il veiller à ne point gaspiller de l'argent ni à créer une tension injustifiée entre les receveurs et les comptables.

06.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je partage tout à fait l'analyse de M. Eerdekenens.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de politieopleidingen" (nr. 9102)**

07 **Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation des formations de police" (n° 9102)**

07.01 **Daniël Vanpoucke** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vorige week hebben wij bij de bespreking van het wetsontwerp dat het tuchtstatuut van de politiediensten regelt verschillende knelpunten aangehaald, onder andere met betrekking tot de opleiding van het politiepersoneel en de financiering ervan. Wij hebben evenwel op geen enkele van onze vragen een antwoord – laat staan een concreet antwoord – gekregen. In het verleden hebt u zowel in de commissie als hier in het halfroond meermaals gezegd dat de integrale kostprijs ten laste zou vallen van de federale overheid. Nu blijkt evenwel dat u niet de waarheid hebt gezegd, want de gemeenten zullen wel moeten bijdragen voor de werkingskosten van de politiescholen. Meer nog, het komt ons voor dat u opzettelijk niet de waarheid hebt gezegd. U hebt dit immers steeds als argument gebruikt, zowel in het parlement als bij de onderhandelingen met de Vereniging van Steden en Gemeenten, om aan te tonen dat de kostprijs voor de gemeenten niet zou stijgen.

Mijnheer de minister, waarom hebt u niet de waarheid gesproken? Werd bij het bepalen van de 1,1 miljard frank, waarin voorzien was bij de besprekingen met de VVSG, al rekening gehouden met de bijdragen die de gemeenten zullen moeten leveren? Zo ja, waarom hebt u dat nooit uitdrukkelijk vermeld in het akkoord? Hoeveel zullen de gemeenten moeten betalen? Volgens welke verdeelsleutel zal dat gebeuren? Zal het om een vorm van belasting gaan? Wat is de wettelijke basis hiervan? Komt er nog een nauwkeurige omschrijving van de taken die aan de federale en de provinciale opleidingscentra zullen worden toegewezen? U weet immers dat de Raad van State daar uitdrukkelijk om gevraagd heeft.

07.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je ne vois vraiment pas à quoi correspond le montant d'un milliard cent millions auquel M. Vanpoucke fait allusion.

En revanche, j'ai toujours affirmé que le budget des communes serait allégé dans la mesure où le traitement des aspirants policiers en formation serait supporté par le niveau fédéral, de même que leur premier équipement. Pour le surplus, nous maintenons le système actuel de cofinancement des écoles, tout en augmentant dorénavant la contribution du niveau fédéral. Car les aspirants ne seront plus liés à une commune qu'au terme de leur formation et d'une désignation. De surcroît, certains programmes de formation sont plus exigeants que d'autres.

Partant, nous mesurerons la demande globale de formation et la part de celle-ci que les écoles existantes pourront absorber. Ensuite, sur cette base, nous procéderons à la répartition des moyens. A ce propos, j'ai d'ailleurs convoqué les responsables des écoles de formation pour nous livrer ensemble à cet exercice.

Pour le moment, la continuité est assurée pour toutes les procédures de sélection engagées avant le 1^{er} avril et les formations continuent dans cet esprit. Toutefois, si certaines écoles souhaitent précéder le mouvement en adaptant déjà leurs programmes, cela ne pose aucune difficulté.

En outre, malgré de nombreuses manœuvres dilatoires, la loi en projet se trouve actuellement étudiée au Sénat. Elle y a déjà été adoptée en commission.

Pour l'avenir, nous pourrions aller de l'avant.

07.03 Daniël Vanpoucke (CVP): Mijnheer de

minister, u zegt dus dat u zult onderhandelen met de provinciale scholen. Dat wordt hoog tijd. U moest dit in feite al lang gedaan hebben want deze mensen verkeren volledig in het ongewisse. Ik vind het nog erger dat u in het verleden nooit de waarheid hebt gezegd en dat wij nooit een antwoord van u hebben gekregen. U antwoordt opnieuw naast de kwestie. Ik stel vast dat u gewoon weigert de waarheid te zeggen. Immers, u hebt de gemeenten en ons wel degelijk beloofd dat er geen meerkosten zouden komen voor de gemeenten. Wij stellen vast dat dit wel het geval is en dat de gemeenten het gelag zullen betalen.

De **voorzitter**: Mijnheer Vanpoucke, ik wil u opmerkzaam maken op het feit dat liegen geen parlementaire term is. Die term zal dus niet in het verslag worden opgenomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la réforme de la sécurité civile" (n° 9103)

08 Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de veiligheid van de burger" (nr. 9103)

08.01 André Smets (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est la troisième fois que j'interviens dans cet hémicycle pour signaler et dénoncer le manque de moyens mis à la disposition des communes par le pouvoir fédéral dans le cadre de la sécurité civile.

Je crois pouvoir citer les chiffres que vous m'aviez fournis lors de l'élaboration des budgets 2000 et 2001: en tout, 500 millions pour les pompiers professionnels et/ou volontaires. Je répète que c'est tout à fait insuffisant. D'abord, rien n'est prévu pour les prestations des pompiers, professionnels ou volontaires. Ensuite, il y a 50 millions en tout et pour tout par province sur l'ensemble de la Belgique. Par exemple, quand il faut acheter une auto-échelle, la dépense représente déjà 23 millions par province. Cela ne permet qu'un investissement tout à fait insuffisant, compte tenu des risques.

Une nouvelle fois, je demande le réajustement rapide de ce budget. Nous estimons en effet qu'il y a une sous-estimation d'environ 400% pour permettre de disposer de moyens matériels adéquats, pour rencontrer les risques encourus de plus en plus par les hommes, qu'ils soient pompiers professionnels ou volontaires, et aussi,

bien entendu, pour maîtriser les graves incidents et accidents qui peuvent survenir à tout moment.

Monsieur le ministre, j'attends un engagement financier très important, dans les plus brefs délais.

08.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis d'accord sur un point de l'intervention de M. Smets, à savoir que les services de sécurité civile ont effectivement besoin depuis longtemps d'une réforme en profondeur. Nos structures actuelles héritées du passé fonctionnent grâce au dévouement des hommes et aux efforts fournis notamment par les autorités communales. Je suis conscient que nous sommes à la limite du possible.

C'est la raison pour laquelle, bien que ce ne soit pas prévu par l'accord de gouvernement, j'ai décidé de m'atteler à cette question de manière pragmatique, sans vouloir une réforme de principe, afin de régler toute une série de problèmes, dont celui du financement.

Comme vous le savez, j'ai constitué six groupes de travail qui viennent de me remettre leurs premières conclusions. Dans tous les domaines, qu'il s'agisse des statuts, des plans de sécurité, du financement, de la mesure du risque, j'entends conclure pour la fin de cette année.

Entre-temps, j'essaie de résoudre certains problèmes des pompiers. Quatre arrêtés sont en instance de publication. J'ai attiré l'attention de mon collègue, le ministre des Pensions, sur le problème de l'âge de la pension, souvent évoqué par les pompiers. Pour ce qui me concerne, je suis prêt à renouveler le dispositif permettant une mise en congé anticipée pour les pompiers qui atteignent un certain âge.

Bref, je suis tout à fait conscient de la gravité de cette problématique. Pour donner des réponses sérieuses, il faut que des groupes de travail techniques se réunissent pour me faire des propositions. J'ai fixé une date. Pour la fin de cette année, je dois avoir des propositions afin de pouvoir corriger ce qui doit l'être.

08.03 André Smets (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je rappelle que c'est extrêmement urgent parce que je constate que l'Etat fédéral se décharge une nouvelle fois sur les communes d'un engagement important sur le plan financier.

Monsieur le ministre, je prends note de l'engagement que vous prenez. Je tiens à

souligner l'urgence de la situation. Je constate que des accidents graves surviennent de plus en plus, ne serait-ce que dans le domaine de l'ascarelle. Nous risquons de nous trouver un jour complètement démunis.

Avec vous, je rends hommage à ces 17.000 pompiers, 5.000 professionnels et 12.000 volontaires, qui prennent jour après jour des risques énormes et qui permettent finalement de rencontrer l'objectif de la sécurité civile, dans des conditions très difficiles.

08.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, monsieur Smets, les pompiers de la FGTB sont venus me voir en cortège. Nous avions d'ailleurs prévu une autopompe pour les accueillir, ce qui était certainement plein d'humour mais totalement inutile. En effet, j'ai eu avec ces organisations syndicales une discussion tout à fait intéressante. Les responsables mesurent les efforts consentis par ce gouvernement en la matière.

Pour ce qui concerne les communes, vous avez raison. C'est encore une loi héritée du passé, avant la fusion des communes.

Le problème est donc aggravé. C'est la raison pour laquelle j'ai mis en place des dispositifs qui doivent permettre plus de synergie, de collaboration et de coopération avec les zones de secours. Vous n'y avez pas adhéré ce qui est selon moi une erreur. Mais ce n'est pas suffisant. Il faut aller plus loin. Et vous avez raison de dire qu'il faut trouver des solutions claires au problème du financement.

08.05 André Smets (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, il faudrait établir un calendrier clair et net en associant systématiquement les pompiers dans ces réformes.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. François Bellot au ministre de la Justice sur "l'arsenal des mesures à prendre au niveau national et international contre la cybercriminalité" (n° 9104)

09 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over "het arsenaal van op nationaal en internationaal niveau te nemen maatregelen tegen de cybercriminaliteit" (nr. 9104)

09.01 François Bellot (PRL FDF MCC):

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la cybercriminalité peut prendre différentes formes. Les plus connues, les plus médiatisées sont, bien entendu, la fraude aux droits d'auteur, les réseaux pédophiles, les sites pornographiques, les virus qui, sur le plan technique, altèrent fortement les systèmes. Mais à côté de cela, il y a des fraudes beaucoup plus fines, beaucoup plus insidieuses qui pénalisent à la fois des citoyens, des organismes et des entreprises.

Le 24 avril dernier, le Conseil de l'Europe a adopté un projet de convention internationale qui lie 25 pays. Mais chacun sait que le web a un rayon d'action mondial. La question est donc de savoir comment mettre fin à des sites pirates, à des sites qui portent préjudice et comment envisager les mesures de réparation pour les entreprises ou les personnes qui viendraient à subir des préjudices pour des sites portant leur nom dans les pays n'ayant pas adopté ces mesures de protection.

Ne conviendrait-il pas d'instaurer notamment un organisme international de surveillance et d'enregistrement de ces sites et de réparation?

Bien entendu, certains protagonistes prétendent qu'il est impossible de mettre en place un organe de contrôle vu le nombre des informations et que de plus un tel organe porterait atteinte au respect de la vie privée.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me faire connaître les intentions du gouvernement, le calendrier de la transposition au niveau national de cette convention et enfin les mesures de réparation que vous pourriez envisager.

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, monsieur Bellot, je voudrais tout d'abord vous signaler que le projet de convention auquel vous avez fait allusion n'a été signée que le 24 avril, autrement dit, il y a tout juste une semaine. Ce qui est un peu pour mettre en concordance les deux lois belges. Je veux parler de la loi du 28 novembre 2000 sur la criminalité en matière informatique et la loi de 1992 sur la protection de la vie privée.

Cela dit, je suis assez confiant. En effet, il faut savoir que cette convention a vu le jour grâce à l'expérience belge. Nous avons d'ailleurs été invités à nous exprimer sur la façon dont notre parlement a travaillé et je suis convaincu qu'un grand nombre de nos conceptions seront reprises dans la convention internationale.

Ceci dit, il va de soi que cette opération de concordance devra avoir lieu le plus rapidement possible.

Monsieur Bellot, à l'occasion de votre question vous avez abordé un certain nombre de problèmes qui se posent dans le secteur.

Je puis vous dire qu'en ce qui concerne l'opérationnalité, le *federal computer crime unit*, l'unité policière fédérale en charge de ces matières, nous a surtout demandé d'augmenter l'entraide judiciaire internationale car il va de soi que cette forme de criminalité a un caractère international et volatil.

Il va de soi que des mesures doivent être prises à ce sujet: les législations des différents pays doivent être coordonnées. Plus les pays adhéreront à la convention internationale, plus nous pourrons intervenir efficacement. Créer pour cela un tribunal international spécialisé en matière de lutte contre la cybercriminalité me semble pour l'instant quelque peu prématuré. Lorsque nous posséderons tôt ou tard cet instrument, nous aurons une possibilité supplémentaire de pénaliser cette forme de criminalité.

09.03 **François Bellot** (PRL FDF MCC): Monsieur le ministre, en ce qui concerne les infractions commises actuellement, existe-t-il des possibilités de réparation civile dans les pays d'où sont émis les sites qui altèrent la réputation d'entreprises belges?

09.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur Bellot, il va de soi qu'une procédure peut être entamée. La grande question est de savoir quelle sera la réaction de la justice dans le pays où l'action civile est menée. Cette possibilité existe dorénavant. Nous voulons cependant créer une universalité pénale qui permettra de reconnaître le dommage tant sur le plan sociétal, par la peine qui intervient, que sur le plan civil pour les parties concernées.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 **Regeling van de werkzaamheden**

10 **Ordre des travaux**

De Conferentie van voorzitters van 2 mei 2001 heeft beslist over de spoedbehandeling en het verzenden naar de plenaire vergadering van de interpellatie nr. 776 van de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden".

La Conférence des présidents du 2 mai 2001 a

décidé de l'urgence et du renvoi en séance plénière de l'interpellation n° 776 de M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires".

Ik stel u voor, overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters op de agenda van deze plenaire vergadering, na de mondelinge vragen, deze interpellatie en de samengevoegde interpellaties in te schrijven.

Je vous propose, conformément à l'avis de la Conférence des présidents, d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière, après les questions orales, cette interpellation ainsi que les interpellations jointes.

De interpellant krijgt een spreektijd van 10 minuten, de toegevoegde interpellanten krijgen 5 minuten spreektijd. Daarna kunnen andere sprekers nog 5 minuten spreektijd krijgen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.
Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Daar eerste minister Verhofstadt thans in de Senaat vertoeft, stel ik voor over te gaan tot het volgende punt van onze agenda.

Wetsontwerpen en -voorstellen

Projets et propositions de loi

11 Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1 en 2)

11 Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

11.01 **Yves Leterme**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, voor de weergave van de besprekingen van het wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Tevens wens ik van mijn spreektijd gebruik te maken om te verwijzen naar de vele uiteenzettingen tijdens de 1-mei-vieringen van socialistische leiders rond de fiscaliteit, met de dringende eis om het systeem van aandelen aan toonder met bekwame spoed af te schaffen. Een aantal socialistische leiders maakt zich sterk dat

dit binnen afzienbare tijd het geval zal zijn. Ook waren er straffe verklaringen over de bestrijding van de fiscale fraude.

Mijnheer de voorzitter, het is van belang te wijzen op het feit dat ik aan de minister van Financiën, naar aanleiding van de bespreking van dit wetsontwerp heb gevraagd of de dematerialisatie die het voorwerp uitmaakt van het wetsontwerp, als voorbeeld zou dienen en zijn verlengde zou krijgen via een effectieve opheffing van het systeem van aandelen aan toonder. Ik heb in de commissie vernomen dat de minister van Financiën zich verzet tegen elke maatregel die ertoe zou strekken om het systeem van aandelen aan toonder op te heffen en er in ons land komaf mee te maken. Het is belangrijk dat de minister van Financiën dit in openbare vergadering bevestigt teneinde het soortelijk gewicht van de verklaringen van heel wat socialistische excellenties en socialistische leiders in het algemeen te kunnen inschatten.

11.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, de heer Leterme heeft een correcte weergave van de feiten gegeven. Ik bevestig de besprekingen en mijn conclusie in de commissie.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1136/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebracht erratum)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1136/1 et 2 – rapport avec erratum apporté par la commission)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

Een tekstverbetering moet worden aangebracht: in artikel 2, tweede lid, leze men op de tweede regel "eerste lid" in plaats van "lid 1".

Une correction de texte doit être apportée: à l'article 2, alinéa 2, deuxième ligne, il y a lieu de lire "alinéa 1^{er}" au lieu de "alinéa 1".

De artikelen 1 en 2, zoals verbeterd, worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2, tel que corrigé, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (136/1 en 2)

12 Projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3)

- Proposition de loi de M. Claude Eerdekens visant à compléter l'article 5 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes

par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (136/1 et 2)

De auteur heeft gevraagd de bespreking van het door hem ingediende wetsvoorstel sine die te verdagen.

L'auteur a demandé le report sine die de l'examen de sa proposition de loi.

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

12.01 **Gérard Gobert**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le projet de loi qui est proposé au vote cet après-midi vise à concrétiser l'accord conclu entre le gouvernement et les transporteurs routiers en date du 14 septembre 2000. Il s'agit de rapprocher les modalités d'application de la taxe de circulation et de l'eurovignette.

Le projet de loi met en œuvre les quatre principes suivants.

1. La suppression de la présomption d'usage taxable liée à l'immatriculation. L'eurovignette ne sera plus due dès l'immatriculation mais bien à partir du premier jour de circulation effective sur la voie publique.

2. La possibilité de paiement fractionné de l'eurovignette sans coût supplémentaire. A sa demande, le redevable pourra payer en quatre fois et sans frais.

3. La possibilité pour le redevable de demander le remboursement partiel de l'eurovignette en cas de non-utilisation temporaire du véhicule. Il est prévu un remboursement maximum de deux mois d'eurovignette. L'impact budgétaire maximum, qui correspond au remboursement de deux mois à tous les utilisateurs, est de 536 millions.

4. La gradation de l'amende administrative en cas d'infraction aux dispositions relatives à l'eurovignette.

12.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsontwerp voorziet in een aantal wijzigingen en verfijningen van de wet van 27 december 1994. De wijzigingen zijn verdedigbaar, maar het is duidelijk een halfslachtige oplossing. Men lost een bepaalde verzuchting van de sector op en men creëert tegelijkertijd een andere. Wij betreuren dat de meerderheid deze gelegenheid niet te baat heeft genomen om een aantal andere hete hangijzers aan te pakken. Zo kunnen een aantal vrijstellingen, waarin nu reeds werd voorzien, gemakkelijk worden uitgebreid, zoals bij onze burens het geval is. Ik denk aan voertuigen voor goederenvervoer die door landbouw-, tuinbouw-, bosbouw- of visserijbedrijven worden gebruikt voor ritten binnen een straal van 50 kilometer van de gebruikelijke standplaats van het voertuig met inbegrip van het grondgebied van de gemeenten waarvan de kern binnen deze straal is gelegen. Dat is een oud zeer, een voorstel dat nog door de CVP wordt verdedigd.

Het volgende punt is mijn inziens het belangrijkste. Dit zou ook kunnen gelden voor voertuigen, aangewend voor het vervoer van goederen en de mobiele werktuigen voor goederenbehandeling en vervoer gebruikt binnen de havengebieden. Dit was een voorstel van de VLD in de vorige legislatuur, dat met zeer veel verve door de heer Van Aperen werd verdedigd. Dit voorstel is eigenlijk identiek. Daarom begrijp ik niet waarom de VLD haar verzuchting van de vorige legislatuur in het dossier van het eurovignet naast zich neerlegt.

Op 3 maart 1995, nog voor het verschijnen van de precieze uitvoeringsbesluiten van de wetgeving op het eurovignet werd met de toenmalige bevoegde minister contact opgenomen om zijn aandacht te vestigen op het specifieke karakter van het verkeer binnen de havenzone. Er werd daarbij aangedrongen op vrijstelling van het eurovignet voor havenvoertuigen die zich tot transfers binnen de haven beperkten. Ingevolge de beslissing van de Antwerpse gemeenteraad, laatst gewijzigd in september 1992, is in Antwerpen een aanvullend reglement betreffende het verkeer binnen de haven van kracht. Dit reglement is van toepassing voor havenvoertuigen die aan bepaalde criteria beantwoorden en die uitsluitend voor het verkeer tussen laad- en losplaatsen worden gebruikt, bijvoorbeeld vorkheftrucks, binnen het in de tekst omschreven havengebied. Dat is een zeer duidelijk omschreven gebied. Deze uitzonderingsmaatregelen vinden hun verantwoording in het feit dat het hier veel meer gaat om werktuigen dan wel om voertuigen die

iets verplaatsen, en die het havengebied nooit verlaten en uitsluitend worden ingezet voor de overbrenging van goederen van de ene plaats in de haven naar de andere. Deze tuigen gebruiken bijgevolg nooit het overige wegnnet van het land. Alle bijkomende kosten die eraan worden opgelegd, betekenen een ernstige handicap voor de concurrentiele positie van de haven van Antwerpen.

Het antwoord op deze vraag was ook in de vorige legislatuur negatief en kwam erop neer dat belasting verschuldigd is zodra het voertuig ingeschreven is bij de Directie voor de Inschrijving van de Voertuigen. Zelf occasioneel vervoer kon niet worden vrijgesteld.

Ten einde raad hebben wij ons verzoek tot de Vlaamse regering gericht, die op haar beurt contact met de federale overheid opnam en ons op 29 januari 1997 meedeelde dat de door ons gevraagde vrijstelling kon worden verkregen. Uit een rondzendbrief van de administratie zou echter blijken dat deze voertuigen als rijtuigen worden beschouwd die buiten het toepassingsgebied van het eurovignet vallen.

Bij nader inzien blijkt echter dat dit alleen geldt als die havenvoertuigen niet aangewend worden voor het vervoer van goederen. Dan komen we weer terug waar we begonnen zijn.

Die omzendbrief bood dus weinig nieuws. Bovendien bleef de toestand tot nu toe ongewijzigd. Havenvoertuigen zijn onderworpen aan het eurovignet.

Op zichzelf zou dat niet zo erg zijn, ware het niet dat bij onze grote concurrenten op dat vlak wel uitzonderingen worden toegestaan. Concreet gaat het om de haven van Rotterdam. In Nederland, en overigens ook in Duitsland, wordt dus wel in die uitzondering voorzien. Het lijkt ons niet meer dan normaal dat onze federale beleidsverantwoordelijke, minister Reynders, dat streeve dogma zou verlaten.

Wij hebben berekend dat per havenvoertuig het Antwerps havenbedrijf jaarlijks een extra kostprijs betaalt van 30.000 tot 50.000 BEF. Het is begrijpelijk dat die maatregel onze eigen industrie, in het bijzonder de Antwerpse, benadeelt. Het wetsontwerp moet dus worden aangegrepen om eveneens artikel 5 van de wet op het eurovignet te wijzigen met het oog op de uitbreiding van de categorieën van voertuigen die vrijgesteld zijn van het vignet. Mijn amendement dat ter zake wordt ingediend, voorziet in die uitzondering.

Als mijn amendement niet wordt goedgekeurd, dan moet ik vaststellen dat de VLD haar eigen kind neerschiet.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1135/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1135/1 et 2 – rapport avec errata apportés par la commission)**

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.
Le projet de loi compte 7 articles.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 2bis (n)
- 1: Luc Sevenhans (1135/3)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Volgende tekstverbeteringen moeten worden aangebracht.

Les corrections de texte suivantes doivent être apportées.

In de inleidende zin van de artikelen 3 tot 6, schrijve men "van dezelfde wet" in de plaats van "van de voormelde wet".

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire des articles 3 à 6, il y a lieu de lire "van dezelfde wet" au lieu de "van de voormelde wet".

Artikel 3: in de Franse tekst van § 2, eerste lid, van het ontworpen artikel 8, schrijve men "qu'ils en fassent à chaque fois la demande écrite" in de plaats van "qu'ils en fassent une demande écrite"; in de Franse tekst van § 2, tweede lid, van het ontworpen artikel 8, schrijve men "au tarif de l'article 7, alinéa 2, et le quatrième versement" in

de plaats van "au tarif de l'article 7, alinéa 2, le quatrième versement".

Article 3: à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, il y a lieu de lire "qu'ils en fassent à chaque fois la demande écrite" au lieu de "qu'ils en fassent une demande écrite"; à l'article 8, § 2, alinéa 2, proposé, il y a lieu de lire "au tarif de l'article 7, alinéa 2, et le quatrième versement" au lieu de "au tarif de l'article 7, alinéa 2, le quatrième versement".

Artikel 4: in de Franse tekst van het eerste lid van het ontworpen artikel 9, schrijve men "est payable d'initiative auprès du fonctionnaire" in de plaats van "est payable auprès du fonctionnaire".

Article 4: à l'article 9, alinéa 1^{er}, proposé, il y a lieu de lire "est payable d'initiative auprès du fonctionnaire" au lieu de "est payable auprès du fonctionnaire".

Artikel 5: in § 2, eerste lid, van het ontworpen artikel 12, schrijve men "een evenredige teruggave" in de plaats van "een gedeeltelijke teruggave"; in de Franse tekst van de eerste twee leden van § 2, van het ontworpen artikel 12, schrijve men telkens "périodes d'inactivité" in de plaats van "périodes successives d'inactivité"; in de Franse tekst van § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel 12, schrijve men "deux douzièmes du montant annuel" in de plaats van "deux douzièmes du montant de l'eurovignette annuelle"; in het derde lid van § 2 van het ontworpen artikel 12, schrijve men "vanaf de laatste dag van de belastbare periode" in de plaats van "vanaf de laatste dag van het tijdperk waarvoor de belasting verschuldigd is".

Article 5: dans le texte néerlandais de l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, il y a lieu de lire "een evenredige teruggave" au lieu de "een gedeeltelijke teruggave"; à l'article 12, § 2, alinéas 1^{er} et 2, il y a lieu de lire à chaque fois "périodes d'inactivité" au lieu de "périodes successives d'inactivité"; à l'article 12, § 2, alinéa 2, proposé, il y a lieu de lire "deux douzièmes du montant annuel" au lieu de "deux douzièmes du montant de l'eurovignette annuelle"; dans le texte néerlandais de l'article 12, § 2, alinéa 3, proposé, il y a lieu de lire "vanaf de laatste dag van het tijdperk waarvoor de belasting verschuldigd is".

12.03 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, vous êtes en train de refaire le même débat que celui qui a eu lieu en commission. Les modifications que vous énoncez sont souvent des modifications au texte existant de la législation. Quand on modifie la législation, le tout est de savoir s'il faut réécrire entièrement la législation antérieure. C'est ce que nous sommes en train de

faire. Je ne vois aucun inconvénient à accepter les modifications de texte qui sont proposées mais cela signifie que vous allez changer le plus souvent, non pas les amendements que nous proposons pour l'instant, mais la loi existante en matière d'eurovignette. Pour moi, ce n'est pas un problème de prévoir cette adaptation mais cela pourrait se faire dans beaucoup d'autres matières, par exemple, en matière d'accises et de douane. La question se pose en fait dans chaque débat: les textes français et néerlandais de la loi existante ne sont pas nécessairement les mêmes. Dès lors, va-t-on prévoir une correction complète chaque fois qu'un nouveau texte est déposé?

De toute façon, je n'ai aucun problème à accepter les modifications proposées.

Le **président**: Je préférerais que ce texte-ci soit convenable. Il s'agit en fait de corrections de texte.

De artikelen 3 tot 6, zoals door de commissie verbeterd, worden artikel per artikel aangenomen. Les articles 3 à 6, tels que corrigés par la commission, sont adoptés article par article.

*Artikel 7 wordt aangenomen.
L'article 7 est adopté.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Interpellaties

Interpellations

- 13** **Samengevoegde interpellaties van**
 - de heer Herman Van Rompuy tot de eerste minister over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)
 - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)
 - de heer Jean-Pol Poncelet tot de eerste minister over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)

- 13** **Interpellations jointes de**
 - M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "les accords communautaires" (n° 776)
 - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)
 - M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord bruxellois" (n° 779)

13.01 Herman Van Rompuy (CVP): Mijnheer de voorzitter, heren regeringsleden, collega's, nu we de akkoorden over Brussel kennen, is het ogenblik aangebroken om een globale beoordeling te maken van wat deze regering heeft gepresteerd op het vlak van de staatshervorming. Wat blijft er over van de "definitieve regeling van onze communautaire problemen", zoals dit werd aangekondigd bij de start van de zogenaamde Costa in het najaar van 1999? Wat blijft er over van de vijf resoluties van het Vlaams Parlement van vóór de dioxineverkiezingen van 1999? De vraag stellen, is ze beantwoorden.

Ik wil toch even ingaan op de vragen die ik zelf stel. Ik zal een aantal cijfers geven ter illustratie. Ten eerste, wat de bevoegdheden betreft komen er voor 7 miljard Belgische frank aan bevoegdheden bij, boven op de 1.100 miljard frank van de drie voorgaande hervormingen. Dit is een stijging met 0,6%. Voorwaar een historische doorbraak inzake de bevoegdheden! Ten tweede, inzake de fiscale autonomie stijgt het aandeel van de eigen fiscale heffingen in de middelen van de Vlaamse Gemeenschap van 7% naar 19%. Dit is wat wij noemen een kwantitatieve maar geen kwalitatieve vooruitgang die evenwel onmiddellijk wordt tegengewerkt door een herfinanciering van 80 miljard frank in 2010 en bijna 200 miljard frank in 2020. De minister van Begroting was zo vriendelijk ons deze cijfers te geven. Ten derde, voor Brussel bestaat de mogelijkheid op twee bijkomende schepenen in ruil voor 1 miljard frank aan financiële middelen uit de federale staatskas voor de gemeenten. De regeling van 1988 gaf – in een voorlopige regeling – tien bijkomende schepenen in ruil voor 0 frank en 0 centiemen.

Ik neem aan dat deze cijfers niet alles zeggen alhoewel ze volgens mij voor zich spreken. Inzake de bevoegdheden is er een versplintering van de bevoegdheden op het vlak van de Landbouw tussen het federale en het regionale niveau. Men heeft gezegd dat er meer homogeniteit zal komen. Wij hebben evenwel gesproken van de splinterbom inzake landbouwbevoegdheden. De regeling voor de Europese vertegenwoordiging kan uiterst nadelig zijn voor onze landbouwbelangen. Als de heer Happart neen zegt, moet België zich onthouden. Waar zijn die homogene bevoegdheden?

De gemeente- en provinciewet wordt overgeheveld naar Brussel maar er is geen dubbele meerderheid, tenzij voor de periode van 1 maand.

De goede regeling zou erin bestaan om Brussel

tussen haakjes te plaatsen en de gemeentewet federaal te houden voor Brussel in plaats van ze over te hevelen naar een Franstalige meerderheid. De ontwikkelingssamenwerking wordt niet gecommunautariseerd, maar er wordt bij bijzondere wet een bijzondere werkgroep opgericht: een absolute giller! Alleen reeds deze bepaling maakt Lambermont historisch en onsterfelijk belachelijk.

Ten tweede, de fiscale autonomie. De vooruitgang van 7% naar 19% is een vooruitgang in aantal, maar niet in kwaliteit. Op het vlak van de personenbelasting gaan we er inzake autonomie op achteruit. In plaats van onbeperkte af- en opcentiemen, die mogelijk waren in een Belgische monetaire eenheid, voert men sterke beperkingen in voor belastingverminderingen of -verhogingen nu de Belgische monetaire eenheid vervangen is door een Europese. Eigenlijk zou het omgekeerd moeten zijn. Waar is trouwens de tijd dat de VLD van de personenbelasting een integraal regionale belasting wou maken – het stond in uw programma – van waaruit de regio's zouden worden gefinancierd? De regio's zouden de integrale personenbelasting krijgen en de confederale overheid financieren. Dat was het programma. Wat schiet er van over? Die mogelijke belastingvermindering moet bovendien worden betaald met eigen geld. Men had een deel van de ruimte van de belastinghervorming kunnen toevertrouwen aan de gewesten, dat zou pas fiscale autonomie zijn! Nu moeten ze echter met eigen centen, op een beperkte wijze de fiscale autonomie uitvoeren.

Wat overblijft van de autonomie verzinkt echter in het niet bij de extrafinanciering van de gemeenschappen. In franken van 2002 betekent dit bijkomend 14 miljard in 2003; in 2006, op het einde van de legislatuur, 39 miljard; op het einde van de volgende legislatuur 80 miljard; 121 miljard in 2014 en 191 miljard bijkomende middelen in 2020.

Het past in de algemene strategie van de federale regering: het belasten van de toekomst. Alles wordt doorgeschoven naar de volgende jaren, zowel de fiscale hervorming als de gelden voor de NMBS. Daarbovenop komen 2 miljard voor Brussel. Terwijl de gemeenten de volgende jaren dreigen aan te kijken tegen een schuld van 60 miljard, ingevolge het doorschuiven van lasten van de gewesten naar de lokale besturen, zal de federale overheid nu alleen Brussel helpen in een unieke koop: geld tegen Vlamingen.

Collega's, dit is geen staatsmanskunst, maar

koopmanskunst. Sommige Vlaamse partijen lanceerden de idee dat ook de Vlamingen meer federaal geld vroegen, onder meer voor het onderwijs. Er was geen geld meer voor het onderwijs omdat de kas eerst was leeggemaakt voor electorale gadgets als de belastingvermindering van 2.500 frank – niet per maand, maar per jaar.

Mijn derde punt gaat over Brussel. De bijkomende parlementsleden in Brussel veranderen niets aan de machtsverhoudingen binnen Brussel: of het nu 80/20, 81/19 of 86/14 is, Brussel zal haast evenveel parlementsleden per inwoner tellen als Antwerpen gemeenteraadsleden per inwoner heeft. Belangrijker zou de vertegenwoordiging op gemeentelijk vlak zijn geweest. De eis van alle Vlaamse partijen was twee gewaarborgde schepenen per gemeente. Het resultaat is één, niet-gewaarborgde schepen met niet-gewaarborgde bevoegdheden. Eigenlijk is het verhaal sterker: voor deze gemeentelijke legislatuur wordt nog 5 miljard vrijgemaakt voor de mogelijkheid van twee bijkomende schepenen.

Zouden wij het beter hebben gedaan? Inderdaad, met de regeling van 1988 kwamen er tien Vlaamse schepenen bij zonder één frank als losprijs. De regeling van vandaag degradeert de Vlaamse schepenen niet tot wat ze zijn, maar tot wat ze hebben.

Dit is het fameuze onderscheid tussen "être" en "avoir". Ze zijn te koop, ze staan in de etalage.

Als men een beetje visie zou hebben inzake Brussel, zou men een aantal bevoegdheden van de 19 gemeenten overhevelen naar het Hoofdstedelijk Gewest. Dat zou een rationeler, sneller en efficiënter beheer mogelijk maken in het nu versplinterde en gebalkaniseerde stadsgewest, en bovendien op gewestelijk niveau waar de Vlamingen op paritaire basis meespelen in de Gewestelijke Executieve. Maar visie is te veel gevraagd. Deze zogenaamde hervorming diende alleen om de Volksunie binnenboord te houden of boven te houden. Daarom is ze zo minimaal. Wat had de VU minimaal nodig om haar een alibi te geven om in de Vlaamse regering te stappen en zo een meerderheid zonder de CVP te kunnen vormen? Het doel was louter, louter politiek. Maar de berekening was te minimaal voor haast de helft van de Volksunie. Voor de SP-voorzitter dient het Lambermont-akkoord trouwens alleen maar om het kijk- en luistergeld af te schaffen, en dat is toch wel merkwaardig. Ik had aan veel redenen gedacht waarom men Lambermont moest goedkeuren, maar de afschaffing van het kijk- en

luistergeld was voor mij een totaal originele gedachte. Waarschijnlijk is dat de praktische verzoening tussen het volksnationalisme en het socialisme waar de heer Stevaert over sprak, verzoening die verloopt doorheen de afschaffing van het kijk- en luistergeld. Er is geen visie. Wie Europa wil hervormen, moet eerst België kunnen hervormen.

Zijn de Lambermont-akkoorden betaalbaar voor de federale regering, zeker nu de groei dit jaar reeds onder de 2,5% dreigt te vallen? De begrotingsruimte is volgens de Nationale Bank nu reeds overschreden voor de volgende jaren. Hoe gaat men geld weigeren aan de ambtenaren en aan de sociale uitkeringstrekkers als er in 2002 2 miljard frank is voor mogelijk 2 schepenen in Brussel?

Is de hervorming een stap in de goede richting? Een van de vele stappen, zoals hier wordt gezegd. Soms gaat ze in de verkeerde richting, maar bovenal belemmert ze de volgende stappen, omdat de Franstaligen in lengte van jaren over voldoende geld zullen beschikken.

Is de hervorming definitief? Ja, maar om onverwachte redenen, om de reden van daarnet. De Franstaligen hebben geen verdere hervorming nodig, daarom is de hervorming definitief.

Is de hervorming historisch? Ja, maar om een onverwachte reden. Zij heeft de slechtste prijs/kwaliteitsverhouding, om verder in de koopmanstaal van vandaag te blijven spreken.

Is de hervorming verworven? Wel, de geschiedenis – de kleine geschiedenis – leert haar lessen. In het voorjaar van 1980 stemden 6 CVP-senatoren tegen de staatshervormingsplannen van de toenmalige regering. De vereiste bijzondere meerderheid werd niet gehaald. Niemand werd uit de partij gezet, sommigen zijn later zelfs minister geworden. Ik wil niet iedereen slechte gedachten bezorgen. Iedereen stemde in het voorjaar in eer en geweten. Die regering viel daarover. Een andere ploeg werkte een nieuw plan uit – u was daar zelfs lid van, mijnheer de voorzitter – waarin alle door de Vlamingen gewraakte artikelen werden weggelaten. In de zomer van 1980 keurt een driedelige regering de grote doorbraak naar het federalisme goed. Na wijziging van de teksten werden de gelederen gesloten. Moge dat sommigen doen nadenken.

Het is niet te laat om de tafel te ruimen en het bord af te vegen. Er is zeker leven na Lambermont. Als de burgers niet wakker liggen

van de communautaire problemen, liggen zij ook niet wakker van het einde van Lambermont. Er is nog leven na Lambermont, zeker voor de Vlamingen.

13.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, diegenen die er een paar hebben meegemaakt zullen het met mij eens zijn dat staatshervormingen in dit land een eigen logica, een eigen atmosfeer en een eigen moraliteit hebben en dat bovendien de moraliteit in de Belgische Staat nooit erg hoog is.

De moraliteit van staatshervormingen is eigenlijk bijzonder laag en wordt inderdaad, mijnheer Herman Van Rompuy, vaak overstegen door rebellen, door personen die het been durven stijf houden; u verwees trouwens zelf naar rebellen binnen de CVP. Welnu, van alle stappen tot staatshervormingen die ik heb meegemaakt, zijn het Lambermont-akkoord en het Brussels Costa-akkoord dat de heer Verhofstadt heeft gesloten, van de allerlaagste moraliteit; lager nog dan ik het mij kon voorstellen.

Mijnheer de eerste minister, er waren al heel wat verdorvenheden in het Lambermont-akkoord gesloten, onder andere de wijze waarop u "le refinancement" van de Franstaligen, bijna de enige politieke eis voor de verkiezingen in 1999, voorstelde als een Vlaamse winst, niet alleen omdat wij daarvoor niet eens de schijn van fiscale autonomie in ruil kregen, maar ook omdat naar verluidt Vlaanderen geld nodig had. Dat geld was evenwel slechts nodig omdat uw poging om de gemeenteraadsverkiezingen te winnen zoveel kostte dat het wel nodig was om opnieuw federale financiële steun te krijgen.

Thans wordt als argument gebruikt dat wij tegen de bejaarden en tegen de zorgenverstrekking zijn, indien wij het Lambermont-akkoord verwerpen. Dergelijke perverse elementen waren echter reeds opgenomen in het akkoord.

Niet alleen missen wij een unieke kans om gebruik te maken van het feit dat de Franstaligen op hun knieën om geld bedelen, om een beter akkoord tot stand te brengen; niet alleen zullen wij ingevolge het Lambermont-akkoord een stap zetten die wij eigenlijk niet moeten zetten, maar bovendien betekent het Lambermont-akkoord samen met het Brussels akkoord minstens om vier redenen een dieptepunt van perversie.

De eerste perversie is dat het Lambermont-akkoord, en bijgevolg het volledig federaal

akkoord, ja zelfs het voortbestaan van deze regering, afhankelijk werden gemaakt van een Brussels akkoord waarvan de eerste minister zei dat de Brusselaars groot genoeg waren om dat onder elkaar te regelen.

Mijnheer de eerste minister, u maakte het federaal akkoord en zelfs het voortbestaan van uw regering afhankelijk van een gremium waarin de Vlamingen worden geminoriseerd. U hing het voortbestaan van uw constructie op aan Brussel waar Franstaligen absoluut dominant zijn.

De tweede perversie is dat de fameuze vertegenwoordiging van de Brusselse Vlamingen thans wordt gereduceerd tot wat het verkiezingsresultaat van de oppositiepartij het Vlaams Blok zal zijn. Trouwens, Sven Gatz verklaarde duidelijk dat de Vlamingen zullen worden vertegenwoordigd in de executieve van de gemeenten op voorwaarde en indien het Vlamingen zijn die behoren tot de coalitie. Dat is aldus de "reductio ad Hitlerum" van de vertegenwoordiging der Brusselse Vlamingen. Nog nooit maakte ik het mee dat het verkiezingsresultaat van een oppositiepartij het criterium is om te bepalen of de Brusselse Vlamingen moeten worden vertegenwoordigd in hun gemeente. Dat is werkelijk de absolute decadentie! Het schept weliswaar enkele perspectieven. Ik stel bijvoorbeeld voor, mijnheer Verhofstadt, via een koninklijk besluit of via een Grondwetsherziening te bepalen dat het volk alleen wordt vertegenwoordigd in zijn raden en in zijn parlementen op voorwaarde dat het paars-groene coalities tot stand brengt.

Derde perversie: onderweg zegt u de dubbele meerderheid uit te breiden, terwijl u ze natuurlijk tot niets herleidt. Die dubbele meerderheid zal worden herleid tot iets dat een maand obstructie kan opleveren en niets meer dan dat. U schraapt de dubbele meerderheid, maar u doet het voorkomen alsof u de dubbele meerderheid binnenhaalt. Ook voor de vroegere materies – OCMW's, bicommunautaire instellingen, taalproblematiek in ziekenhuizen, enzovoort – zal de dubbele meerderheid worden herleid tot een mogelijkheid om te protesteren en niets meer dan dat. U haalt geen dubbele meerderheid binnen, maar verliest ze nog meer dan voorheen.

De vierde perversie is de reductio ad pecunium. De Brusselse Vlamingen zullen slechts in ruil voor geld mogen zetelen. Ik heb nog nooit beseft dat men zo diep kan vallen, zelfs niet in het kader van een staats hervorming waar men in de regel diep valt. Men herleidt de vertegenwoordiging van het

volk tot koop, tot een ruiloperatie die miljarden franken kost.

Mijnheer de voorzitter, wat mij in de afgelopen week in het bijzonder tegen de borst heeft gestuit en wat mij deed huiveren, dat waren de leugens. Mijnheer Borginon, u zegt dat wij de dubbele meerderheid binnenhalen, terwijl wij ze verkwanselen. Ik verwijs naar de schoffering van de heer Schiltz, die aan de heer Bourgeois via de radio liet weten dat indien hij een geweten heeft, hij geacht wordt ziek te worden. Dat soort raadgevingen van iemand die geen geweten heeft en er nooit één heeft gehad, stuiten mij tegen de borst. Wij rekenen nog af met de CVP, die nu zegt dat Chabert zal blijven zitten en daardoor Verhofstadt overleefd houdt. Daar zal nog gelegenheid genoeg voor zijn.

Onze enige hoop is dat wij kunnen terugkeren naar een situatie waarin de rebellen de eer van Vlaanderen redden. Ik denk aan Ferdinand De Bondt, Jan De Meyer, Marcel Storme, Nora Staels en zelfs, horesco referens, Paula D'Hondt, die destijds, zonder dat hun partij hen heeft uitgestoten, de regering ten val hebben gebracht. Dat is de enige hoop die wij op dit moment nog koesteren en het is de enige hoop die Vlaanderen op dit moment heeft, want die hoop hebben wij natuurlijk niet uit hoofde van ons vertrouwen in Guy Verhofstadt.

13.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, vous avez donc finalement contribué vous-même, au nom de la majorité arc-en-ciel je suppose, à la conclusion d'un accord institutionnel bruxellois le week-end dernier. Et il faut dire que M. de Donnée vous y avait poussé puisqu'il n'a pas été capable, pendant de longues semaines, de trouver un accord avec ses partenaires sur un ordre du jour, et dès lors sur un contenu.

Pourquoi avez-vous dû prendre en mains cette négociation? C'est évidemment parce que vous deviez satisfaire le chantage de la Volksunie, dont les voix vous sont nécessaires pour faire passer l'ensemble de votre accord Lambermont-Polycarpe.

Que retirons-nous aujourd'hui de ces accords? A l'issue d'un premier round, les exigences de refinancement que, malencontreusement, les francophones avaient d'emblée annoncées, ils ont dû les payer par le prix de l'autonomie fiscale. C'est le projet de loi dont nous discutons actuellement à la Chambre. Mais cela n'a pas suffi. Avec les exigences de la Volksunie, vous

avez engagé un deuxième round et le deuxième prix payé par les francophones a été la concession de transferts de compétences en matière de commerce extérieur, de coopération au développement, de loi organique des communes et, comme vous l'avez annoncé la semaine dernière, bien plus que cela, la loi électorale, communale et provinciale.

Cela n'a pas encore suffi car il a fallu engager un troisième round ce week-end et les francophones, avec le peu d'argent qu'ils ont obtenu, ont concédé aux Flamands une représentation garantie à Bruxelles. Quelqu'un qui a l'habitude de parler clairement, à savoir M. Maingain, ne disait-il pas dans "La Libre Belgique" de ce matin: "M. Verhofstadt" - et il est pourtant un partenaire de votre majorité - "a privilégié l'intérêt flamand par rapport à la sagesse nécessaire". Voilà le jugement d'un de vos partenaires.

Quelle analyse tirons-nous de ces événements? Il y a à peine un an et demi, monsieur le premier ministre, vous annonciez, du haut de cette tribune, au monde entier que la vie avait changé, que c'en était fini de la vieille culture politique, qu'il n'y aurait plus de "donnant-donnant" communautaire, de réunions nocturnes, que les méthodes du passé élaborées par les coalitions antérieures étaient révolues. Qu'avez-vous donc fait ce week-end? Vous avez même dédoublé les endroits où vous négociez et vous avez élaboré, je le concède, une nouvelle méthode. Il n'y a plus de troc, il n'y a plus de donnant-donnant. Aujourd'hui, les libéraux sont au pouvoir, on achète et la Flandre a donc acheté, à charge du budget fédéral, une représentation garantie à Bruxelles. C'est un retour non pas à une ancienne culture politique, mais à l'ancien régime. On achète les charges comme il était coutume de le faire jadis. M. Maingain a d'ailleurs illustré cette façon d'agir par une belle formule. Il a dit: "Ce sont les deniers de Judas".

J'en reviens à mes questions, monsieur le premier ministre. La première est d'ordre financier et budgétaire. Que coûte cet accord? A charge de quel budget et au bénéfice de qui? Dans ce budget que vous allez devoir dégager, que coûteront les nouveaux mandats que vous avez multipliés? Qu'allez-vous donner aux communes qui accepteront ces nouveaux mandats? Que restera-t-il, dès lors, pour les Bruxellois qui avaient un grand besoin de refinancement?

Pourquoi donc cette minorité flamande à Bruxelles obtient-elle, aujourd'hui, par les concessions des francophones, un collège électoral distinct?

Pourquoi obtient-elle une représentation garantie dans les conseils de police, dans les assemblées parlementaires, dans les collèges? Pourquoi obtient-elle cette représentation garantie, que vous achetez, alors que, par ailleurs, la minorité majoritaire de francophones dans la périphérie, dont le sort était régulièrement lié à cette minorité flamande, n'obtient évidemment rien en termes de retrait des circulaires tant décriées par tous les partis francophones, ni même rien à propos de la convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités?

Cette convention-cadre, notre pays l'impose, demande sa ratification à des futurs partenaires de l'Union européenne: la Roumanie et même la Macédoine. Avant tout octroi d'une aide économique, nous exigeons la signature de cette convention. Et notre propre pays, qui abrite les institutions européennes, refuse, grâce à votre majorité, de ratifier cette convention-cadre. Pourquoi n'a-t-on pas lié ces problèmes?

Enfin, ma troisième question est politiquement la plus importante. Avez-vous enfin une majorité pour faire voter ces accords? Avez-vous finalement pu entraîner avec vous les derniers récalcitrants de la Volksunie? Ou bien allez-vous encore, demain, ajouter un quatrième prix à payer? A moins que ce ne soit déjà fait. On parle en effet de régionaliser la coopération au développement. Allez-vous franchir ce pas pour engranger la voix des derniers récalcitrants?

M. Defeyt, dimanche déjà, disait qu'il n'était pas question de toucher à la coopération. J'espère que nos amis écologistes pourront nous le confirmer.

Nous jugerons donc sur pièces lorsque la clarté sera faite sur cette affaire.

[13.04] Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, ik zal ingaan op de concrete bemerkingen en vragen van de drie interpellanten. Als men eerst de heer Van Rompuy heeft gehoord en daarna de heer Poncelet, is het moeilijk een oordeel te vellen over de juiste afweging van dit akkoord. Voor de heer Van Rompuy gaat het akkoord niet ver genoeg en zijn de hervormingen onvoldoende. Voor de heer Poncelet gaat het veel te ver en werd er voortdurend tegemoetgekomen aan de verzuchtingen van bepaalde Vlaamse politieke partijen. Collega's van de oppositie, uw oordeel over dit akkoord is absoluut niet eenduidig. Hieruit blijkt overduidelijk dat dit akkoord de verdienste heeft de problemen definitief te klaren die voorbij 10 jaar onopgelost zijn gebleven inzake de federale staatsordening!

(Applaus van de meerderheid)

In de Senaat werd ik ondervraagd door mevrouw Willame van de PSC, in deze Kamer ben ik ondervraagd door de heer Poncelet van de PSC en de heer Van Rompuy van de CVP. Zij spuien fantastische kritiek – de ene in deze richting, de andere in een totaal andere richting, totaal tegenstrijdig – over hetgeen in een akkoord over Brussel is bereikt. Feit is echter dat de Brusselaars een akkoord hebben bereikt om de lacunes in de wet van 1989 op te vullen, een wet die de PSC en de CVP hebben goedgekeurd.

Mijnheer de voorzitter, het is ongelooflijk te moeten horen dat de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad beter geregeld had kunnen worden. Er is kritiek op de afspraken inzake de vertegenwoordiging in de politieraden. Deze wet werd in de vorige legislatuur goedgekeurd ingevolge de octopusakkoorden. De vorige meerderheid die vandaag zoveel kritiek heeft, had dit kunnen regelen. Idem dito voor de schepenfunctie. De wet van 1989 had het over een facultatieve schepen. Dit akkoord heeft het over een verplichte schepen. *(Protest van het Vlaams Blok)*

Tegen de waarheid is alleen roepen mogelijk. Dat kent het Vlaams Blok zeer goed. We krijgen hiervan het zoveelste bewijs. Als het Blok niet tegen het argument op kan, begint het te roepen. Zij zijn dat gewoon. Wij nemen dat aan. Dat is echter nog geen reden om dit in dit debat voortdurend te doen.

Mijnheer de voorzitter, ik zou kunnen doorgaan met het lijstje van problemen die geregeld worden met dit akkoord dat de Brusselaars hebben gesloten. Allemaal – ik herhaal het – tekortkomingen in de wet van 1989.

Il y a des demandes des deux côtés. Par exemple, quand, à Bruxelles, on parle du refinancement de la commission communautaire française, de la commission communautaire flamande et de la commission communautaire commune, la demande émane tant des Flamands que des francophones de Bruxelles.

Je m'inscris donc en faux lorsqu'on me dit que nous avons donné un milliard de financement fédéral pour acheter l'accord des francophones. C'est tout à fait contraire à la réalité à Bruxelles, où tant les Flamands que les francophones ont demandé ce refinancement à l'Etat fédéral.

Mijnheer de voorzitter, tot zover mijn antwoord op de vraag van de heer Poncelet. Er wordt met de Lambermont-akkoorden een belangrijke stap in de goede richting gezet om van dit land definitief een doorzichtige federale staat te maken. Ik heb met de heer Van Rompuy hierover reeds gediscussieerd in de commissie. Ik heb hem daar van naaldje tot draadje aangetoond dat elk van de onderdelen van het Lambermont-akkoord een belangrijke stap in de goede richting is. Zijn redenering is zuiver kwantitatief. Voor hem is alleen van tel hoeveel miljarden frank de bevoegdheden vertegenwoordigen die bijkomend worden overgeheveld en wanneer deze bevoegdheden niet voldoende miljarden frank meebrengen, dan kan men volgens hem niet spreken van een belangrijke stap in de staatshervorming. Dat is niet de redenering van de meerderheid, noch de mijne. Het gaat hier niet alleen om een kwantitatieve stap, maar om de vraag in welke mate de verschillende deelregeringen en deelparlementen in ons land autonomie en verantwoordelijkheid hebben bij het bestuur van hun regio. Het is in deze zin dat er een grote stap in de goede richting wordt gezet. Ik wil enkele voorbeelden geven.

Ten eerste, de bevoegdheid over landbouw was verdeeld over de beide niveaus. Nu wordt landbouw toebedeeld aan één niveau. Ten tweede, op het gebied van de buitenlandse handel gaven door de vorige regeringen en meerderheden goedgekeurde wetten, steeds aanleiding tot discussies en disputen tussen de verschillende niveaus van het land, de federale overheid, enerzijds en de regionale regeringen, anderzijds. Door de volledige overheveling en het samenwerkingsakkoord dat werd afgesloten, wordt buitenlandse handel nu definitief een regionale bevoegdheid en kunnen deze concurrerende disputen zich niet meer voordoen in de toekomst. Hetzelfde geldt voor - het is ongelooflijk dat men daarop kritiek heeft - de gemeente- en de provinciewet. Het zijn trouwens niet alleen de gemeente- en de provinciewet, maar ook de gemeente- en provinciekieswet die worden overgeheveld. Als ik mij niet vergis, hadden de vorige meerderheden daarover een akkoord bereikt, met name het Sint-Michielsakkoord van 1993, waarbij tot overheveling werd besloten. Wat heeft u tegengehouden om dat te realiseren toen u gedurende al die tijd in de regering zat? Ik weet één zaak, dat is dat de overheveling én van de gemeentewet én van de provinciewet én van de gemeentekieswet én van de provinciekieswet nu wordt gerealiseerd. Dat is een fundamenteel belangrijk element voor een federale

staatsordening en dat vindt men in alle andere federale landen terug. Wij hebben de fiscale autonomie versterkt van een schamele 7% vroeger naar 25% nu.

Je sais qu'il y a des Etats fédéraux où cette autonomie est plus élevée. C'est un compromis que nous avons fait. L'augmentation à 25% de l'autonomie dans la responsabilité fiscale est plus élevée que dans certains Etats fédéraux, et moins élevée que dans d'autres. Le choix que nous avons fait est que l'autonomie et la responsabilité intégrales soient portées à un quart des moyens pour chaque entité fédérée.

We hebben inderdaad meer middelen overgeheveld – de heer Van Rompuy heeft de cijfers aangehaald –, maar met het volgende grote verschil. Ik heb altijd gevochten tegen de financieringswet van 1988, die een slechte wet was en blijft. Zij stoelde immers op een doorgedreven systeem van dotaties dat zijn naam niet wil noemen. Voor de dotatie aan de gemeenschappen werd het criterium van de leerlingenaantallen gehanteerd, waarover gedurende meer dan 13 jaar in ons land werd gebakkeleid. Dat probleem is nu opgelost: alle bijkomende middelen die worden overgemaakt zijn geen dotaties gekoppeld aan leerlingenaantallen of wat dan ook, maar worden berekend op basis van de geïnde personenbelastingen, hetgeen volgens mij altijd een eis was van degenen die vandaag het akkoord bekritisieren.

Ik heb inderdaad een overgangperiode van iets meer dan 10 jaar nodig om te komen tot een systeem dat volledig is gebaseerd op de geïnde personenbelastingen. De bijkomende middelen zullen echter, naargelang de geïnde personenbelastingen, worden overgemaakt, wat een fundamentele breuk is met de financieringswet van 1988 die niet voorzag in een overgang naar een berekening van de bijkomende middelen volgens de geïnde personenbelastingen.

«Autonomie inzake alle regionale belastingen» était une demande qui émanait des deux côtés. C'est ce que demandait M. Van Cauwenberghe, à juste titre, en tant que régionaliste et membre du PS. Tous les impôts régionaux, qui jusqu'ici étaient encore au niveau fédéral, ont été régionalisés. Ces impôts dépendent maintenant de l'autorité des différentes régions et entités fédérées. Cela n'a pas été réglé dans la loi de financement de 1988. On parle ici de plusieurs dizaines de milliards. C'était une exigence tant des Bruxellois que des régionalistes, de ceux qui

travaillent au gouvernement bruxellois, des francophones qui travaillent dans la Région wallonne, de M. Van Cauwenberghe et de ses collaborateurs et de ceux évidemment qui travaillent au gouvernement flamand. Il est juste que ces impôts aient été aujourd'hui régionalisés.

Hiermee heb ik, denk ik, geantwoord op de verschillende punten die de heer Van Rompuy heeft opgeworpen. Wie een objectieve vergelijking maakt tussen de situatie van 1988 en nu, zal moeten vaststellen dat er inderdaad geen massale pakketten nieuwe bevoegdheden naar de deelgebieden worden overgeheveld, maar dat er wel degelijk een enorme toename is van het zelfbeschikkingsrecht van de gefedereerde entiteiten in ons land in verschillende materies. Dat heeft zowel te maken met landbouw, met buitenlandse handel, met de gemeente- en de gemeentekieswet en fiscale autonomie, als met de nieuwe berekeningswijze van de bijkomende middelen die aan de gemeenschappen zullen worden toegekend.

Monsieur le président, en ce qui concerne le dossier de Bruxelles, je pense que les Bruxellois ont réalisé un pas important avec l'aide de l'Etat fédéral. J'ai moi-même fait la comparaison avec la loi de 1989. Les critiques lancées concernent le milliard demandé autant par les Bruxellois francophones que flamands. Il est donc normal que l'Etat fédéral intervienne et cela se retrouve dans l'accord de gouvernement bruxellois.

De CVP-fractie komt hier wel kritiek spuien op een akkoord dat in Brussel werd bereikt. Ze schijnt te vergeten dat het akkoord dat door de Brusselse partijen is overeengekomen, overeenstemt met de volledig bindende krijtlijnen van het regeerakkoord. Overigens, in de wandelgangen wordt door de CVP-vertegenwoordigers in Brussel een totaal andere taal gesproken dan die welke wij hier officieel voorgeschoteld krijgen! (*Luid protest op de banken van de CVP-fractie.*) Ik heb het over de heer Vandenbossche, voormalig CVP-fractieleider in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, en de heer Chabert, minister in de Brusselse regering, die graag zag dat de atoombom tot ontploffing zou komen, want hij en vele anderen, mijnheer Van Rompuy, zouden er zelf de kop van uitmaken, en dat kan uiterst gevaarlijk zijn.

Mijnheer van Rompuy, allen spreken in de wandelgangen een compleet andere taal dan die welke u hier spreekt. Iedereen weet dat de heer Chabert, de heer Vandenbossche en anderen vorige zondag bij de heren Van Rompuy en De Clerck zijn moeten komen om het officiële

standpunt te bepalen. Ook al vonden ze het een goed akkoord, zij mochten absoluut niet instemmen met de vooruitgang in Brussel. Het is een publiek geheim dat dat is gebeurd.

Assurément, le discours tenu par certains à cette tribune ne correspond pas à celui développé au sein des institutions bruxelloises où tant les Flamands que les francophones considèrent qu'il s'agit d'un bon accord. Un accord qui permettra, du reste, de résoudre les problèmes induits par les lacunes de la loi de 1989.

En effet, l'accord obtenu au niveau bruxellois apporte une solution à la problématique des conseils de police.

Ik ben hier, collega's, niet één maal maar ontelbare malen ondervraagd - is het niet, mijnheer van Hoorebeke - tijdens onze klassieke wekelijkse bijeenkomst in het Parlement. Men heeft mij gezegd dat de vorige regering en de vorige meerderheid was 'vergeten' de vertegenwoordiging in de politieraden te regelen in de octopuswet en men vroeg aan mij om het te doen. De heer Van Hoorebeke heeft mij dat gevraagd! Hij was overigens niet de enige, ook de heer Tant was vragende partij. De eis was zeer eenvoudig: evenveel vertegenwoordigers in de politieraden als er Brusselse gemeenten zijn, negentien dus. Wel, er zetelen inderdaad, volgens de grootte van de politieraden, vier, drie, twee, ... in totaal negentien vertegenwoordigers in deze raden.

Men heeft in het Brusselse regeerakkoord, mijnheer de voorzitter, geëist dat er eindelijk een oplossing zou komen voor iets dat men in 1989 vergeten had. Alhoewel vergeten? Zij die aan de onderhandelingstafel zaten, hadden snel een gewaarborgde vertegenwoordiging in de regering geregeld. De gewaarborgde vertegenwoordiging in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad was van een minder groot belang en van een minder grote urgentie. Jarenlang heeft men naar een oplossing daarvoor gevraagd. Jarenlang heeft men geschermd met de noodzaak van de garantie van een vijftiental leden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Vandaag is dat aantal niet alleen bereikt, maar zelfs overschreden, ten gevolge van het akkoord dat is bereikt en dat wij in Kamer en in Senaat in de bijzondere wetten kunnen vertalen. Bijna niemand spreekt daar nog over. Ik heb hier niets meer gehoord over de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, over die zeventien leden op een totaal van negenentachtig.

Ik heb daarjuist gesproken over de verplichting in

plaats van de 'faculteit' om een schepen de hebben. (*Gejoel van het Vlaams Blok*)

Heren, ik raad u aan de tekst grondig te lezen, dan zal u merken dat het wel degelijk een verplichting betreft! Men heeft hier gesproken over de noodzaak van een dubbele meerderheid. Wat is de realiteit?

La réalité, c'est qu'à la demande de certains partis de la majorité, sera dorénavant inscrite dans la loi communale et la loi provinciale, une "double clé" qui n'existait pas jusqu'à présent.

Als men de optelsom maakt van al deze punten, dan hebben de Brusselse partijen wijs gehandeld door dit akkoord te sluiten. Zij hebben op deze manier belangrijke lacunes in de wet van 1989 weggewerkt. Zonder te beweren dat dit het ideale is - want in de staatshervorming zal het ideale nooit kunnen worden bereikt - lost het toch een aantal problemen op die gedurende jaren de verhoudingen in Brussel moeilijk hebben gemaakt. De Vlaamse en de Franstalige gemeenschap die over het akkoord hebben onderhandeld, zijn er ik elk geval tevreden mee. Zij vinden het een stap in de goede richting voor het verder ontwikkelen van de staatshervorming.

Ik ben vol vertrouwen dat op basis van de Lambermont-akkoorden die in de Kamer en de Senaat zijn ingediend en op basis van het Brussels akkoord - dat een belangrijke hoeksteen moet zijn van de communautaire pacificatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - wij de tweede meerderheid zullen krijgen die het mogelijk moet maken om beide wetten goed te keuren. Degenen die de zaken ernstig afwegen, zullen immers merken dat met de twee wetten en het akkoord rond Brussel de federale staatsordening in ons land op fundamentele wijze wordt voltooid. Wij zullen de tweede meerderheid ook krijgen omdat wij naast het voltooiën van de staatshervorming in dit land ook andere belangrijke dossiers moeten behandelen die ik vanaf morgen en overmorgen wil aanpakken.

13.05 Herman Van Rompuy (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, twintig jaar geleden toen de eerste ministers in mijn partij een akkoord dienden te verdedigen zeiden ze al dat ze op de juiste middenweg waren omdat ze midden tussen de verschillende standpunten zaten. Op dat vlak ben ik in mijn partij verschillende keren dissident geweest. Eigenlijk is dat echter niet het punt. De vraag is wat de referentie was. De referentie bestond uit de vijf resoluties van het Vlaamse

Parlement. Dat is de referentie vanwaaruit wij vertrekken en niet het programma van de PSC. Dat laatste punt interesseert mij als intellectueel maar het eerste vormt het politieke uitgangspunt. Als ik nog een andere referentie wil, zou ik het VLD-programma kunnen nemen. Die rekening moet ik echter niet maken. Dat moeten zij zelf doen. Hoe staat het met de personenbelasting? De personenbelasting zou immers tot op de laatste frank naar de regio's gaan en uitgedeeld worden aan het federaal of confederaal niveau. Dat is de vergelijking die men moet maken. Deze vergelijking valt echter faliekant uit voor wat de eerste minister hier gezegd heeft.

Als er na de verkiezing van 1999 een nieuwe regering zou komen, dan zou er natuurlijk een nieuwe ronde in de staatshervorming volgen. Dat was afgesproken. Daarom had het Vlaamse Parlement gesteld dat er in de periode 1995-1999 geen staatshervorming zou komen. Zij bereidden ze voor aan de hand van de resoluties. In de voorgaande legislatuur was er een fundamentele doorbraak naar federalisme gekomen met de hervormingswetten van 1992 en 1993. Natuurlijk is er nu iets gerealiseerd. Het zou er nog moeten aan mankeren. Dat was immers ingeschreven, voor om het even welke regering die er om het even waar zou komen.

Ik heb in feite geen enkel antwoord gehad op de punten die ik heb ontwikkeld. Tussendoor werd echter gezegd dat in Brussel de schepenen verplicht zijn. Collega's, natuurlijk zijn ze op geen enkel ogenblik verplicht. Het zijn niet-gewaarborgde schepenen met niet-gewaarborgde bevoegdheden. Kom hier niet vertellen dat ze verplicht zijn, het omgekeerde is waar.

De bevoegdheden voor Landbouw zijn wel versplinterd over het regionaal en het federaal niveau. Kom niet vertellen dat ze nog steeds homogeen zijn, ze werden versplinterd over twee niveaus. Dat is dan nog de enige echte bevoegdheid die men wenste over te hevelen. Voor al de rest, onder andere sociale zekerheid, kinderbijslag en gezondheidszorg, gebeurt er niets. Alleen de bevoegdheid voor Landbouw verschuift, ze wordt versplinterd over verschillende niveaus.

De heer Verhofstadt zegt in de wandelgangen vanalles te horen. Wij moeten dat hier vernemen. In diezelfde wandelgangen was het algemeen bekend dat de Brusselse minister van Financiën op het gemeentelijk vlak niet meer op een vertegenwoordiging aandrong. Hij wou die eis laten vallen. Onder invloed van de Volksunie en

de CVP is het dossier opnieuw op tafel gekomen. De VLD was bereid dat te laten schrappen en tevreden te zijn met enkele mensen in de politieraden en enkele parlementsleden meer. Dat is de waarheid. Het is onder druk van anderen dat men terug over het gemeentelijk vlak heeft gesproken.

In 1980 heb ik meegemaakt dat CVP-parlementsleden niet akkoord gingen. Ik was de auteur van het artikel in het partijblad de dag na de stemming, waarin werd gesteld dat elk van u in eer en geweten heeft gestemd. De regering is gevallen, het bord is afgeveegd, er is een nieuwe regering gekomen. Die is van meet af aan herbegonnen met alle netelige punten voor de Vlamingen opzij te zetten en heeft wel een goede staatshervorming totstandgebracht.

Niemand werd gestraft. Niemand werd uit de partij gezet. Elkeen heeft in eer en geweten gestemd. Ik hoop dat dit voorbeeld van onze collega's van twintig jaar geleden een voorbeeld is dat anderen tot nadenken zal stemmen.

13.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik noteer twee belangrijke zaken uit het antwoord van de eerste minister. Ten eerste, hij heeft het lef of de trouweloosheid – dames en heren van de CVP, noem het zoals u het wil – om de houding van de CVP en deze die wordt aangenomen in de wandelgangen van de CVP in Brussel op deze tribune uit de doeken te doen. Hij doet dat met een verwatenheid die ik zelden heb gezien en dwingt de CVP ertoe zich te beraden over haar rol in Brussel en over de vraag of al dan niet Chabert dat Brusselse model moet blijven ondersteunen. Ik laat dat verder aan de CVP over. Ik wil er even op wijzen dat de wijze waarop Verhofstadt dat hier heeft gedaan toch belangrijk is.

Ten tweede, ik heb Dehaene en Martens ongelooflijk veel rond de pot weten draaien en verdraaiingen weten presenteren. Maar botweg liegen, in strijd met de waarheid feiten verkondigen, zoals Verhofstadt dat vandaag heeft gedaan, zoals hij trouwens de afgelopen twee jaar heeft gedaan, heb ik nooit door een eerste minister weten doen. Het is ongelooflijk stuitend en schokkend. Zo is er het feit dat hij hier blijft beweren – hij verbergt zich achter het feit dat wij geen teksten zouden hebben – dat in verplichte schepenen is voorzien. Daarin is niet voorzien. Schepenen zullen niet voorzien zijn als zij niet ingeschreven zijn, als hun handtekening niet staat onder de lijst van de burgemeester, onder de

voordracht van de burgemeestersakte. Dat is geen verplichte schepen. Het is geen garantie voor de Brusselse Vlamingen dat zij vertegenwoordigd zullen zijn. U liegt! U spreekt de waarheid niet!

Trouwens, dat is het belangrijkste kenmerk van Verhofstadt aan het worden. Verhofstadt stuikt langzaam maar zeker in elkaar, moreel gezien zeker. Verhofstadt staat aan het hoofd van een paarsgroene virtuele realiteit, een virtuele paarsgroene regering, een regering die zegt belastingverlagingen door te voeren, die geen belastingverlagingen zijn, die een nieuwe toekomst opstelt voor Sabena, dat failliet is, die een nieuwe toekomst belooft voor de NMBS, dat een fiasco is, die UMTS-veilingen houdt die niets opleveren, die een fiscale autonomie belooft die er geen is, die een asielbeleid heeft dat er geen is, die de afschaffing van het kijk- en luistergeld belooft die er nooit komt, die een veiligheidsplan door de Kamer jaagt waar niemand verder nog wat van heeft gehoord, en die een staatshervorming naar voren brengt die geen staatshervorming is, want het is een staatshervorming die garanties, waarborgen en een vertegenwoordiging van de Brusselse Vlamingen belooft die er geen zijn.

Duikboten die niet duiken, vliegtuigen die niet vliegen. Mijnheer Verhofstadt, u bent de Panamarenko van de Belgische politiek. Panamarenko is een briljante kunstenaar, maar ik waarschuw u, Guy Verhofstadt – als ik spreek is alleen uw rug te zien – in de politiek leidt dat soort zaken tot een dag waarop u eerloos en roemloos zult neerstorten en daar wacht ik op.

13.07 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, M. Verhofstadt ne laisse pas de souligner les divisions de la minorité. Cela en devient lassant, car c'est à chaque interpellation la même argumentation qu'il développe!

Monsieur Verhofstadt, croyez-vous vraiment que nous avons oublié les tensions perceptibles, il y a quelques mois, au sein de la famille libérale? A l'époque, M. Michel s'emportait en affirmant catégoriquement: "Eux, c'est eux! Nous, c'est nous! Et nous irons au gouvernement sans eux s'il le fallait!". Croyez-vous vraiment que la division est la caractéristique de la seule minorité? En effet, qui a parlé des "deniers de Judas"? Qui a tenu un discours séparatiste au sein de votre propre majorité, si ce n'est M. Maingain? Cette division-là ne concerne pas l'opposition!

Aussi, je vous prierais volontiers, monsieur le premier ministre, de vérifier tout d'abord dans vos troupes l'unanimité de vos propres soutiens!

Ensuite, vous affirmez qu'un certain nombre de problèmes avaient été jusqu'à présent laissés en suspens et, partant, que la réforme de notre Etat fédéral s'achève seulement maintenant avec vous. Mais qu'est devenue la solution défendue par les francophones avant les élections relativement à la question de la périphérie bruxelloise? Où se trouvent aujourd'hui les garanties nécessaires pour les francophones de ladite périphérie auxquelles les partis francophones, y compris le PRL-FDF, s'étaient engagés il y a peu? Où sont les acquis francophones en faveur de la périphérie dans cette négociation? Que sont devenues les belles promesses de vos partenaires francophones? Plus personne n'en parle.

Vous nous dites que s'était formée une demande conjointe des Flamands et des francophones de Bruxelles pour un milliard de francs. Et vous pensez peut-être nous faire croire qu'avec un montant d'un milliard de francs alloué aux besoins des francophones et des néerlandophones de Bruxelles, vous avez sauvé Bruxelles? En réalité, une bonne partie de cet argent servira à financer les nouveaux mandats et les nouvelles structures que vous mettrez en place.

Votre prochain tour, dans quelques années, nous le connaissons: de même que vous venez d'acheter aujourd'hui des mandats pour la Flandre, les Flamands continueront d'acheter avec leur argent la suite de la situation bruxelloise!

Aussi, la question politique est-elle la suivante: qui garantit et défend encore, dans cette négociation et dans cet Etat, les intérêts fédéraux? Qui est le garant de cet Etat fédéral, de la solidarité entre les francophones et les néerlandophones? Monsieur le premier ministre, cela devrait être votre tâche! Or, aujourd'hui, vous avez pris partie pour les uns en soutenant unilatéralement M. Sauwens dans la problématique de la périphérie.

Bref, nous jugerons sur pièces au moment des votes et nous verrons alors ce qu'il sera advenu des partenaires que vous avez achetés avec – comme le dit M. Maingain – les "deniers de Judas"!

13.08 **Jef Valkeniers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, een eerste punt: niemand zal ontkennen dat wij er in de laatste 25 jaar in Vlaanderen niet op zijn

voortuitgegaan. Bij ieder akkoord gingen wij stap voor stap vooruit. Iedere keer heeft de a-politieke Vlaamse beweging er zich tegen verzet. Dat is haar taak. Zij is immers een beweging en geen partij.

In 1988-1989 maakte ik als staatssecretaris deel uit van de regering, onder meer samen met toenmalig staatssecretaris Van Rompuy en toenmalig staatssecretaris Chevalier. Mijnheer Van Rompuy, u kunt getuigen over de manier waarop dit akkoord tot stand kwam. De vraag werd toen gesteld: "Hoeveel parlementsleden hebben wij in Brussel nodig? 50, of 60 misschien? Neen, 60 is te weinig, er moeten immers een aantal Vlamingen in zetelen". Uiteindelijk verzoenden wij ons met 75 parlementsleden. Dat zult u niet ontkennen, mijnheer Van Rompuy. Vervolgens werd de vraag gesteld: "Welke wedde geven wij aan de parlementsleden? Ze moeten niet zoveel werken als in het federaal Parlement. Wij zullen ze misschien een halve wedde geven". Zo is het gegaan. Pierre Chevalier kan dat getuigen. Dat is de ernst waarmee de toenmalige besprekingen verliepen. De grote figuren van de CVP, onder leiding van Wilfried Martens, zwegen toen. Geen enkel CVP-lid heeft toen om Vlaamse schepenen gevraagd.

(De CVP-leden steken twee vingers in de lucht)

U hebt nog niet om één schepen, laat staan om twee Vlaamse schepenen gevraagd.

13.09 Herman Van Rompuy (CVP): Mijnheer Valkeniers, u doet een beroep op ons collectieve geheugen.

13.10 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer Van Rompuy, u weet dat mijn geheugen goed is. Daarvoor sta ik bekend.

13.11 Herman Van Rompuy (CVP): Mijnheer Valkeniers, u doet een beroep op ons gezamenlijk geheugen. In de regeling van 1988 was ook de mogelijkheid ingeschreven om een bijkomende schepen te hebben als het een Vlaming was. Dat was de enige – dat geef ik graag toe – regeling op het gemeentelijke vlak. Wij wisten dat wij in latere hervormingen verder zouden moeten gaan. Vandaag heeft men in 10 gemeenten een bijkomende schepen gecreëerd. Hoeveel hebben wij daarvoor moeten betalen? Niets. Hoeveel schepenen kunnen er nu mogelijks tijdens deze legislatuur met deze regeling worden gecreëerd? Twee. Wat kosten die? Een miljard frank per jaar.

13.12 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer Van

Rompuy, u bent er niet in geslaagd om overal een bijkomende schepen te eisen. Dat verwijt u nu deze regering.

(Protest van de oppositie)

De **voorzitter:** Collega's, u moet niet zoveel lawaai maken. Laat de heer Valkeniers uitspreken.

13.13 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer Van Rompuy, wat is die regeling? Waar een Vlaming in de meerderheid zit, wordt hij schepen. Voor de andere gemeenten is er een financiële aanmoediging. Degenen onder u die burgemeester of schepen zijn, zullen beamen dat zij die vijftig miljoen frank niet zullen weigeren.

(Protest van de oppositie)

De **voorzitter:** Laat de heer Valkeniers uitspreken.

13.14 Jef Valkeniers (VLD): Collega's, het spijt me ten zeerste, maar uw geroep bewijst dat u weinig argumenten hebt.

Mijnheer de voorzitter, als men een Vlaamse schepen neemt, waartoe men niet verplicht is, kan men minstens vijftig miljoen frank voor de gemeentelijke kas binnenhalen. Welke bevolking zal zijn bestuurders niet veroordelen als zij die kans zouden laten liggen?

De **voorzitter:** U moet uw besluit formuleren, mijnheer Valkeniers.

13.15 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, met zekerheid zeg ik dat wij zeventien parlementsleden zullen krijgen. De ministers en staatssecretarissen zullen worden opgevolgd door volwaardige opvolgers. Wij zullen zes volwaardige Vlaamse parlementsleden bij krijgen uit Brussel. Vijf mensen zullen mee vertegenwoordigen in de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Samengevat, we krijgen in Brussel een volwaardig uitgebouwd netwerk van Vlaamse parlementsleden. *[Protest van de oppositie]* Ik stel vast dat zij die het hardst brullen, mensen van buiten Brussel zijn.

(Protest van de oppositie, inbegrepen van de heer Francis Van den Eynde)

Mijnheer Van den Eynde, u bent een gewezen Brusselaar. U bent uit Brussel weggelopen!

De **voorzitter:** Mijnheer Laeremans, u mag een laatste vraag formuleren, waarna de heer

Valkeniers moet afronden.

13.16 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Valkeniers, er komen inderdaad Vlaamse mandatarissen bij in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Daarvoor moeten de Vlamingen echter een ongelooflijk hoge prijs betalen. Ik hoop dat u zich dat goed realiseert. De Vlamingen geven namelijk een dubbele meerderheid op. Dat betekent dat de laatste macht die de Vlamingen in het Brusselse Gewest hadden, wordt afgeschaft. Het is gedaan met de macht van de Vlamingen in het Brussels Parlement.

De **voorzitter**: Mijnheer Valkeniers, u moet uw besluit formuleren.

13.17 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, de heer Poncelet spreekt een onwaarheid uit als hij beweert dat de regeling in Brussel ingeruild wordt voor de regeling in de randgemeenten. De regeling in Brussel is in ruil voor de nationale pariteit. Laat me dat verklaren. Het FDF is uit Brussel weggelopen. U moet de Franstalige pers maar eens doornemen en luisteren naar de positieve reacties van de Vlaamse Brusselaars.

Ik denk dat wij niet het recht hebben om een regeling die men in Brussel steunt en die het uiterste is van wat bereikt kon worden, in de weg te staan. Ik ben persoonlijk fier deel uit te maken van de meerderheid die deze regeling voor Brussel heeft uitgewerkt.

(De oppositie scandeert: "Vendu!")

Moties

Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Herman Van Rompuy en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans en Jean-Pol Poncelet
en het antwoord van de eerste minister,
stelt vast dat de opeenvolgende communautaire akkoorden volstrekt niet beantwoorden aan de vijf resoluties van het Vlaams Parlement uit 1999 zowel inzake de uitbreiding van de bevoegdheden,

van de fiscale autonomie en van de waarborgen van de Vlamingen in Brussel. Een volledige heronderhandeling van de staatshervorming en het verwerpen van de huidige zogenaamde Lambermont-akkoorden zijn noodzakelijk om uitvoering te kunnen geven aan deze resoluties van het Vlaams Parlement in de federale assemblees."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Herman Van Rompuy et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans et Jean-Pol Poncelet
et la réponse du premier ministre,
constate que les accords communautaires successifs ne répondent en rien aux cinq résolutions adoptées en 1999 par le Parlement flamand en ce qui concerne l'extension des compétences, l'autonomie fiscale ou les garanties pour les Flamands de Bruxelles. Ces résolutions ne pourront être mises en œuvre au sein des assemblées fédérales que si la réforme de l'Etat est intégralement renégociée et qu'à la condition de rejeter les actuels accords du Lambermont."

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Gerolf Annemans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans en Jean-Pol Poncelet
en het antwoord van de eerste minister,
onttrekt haar vertrouwen aan de regering."

Une motion de méfiance a été déposée par M. Gerolf Annemans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans et Jean-Pol Poncelet
et la réponse du premier ministre,
retire sa confiance au gouvernement."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.
La discussion est close.

Wetsontwerpen en -voorstellen (voortzetting)

Projets et propositions de loi (continuation)

14 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van artikel 116 van het algemeen kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet (710/1 en 2)

14 Projet de loi modifiant l'article 23, § 1^{er}, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1^{er}, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1 à 4)

- Proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale (710/1 et 2)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

14.01 **Charles Janssens**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, notre commission s'est réunie deux fois, le 19 décembre 2000 et le 18 avril 2001, pour examiner et discuter le projet de loi dont question, lequel avait été transmis par le Sénat où il a été adopté en séance plénière le 13 juillet 2000, ainsi que la proposition de loi de M. Pierre Lano qui y était jointe.

Dans son exposé introductif, le ministre de l'Intérieur nous a expliqué les objectifs de ces deux textes:

1) en ce qui concerne le projet de loi, permettre aux femmes-candidates divorcées d'utiliser le nom de leur ex-époux lors des élections communales et provinciales, moyennant accord de celui-ci, bien entendu;

2) en ce qui concerne la proposition de loi, supprimer pour les femmes-candidates mariées ou veuves la possibilité de faire précéder leur nom du nom de leur époux lors des élections

communales et provinciales.

M. le ministre a signalé qu'il n'avait pas d'objection de principe sur ces textes.

Lors de la réunion du 19 décembre 2000, des arguments pour et contre ont été avancés, certains favorables à l'utilisation du nom de jeune fille, d'autres suggérant que l'homme ait également le droit d'utiliser le nom de son ex-épouse. Certains ont avancé qu'il s'agissait d'un projet de loi paternaliste qui créait des discriminations entre hommes et femmes ainsi que pour les couples homosexuels. Certains ont ajouté que ce texte créait des discriminations vis-à-vis des cohabitants.

La commission a alors décidé de soumettre ces deux textes à l'examen du Comité d'avis pour l'émancipation sociale. L'avis rendu par ce comité a été examiné lors de la réunion de notre commission du 18 avril 2001. Une discussion s'ensuivit car le Comité d'avis recommandait la liberté de choix qui devait être offerte aux hommes et aux femmes, et incitait les candidates à toujours utiliser leur nom de jeune fille. Discussion très importante dont il ressort des avis divergents.

Pour certains, l'émancipation consiste précisément à offrir la possibilité de choix aux femmes. Cette liberté de choix devrait d'ailleurs, disent-ils, être également offerte aux hommes. D'autres recommandent que les femmes utilisent exclusivement leur nom de jeune fille. D'autres encore craignent une discrimination entre hommes et femmes. Certains groupes, PRL FDF MCC et ECOLO-AGALEV, déposent alors des amendements visant à ce que les dispositions s'appliquent aussi bien aux femmes qu'aux hommes, et que le champ d'application ne se limite pas aux lois électorales communales et provinciales, mais proposent aussi de modifier le Code électoral.

Le ministre insiste sur le fait que ce projet a une portée limitée et ne nécessite que de légères modifications de la législation électorale.

Les amendements déposés ainsi que le rapport du Comité d'avis ouvrent un débat sur la question d'état civil, le ministre soulignant que cette matière dépend aussi de la commission de la Justice.

Le PRL FDF MCC et ECOLO-AGALEV retirent leurs amendements et notre commission exprime le souhait d'un débat plus vaste avec les membres de la commission de la Justice.

Le projet est alors voté par six voix pour, une contre et quatre abstentions. La proposition de loi jointe devient dès lors sans objet.

14.02 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijnheer de rapporteur, dat dit wetsvoorstel vrij kronkelige wegen heeft gevolgd is bewezen door het feit dat ik geen verslag heb ontvangen. Ook in deze aangelegenheid is het ideaal blijkbaar niet te bereiken. Politieke vernieuwing en emancipatie vertalen zich in kleine aanpassingen. Zelfs de minste trendbreuk zorgt voor de nodige problemen.

Mijnheer de rapporteur, u hebt reeds uitgelegd dat het hier gaat om de samenvoeging van mijn wetsvoorstel en een wetsontwerp tot wijziging van artikelen van de gemeente- en de provinciekieswet inzake het gebruik van de naam van vrouwelijke kandidaten. Beide voorstellen dateren van april 2000. Volgens mij is het goed dat ze nu pas ter sprake komen, want een dergelijke aangelegenheid bespreken net vóór de verkiezingen lijkt mij niet aangewezen en kan alleen maar voor verwarring zorgen.

Het oorspronkelijke wetsvoorstel van mevrouw Willame-Boonen was eigenlijk van incidentele aard. Men wou een bepaalde vrouw de toelating geven onder de naam van haar ex-echtgenoot te kandideren. Dit wetsvoorstel werd overgezonden door de Senaat in juli 2000. Ik heb in tempore non suspecto een gelijkaardig wetsvoorstel ingediend dat van structurele aard was. Ik was namelijk van mening dat vrouwen, wanneer zij spreken van "empowering", consequent moeten zijn en naar de kiezer moeten gaan met hun eigen naam. Beide wetsvoorstellen werden in de commissie besproken. Mijnheer de rapporteur, ik werd niet uitgenodigd om mijn wetsvoorstel toe te lichten.

(Onverstaanbare onderbreking door de heer Paul Tant)

Mijnheer Tant, ik werd hiervoor nooit uitgenodigd. Controleer dat maar even.

Deze aangelegenheid werd in elk geval besproken in het Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie in de maanden februari, maart en april. Ik werd niet eens gecontacteerd door die dames. Dit is misschien geen discriminatie, maar het getuigt volgens mij in elk geval van weinig elegantie om mij niet uit te nodigen om mijn stelling te verdedigen.

Wat is de stelling van het Adviescomité voor

Maatschappelijke Emancipatie? Die dames denken dat de vrijheid van keuze voorlopig moet worden behouden, maar dat dit op langere termijn moet uitdoven. Ondertussen moet een debat worden gevoerd over het gebruik van de naam van de echtgenoot en de naamgeving van de kinderen. In feite is men tegen het oorspronkelijke wetsvoorstel, dat bepaalt dat een gescheiden vrouw de naam van haar echtgenoot mag gebruiken.

De mannen worden getroost, want in de toekomst zullen zij de naam van hun echtgenote mogen gebruiken. Ik vind dit niet genoeg. Het lijkt mij normaal dat een vrouw, die de naam van haar echtgenoot reeds heeft gebruikt in de politiek, dit mag voortzetten omdat anders verwarring kan ontstaan.

Ik vind het echter niet normaal dat de naam van de echtgenoot nog wordt gebruikt door de vrouwen die nieuw aan politiek gaan doen. Daarom vind ik de positieve discriminatie achterhaald en moeten wij tegen dit wetsvoorstel stemmen, waarvan de rapporteur trouwens heeft gesteld dat het "sans objet" is. Bijgevolg zal onze fractie tegen deze twee wetsvoorstellen stemmen.

14.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le projet de loi qui vous est soumis est succinct et a une portée très limitée puisqu'il s'agit de permettre aux femmes divorcées d'utiliser le nom de leur ex-époux avec l'accord de ce dernier.

Les discussions du Comité d'avis pour l'émancipation ont davantage porté sur l'usage du nom pour une femme qui s'engage en politique que sur le projet de loi qui nous était soumis.

Si nous devons encourager la génération montante, et en particulier les femmes qui s'engagent en politique, à garder leur nom propre car il s'agit selon nous d'une question d'identité, il faut reconnaître que l'usage du nom de l'époux reste relativement courant.

Aujourd'hui, beaucoup de femmes ont construit leur carrière politique sous le nom de leur époux ou sous le double patronyme.

Ce n'est pas nous qui avons fixé ces règles. En fait, c'est Napoléon qui nous a imposé l'usage du patronyme. Nous devrions avoir le courage de nous atteler à la problématique de l'usage du nom sur les listes électorales mais également dans toutes les relations avec l'administration. Plusieurs

propositions de loi sont d'ailleurs actuellement sur la table, ce qui permettra d'ouvrir le débat et de faire le point de façon complète et cohérente sur la problématique de l'usage et de l'attribution du nom de famille, ainsi que sur la transmission de ce nom.

En tant que parlementaire, j'estime que sans faire table rase du passé, chaque femme doit pouvoir choisir le nom sous lequel elle veut figurer sur les listes électorales, puisque seules les femmes peuvent faire ce choix.

Si le nombre de femmes en politique est, à mes yeux, insuffisant, je ne voudrais pas que le refus de ce projet de loi ait pour conséquence de voir s'ériger de nouvelles barrières à la présence des femmes en politique.

Alors que l'usage veut qu'une femme utilise le nom de son mari ou qu'elle soit connue sous le nom de son époux, il est anormal qu'elle ne puisse utiliser cette reconnaissance ou la réputation qui y est associée, pour faire carrière en politique.

Pour toutes ces raisons, je voterai en faveur du projet de loi qui nous est soumis.

14.04 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, vanuit sociaal-historisch perspectief zijn wij zeker geen tegenstander van de bestaande regeling, voor zover die beperkt blijft tot de oudere generatie. Vroeger was het inderdaad traditie dat vrouwen de naam van hun echtgenoot mee gebruikten en op basis daarvan als politica bekend waren. De maatschappelijke evolutie en de emancipatorische trend is voor ons aanleiding om een uitdoving te vragen van de bestaande regeling. In dit licht zijn wij geen voorstander van de uitbreiding, "à la tête du client", naar de ex-echtgenoot, maar eerder voorstander van een grondig debat over het gebruik van de naam en de burgerlijke stand. Wij wensen te komen tot een systeem waarbij iedereen – man of vrouw – onder de eigen naam actief is.

Als voorstander, zowel van een uitdovende regeling voor ouderen als van een gelijke-kansenbeleid, zijn wij ondertussen wel bereid een voorstel te steunen om de mannen de kans te geven ook de naam van hun echtgenote te gebruiken. Al deze argumenten in acht genomen, zijn wij geen voorstander om dit wetsontwerp te steunen. Tegelijkertijd menen wij dat het wetsvoorstel van de heer Lano te drastisch is en geen rekening houdt met een traditie en te

negatief uitvalt voor een aantal vrouwen die vandaag politiek actief zijn.

14.05 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsontwerp is misschien geen halszaak, maar we hebben er in dit halfroond, in commissies en in eerdere besprekingen toch al heel wat tijd aan besteed. De vrouwen in het adviescomité stemden verdeeld en in de commissie voor de Binnenlandse Zaken was de stemming ook verdeeld. U kunt er mij niet van verdenken dat ik de emancipatie van de vrouw niet belangrijk vind, niet steun en niet ter harte neem, maar dit voorstel kan ik niet goedkeuren en dit om verschillende redenen.

Ten eerste vind ik dat vrouwen hun eigen naam moeten gebruiken in het dagelijks leven, in het beroepsleven en zeker als ze op een verkiezingslijst staan. Het voorstel blijft bij de oude traditie waarbij vrouwen in de samenleving enkel bestaan in functie van een man, een beetje als een afgeleide ervan. Zo spreekt men over "de vrouw van" en erkent men haar niet als een individu. Ik vind dat we die oude traditie niet moeten ondersteunen en dat we geen signaal moeten geven in de richting van voortzetting ervan. Wij zijn hier om verandering door te voeren en niet om een stap terug te zetten.

Ten tweede houdt dit voorstel discriminatie in voor mannen. Mannen kunnen niet de naam van hun vrouw gebruiken op de kieslijsten. Dat is niet voorzien. Emancipatie gaat over gelijke kansen van mannen en vrouwen en in die zin is dit voorstel zeker geen verbetering.

Ook praktisch stelt er zich een probleem. De naam van de vrouw, de naam van de ex-man, de naam van de nieuwe man: waar gaat het eindigen? Het vakje op de kiesbrieven zal moeten worden uitgebreid. Ook daar heb ik dus een bedenking bij.

14.06 Fred Erdman (SP): Mevrouw, uw analyse is juist, maar denk dan toch aan de rechten van de samenwonenden. Eventueel zult u dan ook rekening moeten houden met de vriend, de ex-vriend, de toekomstige vriend, de vriendin, de ex-vriendin, de toekomstige vriendin. Ik treed dan nog niet in detail over de eventuele keuze van de partner.

14.07 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, het is duidelijk dat de heer Erdman mij steunt door dit te zeggen, in die zin dat ook hij er voorstander van is dat vrouwen onder hun meisjesnaam op de kieslijst

voorkomen.

Een vierde opmerking. Onverwacht hebben wij medestanders gevonden bij de VLD, meer bepaald in het voorstel van de heer Lano. Hij zegt dat hij niet was uitgenodigd, maar het voorstel was wel geagendeerd. Spijtig genoeg is hij het voorstel niet komen toelichten. Ik heb namelijk de toelichting van uw voorstel aandachtig gelezen en u ontpopt zich als een echte feminist, mijnheer Lano. Ik moet u daar eigenlijk voor feliciteren. In u hebben wij voor de toekomst een medestander gevonden in een strijd voor gelijke rechten en in een strijd van vrouwen om op een evenwaardige manier als mannen in de samenleving te kunnen functioneren. Enig begrip kan ik wel opbrengen voor de gebruiken uit het verleden, in die zin dat inderdaad niet alle vrouwen de keuze hebben gehad om onder hun meisjesnaam – hun eigen naam – op de lijst te staan. In die zin was ik eventueel gewonnen voor een zekere overgangperiode waarbij vrouwen die omwille van die gebruiken uit het verleden alleen onder de naam van hun man bekend zijn, tijdens die overgangperiode de twee namen hadden kunnen gebruiken. Dit werd in het voorstel niet opgenomen.

Zoals u hebt kunnen vernemen zijn de stemmen verdeeld, ook in onze fractie. Wij hebben afgesproken dat iedereen zich laat leiden door de eigen inzichten.

14.08 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais rappeler trois choses, et je m'exprime à titre personnel puisque mon groupe souhaite avoir la liberté de vote sur ce point-là.

1. Je voudrais rappeler que la finalité d'une candidature féminine aux élections est quand même d'être élue et j'ai l'impression qu'on l'oublie un peu dans ce débat.

2. L'émancipation de la femme, ce n'est pas ce que j'évoque ici. Cela ne tient pas au nom sous lequel on se présente. L'émancipation de la femme, c'est d'être légitimée par le suffrage des électeurs, quel que soit le nom sous lequel on se présente.

3. Cela résulte d'un accord librement consenti entre couples. C'est donc la sphère privée qui décide. Sans l'accord du conjoint, on ne peut pas utiliser son nom.

En conséquence de quoi, je soutiens le libre choix de la femme candidate de se présenter sous tel

ou tel nom et je soutiendrai en tout cas la modification proposée.

14.09 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, daarnet zei de eerste minister dat hij naast de aanpassingen van een aantal communautair geladen wetten, nog tal van andere belangrijke dossiers moet behandelen. De regering diende aldus een ontwerp in om een belangrijke discriminatie uit de wereld te helpen.

Enkele maanden geleden, tijdens de bespreking van dit wetsontwerp, bleek al gauw tot mijn verbazing dat de wet om een discriminatie uit de wereld te helpen in feite nieuwe discriminaties in het leven zou roepen. Het gaat hier om een erg belangrijk, maar tevens bijzonder complex dossier.

Een aantal leden waarschuwde voor de eventuele nare gevolgen van het ontwerp. Volgens de heer Cortois zou er een nieuwe discriminatie ontstaan in de zin dat de samenwonenden niet zouden kunnen genieten van de bepalingen ervan. Dit zou inderdaad een grote discriminatie zijn. Ook VU&ID was van mening dat voor de mannen in dezelfde bepalingen moest worden voorzien. Alweer een discriminatie. De heer Tant wierp eveneens op dat er een nieuwe discriminatie in het leven werd geroepen, omwille van het verschil dat zou ontstaan tussen mannen en vrouwen omtrent het recht - voor mannen - om al dan niet gebruik te kunnen maken van de naam van hun echtgenote of ex-echtgenote.

Discriminaties alom, collega's!

Mevrouw Grauwels van AGALEV-ECOLO verbaasde mij toen zij zei dat zij gewonnen was voor het wetsvoorstel van de heer Lano, omdat dat het enige was dat geen discriminatie tot gevolg zou hebben. Welnu, althans niet tussen mannen en vrouwen, mijnheer Lano, maar tegenwoordig zijn er zoals bekend, ook nog "andere geslachten".

Mijnheer Lano, u had wellicht het voorbeeld van mevrouw Neyts voor ogen – wellicht een goede vriendin van u – die zou worden uitgekleeft als mevrouw Uyttebroeck, mocht het recht wegvallen om de naam van de echtgenoot te gebruiken. Nogmaals, de bepalingen van dit voorstel verbaasden mij.

Hoe dan ook, het is een eigenaardige situatie waarbij de ene discriminatie plaatsmaakt voor een andere. Immers, aan de mannen wordt het recht niet toegekend om de naam van hun echtgenote of van hun ex-echtgenote te gebruiken. Er

bestaan reeds samenlevingscontracten voor personen van hetzelfde geslacht, terwijl betrokkenen het recht niet krijgen om de naam te gebruiken van de persoon met wie zij dat contract sluiten.

Collega's, mocht dit wetsvoorstel thans worden goedgekeurd, dan waarschuw ik u ervoor dat menigen zich erg gediscrimineerd gaan voelen.

Er zijn nog voorbeelden. Wie bijvoorbeeld een beroemde vader heeft wordt uiteraard bij zijn geboorte op zijn wenken bediend, maar wie een beroemde moeder heeft valt hopeloos uit de boot aangezien hij of zij niet zal kunnen genieten van haar naambekendheid. Ook erg discriminerend! Beeld u in dat het kind van een beroemde sportfiguur - ik denk bijvoorbeeld aan Carla Galle - niet zal kunnen genieten van de naambekendheid die zijn of haar moeder in de loop der jaren heeft verworven.

Een hemeltergende discriminatie is deze die de homoseksuelen te beurt valt. Deze liberale regering zal binnenkort de homohuwelijken mogelijk maken. Maar stel u voor, mijnheer Coveliers, dat Rudi Borremans, mocht hij zich in de politiek gooien eens hij geen priester meer is, niet zal kunnen uitpakken met de naam van zijn vriend.

Het zal niet Danneels zijn, vrees ik, maar zijn vriend is wel beslagen in de politiek. Het zou wel eens kunnen dat de heer Borremans zich gediscrimineerd voelt omdat hij niet met die twee namen kan uitpakken.

Collega's, biseksuelen kunnen een man en een vrouw hebben. Deze libertijnse regering voorziet niet in de mogelijkheid om drie namen te gebruiken als men in de verkiezingen ten strijde trekt. Dit is de zoveelste discriminatie.

Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, om al deze redenen kan ik niet anders dan mijn fractiegenoten aanraden om dit voorstel niet goed te keuren. De ontvoogding van een aantal mensen is al gerealiseerd. Ik verwijs naar de ontvoogding van de druggebruiker, mijnheer Verwilghen. De ontvoogding van de holebi's in deze zaak laat nog wel even te wensen over, dus kunnen wij dit jammer genoeg niet goedkeuren.

14.10 Dalila Douifi (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ga er niet veel doekjes om winden want we moeten de zaak niet in het belachelijke trekken, maar wie het advies van het Adviescomité voor Maatschappelijke

Emancipatie heeft gelezen, heeft heel duidelijk het standpunt van SP-collega De Meyer en mijzelf kunnen lezen. Mijn fractie zal niet verdeeld stemmen, maar wel in blok tegenstemmen omdat de SP voorstander is van gelijke kansen. Voor ons wil dat zeggen dat iedere kandidaat op een lijst het best aantreedt onder zijn of haar eigen naam en niet de naam gebruikt van de echtgenoot, laat staan van de ex-echtgenoot – wat mij helemaal middeleeuws lijkt – omdat het haar of hem goed uitkomt. De politieke ambities van de betrokkene die de naam van de ex zou gebruiken, reiken misschien niet ver, maar men wil gebruik maken van een bekende naam of men is de echtgenote van een bekende dokter of advocaat. Op die manier doet men eigenlijk aan electorale misleiding.

Mevrouw Coenen heeft geprobeerd om een aantal principiële argumenten naar voren te brengen om dit wetsontwerp, overgezonden door de Senaat, goed te keuren. Er is geen enkele principiële argumentatie mogelijk om dit ontwerp goed te keuren, want het is een aantal vrouwen voor wie het goed uitkomt op het lijf geschreven. Zeker in een Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie moeten wij krachtige signalen uitzenden en principiële beslissingen nemen. Wij zullen tegenstemmen omdat wij vinden dat iedereen onder zijn of haar eigen naam moet opkomen.

14.11 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, voor een keer moet ik vooraf aankondigen dat bijna alles wat ik wou vertellen, reeds is gezegd. Voor u applaudisseert, collega's, vraag ik u de volgende toevoeging te aanhoren. Ik wil ook van de gelegenheid gebruik maken om te proberen de eenstemmigheid in dit huis, die in de Senaat bestond, te herstellen, maar dat is bij wijze van besluit.

Ik heb eerst een praktische correctie voor de heer Lano, die zich gediscrimineerd voelt omdat hij niet persoonlijk voor deze bespreking was uitgenodigd. Ik weet wel dat men al enkele jaren in dit huis moet zitten en geregeld de agenda's van de commissie moet lezen om te weten wat er aan de orde is. Collega Lano, het punt was tot tweemaal toe op de agenda geplaatst. Wij hebben u gemist en na uw pleidooi te hebben gehoord, weet ik hoe wij u hebben gemist.

Mijnheer de minister, collega's, vooreerst wens ik een bedenking van algemene aard te formuleren. Ik heb vastgesteld dat dit voorstel dat essentieel een symboolwaarde heeft zeer gevarieerde en geanimeerde discussies heeft veroorzaakt die

helemaal anders verliepen dan de klassieke besprekingen van belangrijke ontwerpen en voorstellen. Ik stel vast dat mode-onderwerpen ook in dit huis scoren. Ik nodig iedereen uit een even geanimeerd debat te hebben over andere onderwerpen. Dit kan de nuttige les zijn die we van deze bespreking moeten onthouden.

Ik treed het standpunt van mevrouw Grauwels bij. Het is, mijns inziens, essentieel dat iemand die kandidaat wil zijn op een lijst onder eigen naam opkomt. Ik heb eveneens begrip voor haar opmerking dat mensen die in het "ancien regime" enige bekendheid hebben gekregen door de naam van hun echtgenoot te gebruiken over deze mogelijkheid zouden moeten kunnen blijven beschikken.

Welke conclusie kan men trekken uit deze twee uitgangspunten? De conclusie is eenvoudig. Er is geen behoefte om de wet te wijzigen. Waarom niet? De sociologische realiteit zorgt ervoor dat steeds meer dames onder eigen naam opkomen. Zij die nog onder de naam van de echtgenoot willen opkomen, moeten dit kunnen blijven doen.

Toch wens ik nog een paar ironische opmerkingen te formuleren, mijnheer de voorzitter. Men kan er niet naast kijken dat men onder het mom discriminatie op te lossen er nieuwe creëert. Misschien kan men hierover eerst nadenken vooraleer een wet te wijzigen. In uitzonderlijke gevallen - de heer Erdman heeft er reeds op gezinspeeld - kan het zijn dat een vakje op het stembiljet bijna zo veel plaats in neemt als het volledige stembiljet. Iemand die een aantal keren uit de echt gescheiden is en toestemming heeft van de exen, kan al deze personen ten tonele voeren. Misschien denken de kiezers wel dat de kandidate in kwestie bijzonder actief is en bijgevolg verdient in een assemblee te zetelen. Of dit een voldoende argument is, is zeer de vraag.

Mijnheer de voorzitter, in extremis wil ik een poging doen om de geesten te verenigen. In de commissie werden zeer veel amendementen ingediend in verhouding tot de lengte van het voorstel. Op een bepaald ogenblik en na een wenk van de minister werden al de amendementen ingetrokken. Waarom? Er werden twee argumenten gebruikt: de individuele vrijheid van elke kandidaat om de naam te gebruiken die hij wil en het gelijkheidsbeginsel. Als men deze twee uitgangspunten in een wettekst wil gieten, is er slechts een goed voorstel. Geef aan elke kandidaat - mannen en vrouwen - de kans onder een artiestennaam op te komen als ze daaraan behoefte hebben!

14.12 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je serai très bref, d'autant que je ne suis que le père porteur d'une proposition de loi dont la maternité est assurée par Mmes Williams et Vanriet. Dans cette affaire qui suscite pas mal de passions, ce qui m'étonne car son objet est extrêmement limité, je m'en remets tout à fait à la sagesse du parlement.

L'objet est en effet limité: il s'agit, d'une part, de permettre aux femmes candidates, mariées ou veuves, de faire figurer le nom de leur conjoint ou de leur conjoint décédé sur les actes de candidature, avant ou après le leur, selon leur meilleure convenance. Il s'agit d'autre part d'autoriser les femmes candidates divorcées, moyennant l'accord explicite de leur ex-époux, de faire figurer ce nom sur l'acte de candidature. L'objet est ici précis et limité.

Mme Herzet a dit quelque chose qui est très vrai: quand on se présente à une élection, c'est pour être élu! Le nom qu'on utilise et donc la notoriété dont il est porteur est évidemment quelque chose d'important. Je ne porte pas de jugement sur la pratique qui a été celle de notre société jusqu'à présent mais j'estime que les femmes qui en font le choix doivent avoir l'opportunité de se présenter sous le nom où elles sont le plus et le mieux connues pour éviter à leur égard une discrimination.

J'ajoute, et le rapporteur l'avait déjà signalé en commission, que c'est une faculté, elles ne sont pas obligées de le faire.

Par contre, ce qu'a révélé le débat en commission, c'est que la question posée allait bien au-delà de l'objet limité de cette proposition de loi. La question, si on veut la résumer simplement, est la suivante: dans tous les actes officiels, est-ce qu'il y a un nom sous lequel on doit se présenter? J'ai observé des thèses diverses, opposées et parfois franchement contradictoires. Mais c'est une question fondamentale d'état civil qu'on ne doit pas essayer de résoudre à l'occasion d'une proposition de loi dont l'objet est limité.

Je crois qu'il faut mener ce débat. Comme l'a dit M. Erdman de manière souriante, la cohabitation légale n'est, dans l'état actuel de la législation, d'aucune manière reliée au problème de l'état civil. C'est un dispositif légal qui n'a des effets que dans la sphère patrimoniale. Mais on peut légitimement se poser la question que vous vous posez.

J'ai recommandé en commission de permettre cette proposition qui constituerait une disposition dont les effets seraient transitoires de manière à ce que les femmes puissent se présenter dans les meilleures conditions pour elles. On pourrait aussi aborder franchement une question plus fondamentale qui touche à l'état civil. On pourrait le faire en réunion conjointe des commissions de la Justice et de l'Intérieur.

Le **président**: Je ferai une proposition en ce sens.

14.13 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je souhaiterais réagir à l'intervention de M. Tant. En général, je n'ai rien contre l'humour masculin bien qu'il soit parfois lourd, ainsi quand M. Tant annonce qu'il fait de l'humour, il est en général désobligeant. Ici, il a été particulièrement désobligeant vis-à-vis des femmes puisqu'il a eu l'air de dire que les femmes collectionnaient les noms et donc les conquêtes. C'est la même chose pour les hommes, mais en ce qui les concerne, cela n'apparaît pas dans leur nom.

Cela conforte mon opinion selon laquelle il faut se présenter sous son propre nom. Cela évite toutes ces difficultés et cela évite aussi toutes formes d'humour un peu désobligeantes qui montrent bien qu'il y a encore derrière tout cela pas mal d'idéologie sous-jacente.

14.14 Trees Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, de discussies in de adviescommissie, in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en in deze plenaire vergadering maken ons duidelijk dat dit ontwerp geen enkele meerwaarde biedt. Vandaar dat wij ons zullen onthouden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(818/1 en 4 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(818/1 et 4 – rapport avec errata apportés par la commission)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Ik stel het volgende voor. Straks zullen wij stemmen over artikel 1.

Tout à l'heure, nous voterons sur l'article 1. Nous verrons à ce moment-là s'il est accepté.

Als ik nu zeg dat de artikelen 1, 2, 3 en 4 aangenomen zijn, dan loop ik vooruit op de mening van de Kamer. Het zijn slechts drie artikelen. Ik zal ze elk afzonderlijk ter stemming brengen. Nadien zal ik zien wat de Kamer doet met dit wetsontwerp. Ik voel immers dat er te veel genuanceerde meningen zijn. Ik zal straks het eerste artikel ter stemming brengen en de Kamer zal zich uitspreken over artikel 1. Wordt het goedgekeurd, dan ga ik over naar artikel 2, dan naar 3 en zo tot het einde. Ik kan nu moeilijk zeggen: artikel 1 aangenomen, artikel 2 aangenomen, artikel 3 aangenomen. Wie weet wat de eindstemming straks gaat brengen.

14.15 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, l'article 1^{er} fait simplement référence à l'article 78 de la Constitution.

Le **président**: L'article 1 est adopté. Je veux bien faire voter sur l'article 2.

14.16 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Mais que dit cet article 2?

Le **président**: L'article 2 dit beaucoup de choses, madame.

L'article 2 précise: "A l'article 23, § 1^{er}, alinéa 5 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, modifiée par la loi du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans la troisième phrase, les mots "ou suivie" sont insérés entre les mots "précédée" et "du nom";

B) l'alinéa est complété comme suit: "Il en est de même pour la femme-candidate divorcée, moyennant l'accord explicite de son ex-époux par acte sous-seing privé dont la signature a été légalisée.""

Je vais donc faire procéder au vote de l'article 2 qui aborde le fond du problème sinon, il me semble que je ne donne pas à l'assemblée l'opportunité de s'exprimer en âme et conscience.

Les articles 2 et 3 sont réservés.

De artikelen 2 en 3 worden aangehouden.

Le vote sur les articles 2 et 3 et éventuellement

sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De stemming over de artikelen 2 en 3 en eventueel over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1 en 2)

15 Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1 et 2)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

15.01 Denis D'hondt, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la commission de l'Intérieur a examiné et voté le projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale au cours de sa réunion du 18 avril 2001.

Le projet de loi vise à permettre à l'autorité disciplinaire, en cas d'annulation de la décision qu'elle a prise par le Conseil d'Etat ou de non-approbation par l'autorité de tutelle, de reprendre les poursuites disciplinaires à compter de la notification de l'arrêt du Conseil d'Etat ou de la décision de l'autorité de tutelle durant la partie du délai de 6 mois qui restait à courir lorsque les poursuites disciplinaires ont été intentées pour la première fois.

Il implique que le délai de prescription de l'action disciplinaire, soit 6 mois à compter du jour où l'autorité disciplinaire a constaté les faits ou en a pris connaissance, est suspendu dès l'instant où les poursuites disciplinaires sont engagées et recommence à compter de la notification de l'arrêt du Conseil d'Etat ou de la décision de l'autorité de tutelle qui annule la décision prise par l'autorité disciplinaire.

Le projet de loi contient une disposition transitoire qui a pour effet que la nouvelle loi trouvera à s'appliquer aux décisions de l'autorité disciplinaire faisant l'objet à la date de son entrée en vigueur d'une procédure pendante soit devant le Conseil d'Etat soit devant l'autorité de tutelle pour autant qu'à cette date, un délai de moins de 6 mois se soit écoulé depuis que l'autorité disciplinaire a constaté les faits ou en a eu connaissance.

Le collègue Paul Tant a émis une remarque sur le contenu de l'article 2 du projet de loi. Selon lui, les dossiers disciplinaires pourraient être traités

différemment selon le moment où l'autorité disciplinaire est intervenue pour la première fois. Le même collègue a également demandé des explications sur l'article 3 du projet.

Le ministre a répondu que les dispositions de l'article 3 visent à éviter que cette loi n'acquière un effet rétroactif. Dans le cadre de la législation existante, il n'est plus possible de reprendre une procédure disciplinaire après l'expiration du délai de prescription de 6 mois. L'introduction d'un recours auprès du Conseil d'Etat n'a donc pas d'effet suspensif dans l'état actuel des choses.

L'entrée en vigueur de la loi en projet aura bien pour effet de suspendre effectivement le délai de prescription pendant la procédure d'annulation. La suspension du délai de prescription pendant l'examen par le Conseil d'Etat s'inscrit d'ailleurs dans le droit fil de la jurisprudence qui a également été développée par ces instances dans d'autres domaines.

Les articles 1 à 3 ont été adoptés par 10 voix et une abstention. Il en a été de même pour l'ensemble du projet de loi.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1174/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1174/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden. La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/1 tot 5)

16 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/1 à 5)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

16.01 **Geert Bourgeois**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijke verslag. Ik hoop dat ik daarmee het wetsvoorstel geen oneer aandoe – het is overigens een uitstekend voorstel – maar ik verwijs naar het verslag dat afdoende uitleg geeft.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(886/5)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(886/5)**

Het wetsvoorstel telt 11 artikelen.
La proposition de loi compte 11 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (teruggezonden naar de commissie voor de Justitie op 22 maart 2001) (1071/1 tot 10)

- Wetsvoorstel van de heren André Frédéric en Thierry Giet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vrederechten in klassen af te schaffen (495/1 en 2)

17 Projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1^{er}, 3°, 372 et 374, alinéa 1^{er}, 3°, du Code judiciaire (renvoyé en commission de la Justice le 22 mars 2001) (1071/1 à 10)

- Proposition de loi de MM. André Frédéric et Thierry Giet modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix (495/1 et 2)

Hervatting van de algemene bespreking **Reprise de la discussion générale**

De algemene bespreking is hervat.
La discussion générale est reprise.

17.01 **Anne Barzin**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1071/10)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1071/10)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vrederechten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen". L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets".

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.
Le projet de loi compte 11 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel
aangenomen.
Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De
stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur
l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Ik laat alleen maar opmerken dat het voorgaande
wetsvoorstel reeds in euro's was uitgedrukt, en dit
laatste nog steeds in Belgische franken.

18 Prise en considération de propositions

18 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération
d'une série de propositions dont la liste est reprise
en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een
reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en
considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is
aangenomen.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de organisatie
van de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 762)
- de heer Richard Fournaux over "de vrijheid om
de taal te kiezen waarin het onderwijs wordt
verstrekt" (nr. 767)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "l'organisation de
l'inspection linguistique dans l'enseignement"
(n° 762)
- M. Richard Fournaux sur "la liberté du choix
de la langue d'enseignement" (n° 767)

Deze interpellaties werden gehouden in de
openbare vergadering van de commissie voor het
Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het
Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en
culturele Instellingen, de Middenstand en de

Landbouw van 24 april 2001.

Ces interpellations ont été développées en
réunion publique de la commission de l'Economie,
de la Politique scientifique, de l'Education, des
Institutions scientifiques et culturelles nationales,
des Classes moyennes et de l'Agriculture du
24 avril 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/197):

- een eerste motie van aanbeveling werd
ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd
ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door
mevrouw Muriel Gerkens en de heren Pierre
Lano, Léon Campstein en Maurice Dehu.

Trois motions ont été déposées (n° 25/197):

- une première motion de recommandation a été
déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été
déposée par M. Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par
Mme Muriel Gerkens et MM. Pierre Lano, Léon
Campstein et Maurice Dehu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege
voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit,
je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une
déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een
stemverklaring?

19.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de
voorzitter, collega's, ik heb inderdaad vorige week
minister Picqué geïnterpelleerd over de
organisatie van de taalinspectie in het onderwijs.
Mag ik u er even aan herinneren dat in de tweede
helft van de jaren negentig er geen sprake was
van enige controle, omdat de laatste
Nederlandstalige inspecteur op rust ging en zijn
Franstalige collega alleen maar kon optreden
wanneer ze gezamenlijk opereerden? Gedurende
enkele jaren was er dus eigenlijk de facto een vrij
inschrijvingsbeleid in Brussel, omdat de federale
overheid de Nederlandstalige inspecteur niet liet
vervangen.

Vorig jaar werd er dan toch een Nederlandstalig
inspecteur aangesteld. Sindsdien functioneert de
taalinspectie opnieuw, maar dat is in theorie. De
voorgaande jaren werden geregulariseerd en
vanaf dit schooljaar verloopt de taalinspectie
"normaal". Ik verklaar mij nader. Om het
taaltoezicht optimaal uit te oefenen, moeten de
federale overheid en de gemeenschappen een

samenwerkingsakkoord over de praktische werking van de taalinspectie sluiten. En daar knelt precies het schoentje. In de regering zijn zelfs twee ministers bevoegd voor het dossier, met name de ministers Picqué en Daems. Uit het antwoord van minister Picqué heb ik begrepen dat de regering duidelijk niet gehaast is het probleem te verhelpen. Hij geeft zelfs toe dat, als de federale overheid en de gemeenschappen het niet eens geraken over de modaliteiten van dat samenwerkingsakkoord, de regering in de problemen komt. Er werd natuurlijk eens te meer een werkgroep opgericht. Daarin is de regering, zoals we intussen konden vaststellen, zeer goed.

Mevrouw Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs – ik richt mij tot de Vlaamse collega's in het bijzonder – heeft reeds lang een ontwerp van samenwerkingsakkoord aan minister Picqué voorgesteld, maar er gebeurt niets mee. Nochtans stelt het Vlaams regeerakkoord in dat verband dat de tussenkomst van 320 miljoen voor het Franstalig onderwijs in de faciliteitengemeenten de volgende jaren afhankelijk wordt van de correcte werking van de taalinspectie.

Vandaar dat ik logischerwijs aan het parlement vraag om mijn motie van aanbeveling goed te keuren, waarin ik gewoonweg de regering dringend oproep om het samenwerkingsakkoord te sluiten.

19.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, nous voterons contre la motion pure et simple déposée par la majorité à la suite de ces interpellations. Nous déplorons la réactivation de cette inspection linguistique décidée par le gouvernement à la suite des accords de la St-Eloi. Ce régime est d'un autre âge. Je ne comprends pas pourquoi nos collègues flamands s'accrochent à ce régime qui empêche des enfants francophones de parfaire leur connaissance du néerlandais et, inversement, des étudiants néerlandophones de parfaire leur connaissance du français en étudiant dans cette région bilingue de Bruxelles.

Mme Milquet et moi-même avons déposé une proposition de loi qui abroge ce régime absurde. Malheureusement et malgré nos efforts, elle n'est même pas encore arrivée à l'ordre du jour de la commission compétente.

J'estime que cette inspection assume une tâche incompatible avec les droits de l'enfant puisque les inspecteurs linguistiques sont chargés de vérifier auprès de l'enfant la véracité des déclarations linguistiques faites par ses parents

sous peine d'être renvoyé de l'école où il étudie et cela même en cours d'année scolaire. Ce faisant, l'inspection linguistique telle qu'elle fonctionne met l'enfant face à un dilemme inacceptable car soit, il dénonce ses propres parents soit, il est contraint de mentir. C'est cela que la majorité a décidé de réactiver aujourd'hui. Cela ne correspond en rien à l'idée que nous nous faisons d'un état multilingue et multiculturel en cette année des langues en particulier.

La réponse du ministre à notre collègue, M. Fournaux, nous laisse perplexe: M. Picqué laisse d'une part entendre qu'il doit attendre la conclusion d'un accord de coopération entre les communautés et, d'autre part, il a déjà désigné un inspecteur linguistique lequel est déjà parvenu à mettre deux enfants à son tableau de chasse. La presse y a fait allusion. Le ministre veut, à l'évidence, être à la fois fidèle à un accord indigne et à sa conscience. Nous l'invitons à être fidèle à sa conscience et à soutenir au nom du gouvernement la proposition de loi que nous avons déposée.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	85	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de invoering van provinciale kiesomschrijvingen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers" (nr. 745)

- de heer Guido Tastenhoye over "de plannen tot invoering van provinciale kiesomschrijvingen" (nr. 772)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "la création de circonscriptions provinciales pour l'élection de

la Chambre des représentants" (n° 745)**- M. Guido Tastenhoye sur "le projet de créer des circonscriptions électorales provinciales" (n° 772)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 25 april 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 25 avril 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/198):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Danny Pieters;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Paul Tant en Daniël Vanpoucke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren André Frédéric, Charles Janssens, Willy Cortois, Jan Peeters en Denis D'hondt.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/198):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Annemie Van de Casteele et M. Danny Pieters;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Paul Tant et Daniël Vanpoucke;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Géraldine Pelzer-Salandra et MM. André Frédéric, Charles Janssens, Willy Cortois, Jan Peeters et Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 **Pieter De Crem** (CVP): Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot onze motie omtrent de kiesomschrijvingen, wil ik even stilstaan bij de discussie in de vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Wij hebben daar

volmondig het VLD-standpunt gesteund, dat zegt dat de kiesomschrijvingen zo dicht mogelijk moeten aansluiten bij de realiteit van de burgers. Wij steunen dus het standpunt van de VLD en in het bijzonder van kamerlid en burgemeester van Mechelen, Bart Somers. Hij deelt ons standpunt dat de kiesomschrijvingen zo klein mogelijk moeten zijn om zo opnieuw aansluiting te vinden bij wat de burgers als eerbaar en goed ervaren tijdens de verkiezingen.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Pieter De Crem over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen inzake het asielbeleid" (nr. 764)
- de heer Claude Eerdekens over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen" (nr. 766)

21 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Pieter De Crem sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides à propos de la politique d'asile" (n° 764)
- M. Claude Eerdekens sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 766)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 25 april 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 25 avril 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/199):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois en Denis D'hondt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/199):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois et Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 **Pieter De Crem** (CVP): mijnheer de voorzitter, gezien de discussie daarnet in het vragenuur, heeft deze motie van aanbeveling meer dan ooit een actualiteitswaarde. Wij hebben de regering aanbevolen alle individuele dossiers op 30 juni 2001 af te werken en wij dringen daar nogmaals op aan. De schabouwelijke vertoning van de minister van Binnenlandse Zaken deze namiddag kan daar niets aan veranderen.

Ik vraag daarom aan alle parlementsleden en zeker aan de leden van meerderheid en in het bijzonder aan de partijen van Ludwig Vandenhove en Kristien Grauwels om deze motie van aanbeveling te steunen, vermits het een duidelijke aansporing is voor de minister van Binnenlandse Zaken om de regularisaties op 30 juni 2001 tot een goed einde te brengen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "het NMBS-engagement van de regering" (nr. 755)
- de heer Jos Ansoms over "de doelstellingen inzake vervoer van reizigers en goederen, en de financiële implicaties daarvan in het NMBS-akkoord" (nr. 758)
- de heer Jos Ansoms over "de groeiende problemen inzake de financiële situatie van de NMBS en de gevolgen daarvan voor de sociale vrede bij het personeel" (nr. 759)
- de heer Jos Ansoms over "de communautaire gevoeligheden in het NMBS-akkoord" (nr. 760)
- mevrouw Frieda Brepoels over "het akkoord binnen de regering over de toekomst van de NMBS" (nr. 763)
- de heer Ludo Van Campenhout over "het strategisch plan van de regering over de NMBS" (nr. 769)
- de heer Luc Sevenhans over "het bereikte akkoord binnen de regering aangaande het investeringsplan voor de NMBS" (nr. 770)
- de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de NMBS" (nr. 771)
- de heer André Smets over "het investeringsplan van de NMBS" (nr. 773)

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Francis Van den Eynde sur "l'engagement du gouvernement en ce qui concerne la SNCB" (n° 755)
- M. Jos Ansoms sur "les objectifs en matière de transport de voyageurs et de marchandises et les implications financières de ces objectifs dans l'accord SNCB" (n° 758)
- M. Jos Ansoms sur "les problèmes croissants que pose la situation financière de la SCNB et leurs conséquences en ce qui concerne la paix sociale au sein du personnel" (n° 759)
- M. Jos Ansoms sur "les sensibilités communautaires dans le cadre de l'accord SNCB" (n° 760)
- Mme Frieda Brepoels sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 763)
- M. Ludo Van Campenhout sur "le plan stratégique du gouvernement pour la SNCB" (n° 769)
- M. Luc Sevenhans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour la SNCB" (n° 770)

- **M. Jan Mortelmans** sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement à propos de la SNCB" (n° 771)

- **M. André Smets** sur "le plan d'investissement de la SNCB" (n° 773)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 25 april 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 25 avril 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/200):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans en Jan Mortelmans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jacques Chabot, Jean Depreter, Daan Schalck, Lode Vanoost, Olivier Chastel en Ludo Van Campenhout.

Trois motions ont été déposées (n° 25/200):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans et Jan Mortelmans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jacques Chabot, Jean Depreter, Daan Schalck, Lode Vanoost, Olivier Chastel et Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, goed twee weken geleden hebben we een interessant debat gehad over het akkoord voor de NMBS. Persoonlijk vond ik wat ik gisteren mocht horen uit de mond van de afgevaardigd bestuurder echter nog veel interessanter. Het ging eerst en vooral om de fameuze 60/40-verdeelsleutel. De heer Schouppe zei heel eenvoudig dat die verdeelsleutel overeenkomt met de realiteit van het spoorweginet

in België. Ik meen dat het hier toch om een onverdachte bron gaat. Ten tweede, ging hij in op een eventuele regionalisering van de NMBS. Hij zei dat een eventuele scheiding van het netwerk en de exploitatie tussen de gewesten in dit land tot onoverkomelijke belangenconflicten zou leiden en het spoor in dit land onwerkbaar zou maken. Dat sterkt ons in onze overtuiging. Zo lang wij in de meerderheid zitten, zal de NMBS een federaal overheidsbedrijf blijven. Dat neemt echter niet weg dat de gewesten sterker betrokken moeten worden bij onder andere het overleg over het investeringsprogramma dan vroeger het geval was. Dat overleg is trouwens al bezig en het zal enige tijd vergen. Het is evident dat de gewesten betrokken zijn bij de investeringsprojecten waar zij belang bij hebben. Dat is niet meer dan normaal.

Tot slot wil ik nog zeggen dat de structuren van de NMBS aangepast moeten worden. De wet van 1991 op de autonome overheidsbedrijven moet daarvoor worden gewijzigd. Er kan in ieder geval geen sprake van zijn dat met deze wetswijziging wordt gewacht tot er een akkoord is over het investeringsprogramma en het beheerscontract. Dit moet zo snel mogelijk gebeuren. Alles op zijn tijd en plaats. Het akkoord wordt volledig uitgevoerd. Dat betekent ook dat de wet van 1991 zo snel mogelijk wordt gewijzigd.

22.02 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, het betoog van de heer Vanoost was interessant om eens te horen wat nu precies het probleem is binnen de regering met betrekking tot de uitvoering van dit met heel veel poeha aangekondigde akkoord voor herstructurering van de NMBS en het mobiliteitsbeleid. Wij hebben in het debat heel duidelijk gezegd dat hier niets van in huis kwam en dat het regeringscompromis in generlei mate beantwoordt aan een bestaande mobiliteitsbehoefte. Het heeft misschien enkele politieke problemen opgelost maar alvast geen mobiliteitsproblemen. Wij hebben een debat – als men dat woord mag gebruiken – gevoerd met mevrouw Durant. We hebben echter heel weinig concrete antwoorden van haar gekregen. De hoorzitting met de heer Schouppe heeft alleszins een aantal andere geluiden laten horen waaruit ik concludeer dat de beslissing voor een heel groot deel op de helling komt te staan. Mijn conclusie is dan ook dat de regering haar huiswerk beter kan overdoen. Er is immers geen sprake van een scheiding tussen reizigers, goederen en infrastructuur zoals Europa die al jaren vraagt. Er is ook geen sprake van enige inbreng van de gewesten. Ze mogen wel betalen maar ze hebben niets te zeggen. De 60/40-verdeelsleutel wordt

niet geobjectiveerd. De voorzitter van de VLD heeft eigenlijk al toegegeven dat er binnen enkele jaren opnieuw ten gronde zal moeten worden onderhandeld over deze problematiek.

Hoe wil deze regering dan op een ernstige wijze een tien- of vijftienjarig investeringsplan uitwerken? Het advies van de VU&ID-fractie is duidelijk: zo vlug mogelijk regionaliseren. Zij die zich hiertegen met hand en tand verzetten, zullen door Europa hiertoe op korte termijn worden gedwongen. Het zal geen keuze zijn.

Mijnheer de voorzitter, de Volksunie-fractie zal de eenvoudige motie niet goedkeuren.

22.03 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, grâce à M. Verhofstadt, l'enfant prodige de la Flandre, la Belgique serait entrée dans un Etat social actif depuis le 1^{er} juillet 1999.

Soucieux de son image de relativement jeune premier ministre, M. Verhofstadt ne dissimulait au départ ni son émotion ni sa fierté d'être dorénavant accompagné par Mme Durant sur la voie de la mobilité et du mouvement. La modernisation du rail belge allait donc avancer plus vite et s'inscrire davantage dans l'espace européen.

Pleine de la confiance du premier ministre et des projets ECOLO, Mme Durant se mit au travail. Les enjeux sont tellement importants en termes de mobilité et de transport de voyageurs et de marchandises. Mais au lieu de se concentrer exclusivement sur l'essentiel – à savoir la mission de service public de la SNCB –, Mme Durant a ouvert une boîte pleine de surprises "arc-en-ciel" et a soulevé la question des mandats au sein du conseil d'administration. Etait-ce donc au nom de la nouvelle culture politique?

Du coup, et pour des raisons diverses, le charme a été rompu avec le VLD. Le climat au sein de l'arc-en-ciel s'est immédiatement refroidi. L'occasion fut trop belle pour les Coveliers & C° de faire la leçon à Mme la ministre, aux écolos et, en définitive, à tous les francophones au nom de leur prétendue responsabilité financière et du sens exclusif de l'intérêt général.

Et le VLD, après avoir fait siffler la ministre par son président, lui a soufflé le dossier SNCB – du moins, en partie – en intégrant leurs exigences de privatisation et de régionalisation et en excluant les représentants des travailleurs du conseil d'administration.

Ainsi, les "Je t'aime, Isabelle!" de Guy Verhofstadt se sont transformés dans la bouche de Guido Coveliers en des "Je t'aime, moi non plus!".

22.04 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stoer mij allang niet meer aan de dwaasheden van de heer Smets, maar als hij mijn naam aanhaalt, moet hij die correct uitspreken.

22.05 **André Smets** (PSC): Dank u wel voor uw uitstekende aandacht, mijnheer Coveliers!

Je vais vous citer quelques titres parus dans la presse: "Le calme après une interminable tornade!" (La Libre Belgique, édition du 31 mars 2001)...

Le **président**: Monsieur Smets, vous n'avez droit qu'à deux minutes de temps de parole!

22.06 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, je ne suis qu'à une minute! Je continue donc: "Chemins de fer, l'effroyable miracle!" (L'Echo); "La SNCB, la condamnation à mort: à l'arraché, l'équipe Verhofstadt est arrivée à un accord sur l'avenir de la SNCB!" (Trends-Tendance, édition du 5 avril 2001).

Pour le 75^e anniversaire de la loi de 1926, la SNCB sera sans aucun doute fêtée par les syndicats à leur façon; mais cela ne sera certainement pas la fête pour les clients, tandis que l'on devine déjà la présidence belge de l'Union européenne dans un pays sans trains!

En tout cas, monsieur Coveliers, mes chers collègues, nous sommes extrêmement inquiets au sujet de l'avenir du rail en Belgique.

Le **président**: Concluez, je vous prie, monsieur Smets.

22.07 **André Smets** (PSC): J'ai encore cinq points à énumérer, monsieur le président.

Nous sommes très inquiets pour la bonne finalisation du TGV...

Le **président**: C'est comme pour les trains, il faut être dans les temps, monsieur Smets!

22.08 **André Smets** (PSC): Ils ont parfois du retard, monsieur le président! Et le train sifflera trois fois! (*Rires*)

Nous sommes très inquiets au sujet de la bonne finalisation du TGV au-delà de Liège et vers

l'Allemagne; très inquiets au sujet des dessertes des grandes villes par le RER, qu'elles soient wallonnes, flamandes ou de la Région de Bruxelles-Capitale; très inquiets au sujet du respect de la clé de répartition 60/40 des investissements; très inquiets pour les missions de service public de la SNCB dans le cadre belge et européen; et enfin, très inquiets au sujet de l'endettement de la SNCB.

22.09 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het moet mij van het hart dat dit een wonderbaarlijke namiddag is. De eerste minister heeft ons daarnet gezegd dat de Vlaamse schepenen in Brussel er moeten komen. Even straf is het dat de woordvoerder van Ecolo-Agalev zich in deze Kamer beroept op de heer Schouppe om zijn standpunt inzake de verdeelsleutel 40-60 te verantwoorden. Mevrouw Durant had dit moeten meemaken. Het zou haar ook verbaasd hebben.

Het beleid van deze regering en in het bijzonder van mevrouw Durant inzake de NMBS doet mij denken aan het verhaal dat op dit ogenblik in de Wetstraat opgang maakt, namelijk dat de lente die wij nu beleven, een lente die koud en nat en winderig is, een Verhofstadt-lente moet worden genoemd. Er zijn veel zonnige dagen, maar wij zullen ze pas over 10 jaar beleven. Mevrouw Durant belooft ons immers dat wij over 10 jaar de capaciteit van onze treinen met 50% zullen verhogen. Ondertussen vertelde de heer Schouppe ons gisteren in de commissie – de heer Schouppe staat buiten verdenking, zo vernamen we daarstraks van de woordvoerder van Ecolo-Agalev – dat hij schrik heeft voor de zomer als alle mensen van de derde leeftijd zullen gebruikmaken van de zeer lage tarieven die hen werden aangeboden, de trein naar de kust zullen nemen en ervoor zullen zorgen dat de treinen, wanneer zij in Brussel aankomen overbevolkt zijn. Men scheert morgen dus niets gratis, men scheert gratis over 10 jaar. Dit verhaal blijft ongeloofwaardig.

22.10 Jean Depreter (PS): Monsieur le président, chers collègues, j'ai bien entendu la déclaration de mon collègue Lode Vanoost. Nous avons d'ailleurs l'habitude de travailler ensemble.

J'ai été ravi d'entendre l'administrateur de la SNCB, M. Schouppe, défendre la clef de répartition 60-40 qui a suscité de nombreux débats en commission de l'Infrastructure.

En ce qui concerne les critères objectifs, nous avons déjà eu maintes fois l'occasion de dire que

tant les députés du Nord du pays que ceux du Sud avanceraient chacun leurs arguments. L'argumentation de M. Schouppe était claire à cet égard.

Ce qui m'a convaincu, c'est qu'un technicien de haut vol comme M. Schouppe estime que l'accord gouvernemental est tout à fait gérable. De plus, je ne vois aucune contradiction, je dirais même qu'il existe une totale convergence, entre les propositions de Mme Durant et l'information technique, précise et argumentée en matière de budget et de lignes de M. Schouppe.

Tout cela convient aux socialistes qui soutiennent à 100% le plan décennal d'investissement. Nos partenaires écolos nous nous ont d'ailleurs tout à fait suivis sur ce terrain.

Bien sûr, nous avons eu l'occasion de dire à plusieurs reprises ce que nous pensions du problème des organisations syndicales et nous avons poussé la négociation le plus loin possible. Dans le cadre de la coalition gouvernementale, nous nous sommes trouvés devant un choix extrêmement difficile.

Je voudrais apporter une précision sur un point. Les réformes de structures sont absolument indispensables. Il faut mettre de l'ordre dans cette société. Nous ne disposerons pas immédiatement de la totalité de l'investissement. S'il n'y a pas convergence absolue entre réforme des structures et engagement des investissements, il faut toutefois une concomitance dans le temps. Les deux aspects de la réforme doivent avancer de pair.

Après avoir été délégué syndical pendant 35 ans, je n'ai pas facilement digéré cette affaire. Sans doute faudra-t-il encore y réfléchir.

22.11 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de heer Van den Eynde zei net al dat, in tegenstelling tot wat wij zelf misschien soms denken, de bevolking niet wakker ligt van Costa, Lambermont of NMBS. Het gespreksonderwerp dezer dagen is de donkere, natte lente. De heer Van den Eynde sprak van een Verhofstadt-lente. Dat is een lente met veel zonnige dagen die echter gespreid zijn over een periode van tien tot vijftien jaren.

Dat is ook de essentie van het NMBS-akkoord. Vlak voor het paasreces hield men een mediashow waarin men het NMBS-akkoord zogezegd presenteerde. Men heeft de illusie gewekt dat de volgende jaren honderden

miljarden ter beschikking zullen komen van de NMBS.

Ik heb echter nagekeken wat deze regering binnen haar eigen legislatuur aan bijkomende middelen geeft aan de NMBS in een periode waarin jaarlijks honderd miljard extra middelen binnenkomen aan belastinggeld dankzij de economische hoogconjunctuur. Binnen deze legislatuur geeft deze regering, waarin ook de groenen zetelen, slechts 3,7 miljard frank extra aan de NMBS. In een periode van hoogconjunctuur is dat een schande voor een regering waarin de groenen zetelen.

Alsof dat nog niet erg genoeg is, zijn de investeringen voor de latere regeringen en voor de NMBS zelf, die voor alternatieve vormen van financiering moet zorgen. De NMBS heeft echter jaarlijks een exploitatieverlies van 3 miljard frank. Gecumuleerd gaat het al om 12,5 miljard frank. Deze regering geeft geen antwoord op de vraag van die maatschappij of van haar personeel om meer middelen ter beschikking te krijgen om de exploitatie te waarborgen. Dat is het NMBS-akkoord van paarsgroen: een lege doos met een mooie paarsgroene strik errond.

In Vlaanderen durft minister-president Dewael, daarin gevolgd door de heer Stevaert, zeggen dat het NMBS-akkoord een zeer goed akkoord is voor Vlaanderen. Zij vroegen vooraf bestuurders in de raad van bestuur. Ze hebben die niet gekregen. Ze vroegen ook meer middelen omdat men op basis van objectieve criteria, zoals in het regeerakkoord staat, hoopte op 75% voor Vlaanderen en 25% voor Wallonië. Het blijft echter 60% voor Vlaanderen en 40% voor Wallonië.

Ik citeer de heer Van Campenhout in de discussie, die in zijn jeugdige onschuld voor een mooie formulering zorgde: "Het NMBS-akkoord is een overwinning voor Vlaanderen, want wij mogen nu zelf meebetalen voor onze infrastructuur". Gisteren illustreerde de heer Schouppe dat in de tweede hoorzitting. Hij bevestigde dat er een tweede tunnel onder de Schelde aangelegd zal worden, wat heel dringend is voor Antwerpen. Vlaanderen zal dat echter zelf moeten betalen en dan zal de NMBS er een trein laten doorrijden. De bouw van die tunnel kost ongeveer 20 miljard frank aan infrastructuur. Dat mag Vlaanderen zelf betalen, dat is de zogenaamde grote overwinning voor Vlaanderen. Daartegenover staat dat in Luik op dit ogenblik voor de hst het station gebouwd wordt, waarvan alleen het dak al 4 miljard frank kost. Dat wordt betaald met federaal geld. In Vlaanderen moet men zelf de tunnel onder de

Schelde financieren. Dat is de Vlaamse overwinning van deze regering!

Ten slotte kan ik niet begrijpen dat de heer Van Campenhout en zijn collega's uit de VLD de eenvoudige motie goedkeurden, want zij zijn het daardoor expliciet eens met dit akkoord. Evenmin begrijp ik dat Agalev en Ecolo deze gewone motie goedkeuren.

Bovendien vernam ik net dat het nog niet snor zit binnen de regering. De heer Vanoost heeft zonet nog iets belangrijks gezegd. Volgens hem moet het akkoord volledig worden uitgevoerd voor de zomervakantie. Dat betekent dat de wet van 1991 voor het zomerreces herzien moet worden. Op 14 oktober vervallen namelijk de mandaten van de raad van bestuur. Tegen dan moet er een nieuwe wet zijn, want de wet moet worden gewijzigd.

De wet moet ook nog naar de Europese Commissie en naar de Raad van State. Welnu, ik begrijp zeer goed de oproep van de heer Vanoost, want ik vrees dat die wet niet voor 14 oktober goedgekeurd zal zijn en bijgevolg zullen ook de structurele wijzigingen niet kunnen worden doorgevoerd. Ik begrijp gewoon niet hoe het mogelijk is dat AGALEV-ECOLO deze motie goedkeurt.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	82	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22.12 **Marc Van Peel** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Geert Versnick.

22.13 **Hubert Brouns** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt.

22.14 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Dalila Douifi.

23 Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebracht erratum)

23 **Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1 et 2 – rapport avec erratum apporté par la commission)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 5*)

Ja	137	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1136/3**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (**1136/3**)

24 Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3)

24 Amendement réservé du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le

9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3)

Stemming over amendement nr. 1 van Luc Sevenhans tot invoeging van een artikel 2bis (n). (**1135/3**)

Vote sur l'amendement n° 1 de Luc Sevenhans tendant à insérer un article 2bis (n). (**1135/3**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	41	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

25 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 + 2 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)

25 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette,

conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 + 2 – rapport avec errata apportés par la commission)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 7*)

Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1135/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1135/4)**

26 Aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1 tot 4)

26 Article 2 réservé du projet de loi modifiant l'article 23, § 1^{er}, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1^{er}, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1 à 4)

Nous avons discuté longuement d'un projet de loi qui vient du Sénat sur le nom sous lequel les dames pourraient figurer sur une liste électorale.

Omdat ik enige aarzeling omtrent de standpunten van de Kamer aanvoel, zal ik laten stemmen over artikelen 2 en 3.

Ik vestig er uw aandacht op dat het hier gaat over een naamstemming over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1 van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1 van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten, en waarover daarnet een achttal sprekers het woord hebben gevoerd.

Je fais donc voter sur l'article 2.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	36	Oui
Nee	71	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is artikel 2 verworpen alsook het geheel van het wetsontwerp nr. 818.

En conséquence, l'article 2 est rejeté ainsi que l'ensemble du projet de loi n° 818.

26.01 François Dufour (PS): Monsieur le président, j'ai voté contre l'article et j'allais m'abstenir sur l'ensemble. En effet, je suis contre cette proposition. Pourquoi? C'est très simple. Aujourd'hui, la femme veut être "libérée" de l'homme - et peut-être avec raison quoique je ne sois pas d'accord avec l'affirmation selon laquelle il y aurait une oppression de l'homme vis-à-vis de la femme - mais la présente proposition de loi traduit, à mon sens, vraiment une dépendance de la femme par rapport à l'homme parce que prendre le nom de son ancien mari, il faut le faire! (*Rires*)

Le **président**: Monsieur Dufour, je vous ai permis de justifier une abstention potentielle! Ce n'est pas un précédent. Mais je vous ai compris.

27 Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1)

27 Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1174/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1174/3)**

28 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/5)

28 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(886/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(886/6)**

29 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vrederechten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen (nieuw opschrift) (1071/10)

29 Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes de justices de paix et d'adapter le traitement de

certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets (nouvel intitulé) (1071/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1071/11)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1071/11)**

30 Adoption de l'agenda

30 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.30 uur. Volgende vergadering donderdag 10 mei 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18.30 heures. Prochaine séance le jeudi 10 mai 2001 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 03 MEI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny,

Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aderen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Gilkinet, Tavernier.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aderen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys,

Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Dardenne, Goutry, Tavernier, Van Peel.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'Hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur,

Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Goutry, Van Peel.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Delizée, Denis, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Eerdeken, Frédéric, Giet, Grafé, Herzet, Janssens, Lalieux, Langendries, Larcier, Lefevre, Lejeune, Maingain, Mayeur, Milquet, Paque, Pelzer-Salandra, Poncelet, Seghin, Timmermans, Valkeniers, Vanden Poel-Welkenhuysen, van Weddingen, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bartholomeeussen, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Canon, Chastel, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Man, De Meyer, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goyvaerts, Grauwels, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Leen, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Barzin, Bellot, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Dehu, De Permentier, D'Hondt Greta, Gilkinet, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Leterme, Moerman Jean-Paul, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Simonet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bouteca, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 2 mei 2001 volgende beslissingen genomen:

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (nr. 1210/1-2000/2001), waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd: de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 2 mai 2001:

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi assurant la mise en œuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (n° 1210/1-2000/2001), pour lequel le gouvernement a demandé l'urgence: la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (nrs. 1854/1 tot 9-1998/1999): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (nr. 1079/1-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- wetsvoorstel tot wijziging van de bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, de wet van 25 Ventôse Jaar XI op het notarisambt en de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (*Gecoördineerde tekst van een wetsvoorstel betreffende de dotaties aan het Arbitragehof, de Hoge Raad voor de Justitie, de Benoemingscommissies voor het Notariaat, het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en de federale Ombudsmannen*) (Tekst voorgesteld door de commissie voor de Comptabiliteit, nr. 986/5-2000/2001).

De voorzitter van de Kamer zal het advies van de Raad van State vragen over de kwalificering van de gecoördineerde tekst, binnen een termijn van een maand.

Ter kennisgeving

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Herman Van Rompuy tot de eerste minister over "de communautaire akkoorden".
(nr. 776 – verzonden naar de plenaire vergadering)

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (n^{os} 1854/1 à 9 – 1998/1999): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant l'article 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (n° 1079/1-2000/2001): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- proposition de loi modifiant les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, la loi du 25 Ventôse an XI contenant organisation du notariat, la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (*Texte coordonné d'une proposition de loi relative aux dotations allouées à la Cour d'arbitrage, au Conseil supérieur de la Justice, aux Commissions de nominations pour le notariat, à la Cour des comptes, aux Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et aux Médiateurs fédéraux*) (Texte proposé par la commission de la Comptabilité, n° 986/5-2000/2001).

Le président de la Chambre demandera l'avis du Conseil d'Etat sur la qualification du texte coordonné, dans un délai d'un mois.

Pour information

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "les accords communautaires".
(n° 776 – renvoi en séance plénière)

2. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de akkoorden betreffende Brussel".

(nr. 777 – verzonden naar de plenaire vergadering)

3. de heer Peter Vanvelthoven tot de minister van Financiën over "het gebrek aan fiscale controles".

(nr. 778 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

4. de heer Jean-Pol Poncelet tot de eerste minister over "het 'mini-Costa'-akkoord".

(nr. 779 – verzonden naar de plenaire vergadering)

5. de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de Poststaking in Gent".

(nr. 780 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

6. de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg".

(nr. 781 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

2. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les accords concernant Bruxelles".

(n° 777 – renvoi en séance plénière)

3. M. Peter Vanvelthoven au ministre des Finances sur "le nombre insuffisant de contrôles fiscaux".

(n° 778 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

4. M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord bruxellois".

(n° 779 – renvoi en séance plénière)

5. M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la grève de La Poste à Gand".

(n° 780 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

6. M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé".

(n° 781 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de dames Simonne Creyf, Magda De Meyer, Greta D'Hondt en Michèle Gilkinet en de heren Claude Eerdeken, Pierre Lano, Eric van Weddingen, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters) tot aanvulling van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1208/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen en de heren Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck, Roger Bouteica, Hagen Goyvaerts en Gerolf Annemans) tot wijziging van het Kieswetboek, inzake de invoering van het veralgemeend stemrecht voor alle burgers, ongeacht hun leeftijd (nr. 1209/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot wijziging van artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 1213/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mmes Simonne Creyf, Magda De Meyer, Greta D'Hondt et Michèle Gilkinet et MM. Claude Eerdeken, Pierre Lano, Eric van Weddingen, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters) visant à compléter l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1208/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen et MM. Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck, Roger Bouteica, Hagen Goyvaerts et Gerolf Annemans) modifiant le Code électoral afin d'étendre le droit de vote à l'ensemble des citoyens, quel que soit leur âge (n° 1209/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) modifiant l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 1213/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Voorstel van resolutie (de heer Jacques Lefevre c.s.) betreffende de instelling van een moratorium op een eventuele “defederalisering” van de ontwikkelingssamenwerking, betreffende de uitvoering van een opportuniteits- en een effectenstudie, alsook betreffende de raadpleging van de betrokkenen (nr. 1216/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek, wat de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden betreft (nr. 1217/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Zaken

6. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Els Van Weert) tot wijziging van artikel 391bis van het Strafwetboek (nr. 1218/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Zaken

7. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Els Van Weert) tot wijziging van artikel 1385bis van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1219/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de heer Marcel Hendrickx) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (nr. 1220/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

9. Voorstel (de heer Karel Pinxten) van opdracht aan het Rekenhof om een onderzoek uit te voeren inzake de doelmatige besteding van overheidsmiddelen bij de aankoop van zeven asielcentra (nr. 1222/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Proposition de résolution (M. Jacques Lefevre et consorts) relative à l'instauration d'un moratoire concernant une éventuelle “défédéralisation” de la coopération au développement, à la réalisation d'une étude d'opportunité et d'une étude d'impact ainsi qu'à la consultation des acteurs concernés (n° 1216/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments (n° 1217/1).

Renvoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales

6. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke et Mme Els Van Weert) modifiant l'article 391bis du Code pénal (n° 1218/1).

Renvoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales

7. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke et Mme Els Van Weert) modifiant l'article 1385bis du Code judiciaire (n° 1219/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (M. Marcel Hendrickx) modifiant l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (n° 1220/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

9. Proposition (M. Karel Pinxten) visant à charger la Cour des comptes d'enquêter sur l'efficacité de l'emploi des deniers publics lors de l'acquisition de sept centres d'asile (n° 1222/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek, wat de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden betreft (nr. 1217/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Els Van Weert) tot wijziging van artikel 391bis van het Strafwetboek (nr. 1218/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Els Van Weert) tot wijziging van artikel 1385bis van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1219/1).

1. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments (n° 1217/1).

2. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke et Mme Els Van Weert) modifiant l'article 391bis du Code pénal (n° 1218/1).

3. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke et Mme Els Van Weert) modifiant l'article 1385bis du Code judiciaire (n° 1219/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Marcel Hendrickx) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (nr. 1220/1).

5. Voorstel (de heer Karel Pinxten) van opdracht aan het Rekenhof om een onderzoek uit te voeren inzake de doelmatige besteding van overheidsmiddelen bij de aankoop van zeven asielcentra (nr. 1222/1).

6. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters, de dames Anne-Mie Descheemaeker en Zoé Genot en de heer Paul Timmermans) tot invoering van het rouwverlof (nr. 1223/1).

7. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1224/1).

4. Proposition de loi (M. Marcel Hendrickx) modifiant l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (n° 1220/1).

5. Proposition (M. Karel Pinxten) visant à charger la Cour des comptes d'enquêter sur l'efficacité de l'emploi des deniers publics lors de l'acquisition de sept centres d'asile (n° 1222/1).

6. Proposition de loi (M. Joos Wauters, Mmes Anne-Mie Descheemaeker et Zoé Genot et M. Paul Timmermans) instaurant le congé de deuil (n° 1223/1).

7. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (n° 1224/1).

Verzoek om advies van de Raad van State

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Bij brief van 26 april 2001 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over het wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot invoering van een zelfredzaamheidsverzekering in de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (nr. 1023/1–2000/2001).

Ter kennisgeving

Par lettre du 26 avril 2001, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur visant à introduire dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 une assurance autonome (n° 1023/1–2000/2001).

Pour information

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIES

COMMISSIONS

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Anne Barzin, over:

. het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1071/9);

. het wetsvoorstel van de heren André Frédéric en Thierry Giet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vrederechten in klassen af te schaffen (nr. 495/2);

- door de heer Geert Bourgeois, over het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (nr. 886/4);

namens de commissie voor de Financien en de Begroting,

- door de heer Gérard Gobert, over:

Les rapports suivants ont été déposés:

Au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Anne Barzin, sur:

. le projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1er, 3°, 372 et 374, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire (n° 1071/9);

. la proposition de loi de MM. André Frédéric et Thierry Giet modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix (n° 495/2);

- par M. Geert Bourgeois, sur la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (n° 886/4);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Gérard Gobert, sur:

. het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (nr. 1135/2);

. het wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekenes tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (nr. 136/2);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer Charles Janssens, over:

. het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (nr. 818/4);

. het wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van artikel 116 van het algemeen Kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet (nr. 710/2);

namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door mevrouw Anne Barzin, over het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Eric van Weddingen en Olivier Chastel tot opheffing van de artikelen 68 tot 68quinquies van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en tot invoering van de geleidelijke afschaffing van de bij die artikelen bepaalde afhouding op de pensioenen (nr. 980/3).

SENAAT

Geamendeerde wetsontwerpen

Bij brieven van 26 april 2001 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen terug, zoals hij ze in zijn vergadering van die datum heeft geamendeerd:

. le projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (n° 1135/2);

. la proposition de loi de M. Claude Eerdekenes visant à compléter l'article 5 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (n° 136/2);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. Charles Janssens, sur:

. le projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (n° 818/4);

. la proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale (n° 710/2);

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par Mme Anne Barzin, sur la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Eric van Weddingen et Olivier Chastel abrogeant les articles 68 à 68quinquies de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et instaurant la suppression progressive de la retenue sur pensions prévue par ces articles (n° 980/3).

SENAT

Projets de loi amendés

Par messages du 26 avril 2001, le Sénat renvoie, tel qu'il les a amendés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (nr. 915/7);

- wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (nr. 892/15).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

REGERING

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 25 april 2001, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van artikel 175 (afschaffing dienstencheques, oud stelsel) van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, ingesteld door de BVBA Arte Fino en anderen.

(rolnummer: 2137)

Ter kennisgeving

JAARVERSLAGEN

Ombudsdienst bij De Post

Bij brief van 23 april 2001 zendt het College van ombudsmannen bij De Post, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het jaarverslag 2000 van de ombudsdienst bij De Post over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor
racismebestrijding

- projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (n° 915/7);

- projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (n° 892/15).

Renvoi à la commission de la Justice

GOUVERNEMENT

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 25 avril 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation de l'article 175 (suppression des chèques-services, ancienne formule) de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et autres, introduit par la SPRL Arte Fino et autres.

(n° du rôle: 2137)

Pour information

RAPPORTS ANNUELS

Service de médiation auprès de La Poste

Par lettre du 23 avril 2001, le Collège des médiateurs auprès de La Poste transmet, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2000 du service de médiation auprès de La Poste.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le
racisme

Bij brief van 25 april 2001 zendt de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het jaarverslag 2000 "Vechten voor rechten" van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en rondgedeeld

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 25 april 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van twee resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de toetreding van de Europese Gemeenschap tot Reglement nr. 13-H van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties betreffende de goedkeuring van personenwagens wat de reminrichting betreft;

2. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de sluiting namens de Europese Gemeenschap van een briefwisseling waarbij de gemeenschappelijke overeenstemming wordt vastgelegd over de toetreding van de Republiek Korea tot de beginselen van internationale samenwerking bij het onderzoeks- en ontwikkelingswerk op het gebied van intelligente productiesystemen tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika, Japan, Australië, Canada en de EVA-landen Noorwegen en Zwitserland.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

VARIA

De Europese Kaderrichtlijnen Water

Bij brief van 3 mei 2000 zendt de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw een brochure over betreffende de Europese Kaderrichtlijn Water.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Par lettre du 25 avril 2001, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2000 "Un combat pour les droits" du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et distribution

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 25 avril 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de deux résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution législative sur la proposition du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne au règlement n° 13-H de la commission économique pour l'Europe des Nations unies concernant l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage;

2. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion au nom de la Communauté européenne d'un échange de lettres rendant compte de l'entente dégagée à propos de l'adhésion de la République de Corée aux principes de coopération internationale en matière d'activités de recherche et de développement dans le domaine des systèmes de fabrications intelligents entre la Communauté européenne et les Etats-Unis d'Amérique, le Japon, l'Australie, le Canada et les pays AELE de Norvège et de Suisse.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

DIVERS

La directive-cadre européenne pour la politique de l'eau

Par lettre du 3 mai 2001, le ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture transmet une brochure concernant la directive-cadre européenne pour la politique de l'eau.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Biotechnology in Flanders

Bij brief van 26 maart 2001 zendt het Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie zijn jongste studie "Biotechnology in Flanders: an industrial perspective" over.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Biotechnology in Flanders

Par lettre du 26 mars 2001, la Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie transmet sa récente étude "Biotechnology in Flanders: an industrial perspective".

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

03-05-2001

03-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "de standpunten ingenomen door twee regeringspartijen in verband met de harde sancties tegen Israël" (nr. 9095)	1
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de discriminerende wetgeving ten aanzien van homoseksuelen in kandidaat-EU-lidstaten" (nr. 9096)	3
<i>Sprekers: Zoé Genot, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de plannen van president Bush met betrekking tot het ruimteschild" (nr. 9097)	4
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP-fractie, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de coördinatoren op particuliere bouwplaatsen" (nr. 9106)	4
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Samengevoegde vragen van	5
- mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieprocedure" (nr. 9098)	5
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-afronden van de regularisatiecampagne op 1 juli 2001" (nr. 9099)	5
- de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verlenging van de regularisatieprocedure" (nr. 9100)	5
<i>Sprekers: Kristien Grauwels, Pieter De Crem, Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rekenplichtigen in de politiezones" (nr. 9101)	8
<i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Ferdy Willems au premier ministre sur "les points de vue adoptés par deux partis du gouvernement concernant de lourdes sanctions à l'égard d'Israël" (n° 9095)	1
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la législation discriminatoire à l'égard des homosexuels dans des pays candidats à l'UE" (n° 9096)	3
<i>Orateurs: Zoé Genot, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "les projets du président Bush concernant le bouclier spatial" (n° 9097)	4
<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, président du groupe SP, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les coordinateurs de chantiers privés" (n° 9106)	4
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Questions jointes de	5
- Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la procédure de régularisation" (n° 9098)	5
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la campagne de régularisation qui ne sera pas terminée le 1er juillet 2001" (n° 9099)	5
- M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la prolongation de la procédure de régularisation" (n° 9100)	5
<i>Orateurs: Kristien Grauwels, Pieter De Crem, Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "les comptables dans les zones de police" (n° 9101)	8
<i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du groupe PS, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	

Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de politieopleidingen" (nr. 9102)	9	Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation des formations de police" (n° 9102)	9
<i>Sprekers:</i> Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de veiligheid van de burger" (nr. 9103)	11	Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la réforme de la sécurité civile" (n° 9103)	11
<i>Sprekers:</i> André Smets, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> André Smets, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over "het arsenaal van op nationaal en internationaal niveau te nemen maatregelen tegen de cybercriminaliteit" (nr. 9104)	11	Question de M. François Bellot au ministre de la Justice sur "l'arsenal des mesures à prendre au niveau national et international contre la cybercriminalité" (n° 9104)	11
<i>Sprekers:</i> François Bellot, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> François Bellot, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	13	ORDRE DES TRAVAUX	13
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	13	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	13
Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1 en 2)	13	Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1 et 2)	13
<i>Algemene bespreking</i>	13	<i>Discussion générale</i>	13
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Didier Reynders , ministre des Finances	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3)	14	Projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3)	14
- Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (136/1 en 2)	14	- Proposition de loi de M. Claude Eerdekens visant à compléter l'article 5 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (136/1 et 2)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Sprekers:</i> Gérard Gobert , rapporteur, Luc Sevenhans		<i>Orateurs:</i> Gérard Gobert , rapporteur, Luc Sevenhans	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15

Sprekers: **Didier Reynders**, minister van Financiën

Orateurs: **Didier Reynders**, ministre des Finances

INTERPELLATIES	17	INTERPELLATIONS	17
Samengevoegde interpellaties van	17	Interpellations jointes de	17
- de heer Herman Van Rompuy tot de eerste minister over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)		- M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "les accords communautaires" (n° 776)	
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)		- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)	
- de heer Jean-Pol Poncelet tot de eerste minister over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)		- M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord bruxellois" (n° 779)	
<i>Sprekers:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Jef Valkeniers, Bart Laeremans		<i>Orateurs:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Guy Verhofstadt , premier ministre, Jef Valkeniers, Bart Laeremans	
<i>Moties</i>	24	<i>Motions</i>	24
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	25	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION)	25
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciewet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1 tot 4)	25	Projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1 à 4)	25
- Wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van artikel 116 van het algemeen kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet (710/1 en 2)	25	- Proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale (710/1 et 2)	25
<i>Algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale</i>	25
<i>Sprekers:</i> Charles Janssens , rapporteur, Pierre Lano, Paul Tant, Marie-Thérèse Coenen, Els Van Weert, Kristien Grauwels, Fred Erdman, Jacqueline Herzet, Filip De Man, Dalila Douifi, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, Martine Dardenne, Trees Pieters		<i>Orateurs:</i> Charles Janssens , rapporteur, Pierre Lano, Paul Tant, Marie-Thérèse Coenen, Els Van Weert, Kristien Grauwels, Fred Erdman, Jacqueline Herzet, Filip De Man, Dalila Douifi, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, Martine Dardenne, Trees Pieters	
Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1 en 2)	32	Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1 et 2)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers:</i> Denis D'hondt , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Denis D'hondt , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/1 tot 5)	33	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/1 à 5)	33
<i>Algemene bespreking</i>	33	<i>Discussion générale</i>	33
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (teruggezonden naar de	33	Projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1er, 3°, 372 et 374, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire (renvoyé en commission de la Justice le	33

commissie voor de Justitie op 22 maart 2001) (1071/1 tot 10)		22 mars 2001) (1071/1 à 10)	
- Wetsvoorstel van de heren André Frédéric en Thierry Giet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vredegerichten in klassen af te schaffen (495/1 en 2)	34	- Proposition de loi de MM. André Frédéric et Thierry Giet modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix (495/1 et 2)	34
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Sprekers: Anne Barzin, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Anne Barzin, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	34	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	34
NAAMSTEMMINGEN	34	VOTES NOMINATIFS	34
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	34	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	34
- mevrouw Frieda Brepoels over "de organisatie van de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 762)		- Mme Frieda Brepoels sur "l'organisation de l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 762)	
- de heer Richard Fournaux over "de vrijheid om de taal te kiezen waarin het onderwijs wordt verstrekt" (nr. 767)		- M. Richard Fournaux sur "la liberté du choix de la langue d'enseignement" (n° 767)	
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie</i>		<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	36	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	36
- de heer Pieter De Crem over "de invoering van provinciale kiesomschrijvingen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers" (nr. 745)		- M. Pieter De Crem sur "la création de circonscriptions provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants" (n° 745)	
- de heer Guido Tastenhoye over "de plannen tot invoering van provinciale kiesomschrijvingen" (nr. 772)		- M. Guido Tastenhoye sur "le projet de créer des circonscriptions électorales provinciales" (n° 772)	
<i>Sprekers: Pieter De Crem</i>		<i>Orateurs: Pieter De Crem</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	37	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	37
- de heer Pieter De Crem over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen inzake het asielbeleid" (nr. 764)		- M. Pieter De Crem sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides à propos de la politique d'asile" (n° 764)	
- de heer Claude Eerdekens over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen" (nr. 766)		- M. Claude Eerdekens sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 766)	
<i>Sprekers: Pieter De Crem</i>		<i>Orateurs: Pieter De Crem</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	38	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	38
- de heer Francis Van den Eynde over "het NMBS-engagement van de regering" (nr. 755)		- M. Francis Van den Eynde sur "l'engagement du gouvernement en ce qui concerne la SNCB" (n° 755)	
- de heer Jos Ansoms over "de doelstellingen inzake vervoer van reizigers en goederen, en de financiële implicaties daarvan in het NMBS-akkoord" (nr. 758)		- M. Jos Ansoms sur "les objectifs en matière de transport de voyageurs et de marchandises et les implications financières de ces objectifs dans l'accord SNCB" (n° 758)	
- de heer Jos Ansoms over "de groeiende problemen inzake de financiële situatie van de NMBS en de gevolgen daarvan voor de sociale vrede bij het personeel" (nr. 759)		- M. Jos Ansoms sur "les problèmes croissants que pose la situation financière de la SCNB et leurs conséquences en ce qui concerne la paix sociale au sein du personnel" (n° 759)	
- de heer Jos Ansoms over "de communautaire		- M. Jos Ansoms sur "les sensibilités	

gevoeligheden in het NMBS-akkoord" (nr. 760)

- mevrouw Frieda Brepoels over "het akkoord binnen de regering over de toekomst van de NMBS" (nr. 763)
- de heer Ludo Van Campenhout over "het strategisch plan van de regering over de NMBS" (nr. 769)
- de heer Luc Sevenhans over "het bereikte akkoord binnen de regering aangaande het investeringsplan voor de NMBS" (nr. 770)
- de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de NMBS" (nr. 771)
- de heer André Smets over "het investeringsplan van de NMBS" (nr. 773)

Sprekers: **Lode Vanoost, Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **André Smets, Francis Van den Eynde, Jean Depreter, Jos Ansoms, Marc Van Peel, Hubert Brouns, Luc Goutry**

communautaires dans le cadre de l'accord SNCB" (n° 760)

- Mme Frieda Brepoels sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 763)
- M. Ludo Van Campenhout sur "le plan stratégique du gouvernement pour la SNCB" (n° 769)
- M. Luc Sevenhans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour la SNCB" (n° 770)
- M. Jan Mortelmans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement à propos de la SNCB" (n° 771)
- M. André Smets sur "le plan d'investissement de la SNCB" (n° 773)

Orateurs: **Lode Vanoost, Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **André Smets, Francis Van den Eynde, Jean Depreter, Jos Ansoms, Marc Van Peel, Hubert Brouns, Luc Goutry**

- Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1) 41
- Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3) 42
- Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 + 2 – verslag met de door de commissie aangebrachte errata) 42
- Artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciewet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1) 42
- Sprekers:* **François Dufour**

- Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1) 41
- Amendement réservé du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3) 42
- Ensemble du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 + 2 – rapport avec errata apportés par la commission) 42
- Article 2 du projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1) 42
- Orateurs:* **François Dufour**

- Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1) 43

- Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1) 43

Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/5)	43	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/5)	43
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vredegerichten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen (nieuw opschrift) (1071/10)	43	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes de justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets (nouvel intitulé) (1071/10)	43
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	44	ADOPTION DE L'AGENDA	44

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 03 MEI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 03 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Laurette Onkelinx en Louis Michel

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Geert Versnick
Gezondheidsredenen: Joke Schauvliege, Guy D'haeseleer en Patrick Moriau
Met zending: Stef Goris
Buitenslands: Richard Fournaux en Yolande Avontroodt
Internationale vergaderingen: WEU: Jean-Pol Henry en Georges Clerfayt

Federale regering:
Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie
André Flahaut, minister van Landsverdediging: Kosovo
Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand: buitenslands

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "de standpunten ingenomen door twee regeringspartijen in verband met de harde sancties tegen Israël" (nr. 9095)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx et Louis Michel

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Geert Versnick
Raisons de santé: Joke Schauvliege, Guy D'haeseleer et Patrick Moriau
En mission: Stef Goris
A l'étranger: Richard Fournaux et Yolande Avontroodt
Assemblées internationales : UEO: Jean-Pol Henry et Georges Clerfayt

Gouvernement fédéral:
Johan Vande Lanotte: vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale
André Flahaut, ministre de la Défense: Kosovo
Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes: à l'étranger

Questions orales

01 Question de M. Ferdy Willems au premier ministre sur "les points de vue adoptés par deux partis du gouvernement concernant de lourdes sanctions à l'égard d'Israël" (n° 9095)

(La réponse sera fournie par le vice-premier

eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken) ministre et ministre des Affaires étrangères)

01.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Gisteren escaleerde de toestand in Palestina opnieuw: Sharon kondigde aan de nederzettingen in bezet gebied nog te laten toenemen. Dat is een grove schending van de bestaande akkoorden. Israël legt alle internationale overeenkomsten naast zich neer.

Al geruime tijd dring ik aan op maatregelen. Gisteren namen Agalev en SP een standpunt in dat ik al maanden verkondig.

Is het standpunt van de regering in die richting opgeschoven? Is dat verzoenbaar met het gelijke afstand houden van beide partijen? Dat is overigens niet houdbaar als één van de twee partijen zich schuldig maakt aan institutionele terreur. Kunnen wij een debat ten gronde voeren?

01.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik wil mijn medeleven betuigen aan alle slachtoffers die in deze strijd zijn gevallen.

We bevinden ons binnenkort als voorzitter van de EU in een delicate positie en behoedzaamheid is dus geboden. Ik wil al het mogelijke doen om de EU een rol te laten spelen binnen de onderhandelingen. We moeten het overleg in nauwe strategische samenwerking met de VS voeren. Ik wil het standpunt van de VS kennen inzake een mogelijke deelname van de EU aan de onderhandelingen. In dat kader stuurde ik een brief aan mijn collega Colin Powell.

Neutraliteit betekent niet dat men daden niet meer mag beoordelen. Ik heb de indruk dat het beoordelen van daden vaak als partijdigheid wordt beschouwd. We zullen dus zoveel mogelijk inspanningen leveren. Er wordt maar een heel kleine vooruitgang geboekt, maar ik roep op om het proces nog even de tijd te geven. Het is te vroeg om al aan sancties te denken.

01.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Het verheugt mij dat de minister zich tot de VS zal wenden. Daar ligt de sleutel voor een oplossing.

Agalev en SP zijn eigenlijk pro-Palestijns, de minister is neutraal. In deze situatie is neutraliteit echter niet meer houdbaar: dan kiest men de kant van de verdrukker.

01.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Hier, nous avons assisté à une nouvelle escalade dans la situation en Palestine. Sharon a annoncé de nouvelles implantations juives dans les territoires occupés. Il s'agit d'une violation grossière des accords existants. Israël ne tient aucun compte des conventions internationales

J'insiste depuis longtemps pour que des mesures soient prises. Hier, Agalev et le SP ont adopté une position que je défends depuis longtemps.

La position du gouvernement a-t-elle évolué en ce sens? Est-elle conciliable avec une position de neutralité par rapport aux deux parties? Cette position n'est d'ailleurs pas tenable quand une des deux parties se rend coupable de terreur institutionnelle. Pouvons-nous avoir un débat de fond sur la question?

01.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Je m'associe à l'hommage rendu aux victimes tombées lors de cet affrontement.

Lorsque nous prendrons prochainement la présidence de l'UE, nous nous trouverons dans une position délicate et il nous faudra donc faire preuve de prudence. Je souhaite tout mettre en oeuvre pour que l'UE puisse jouer un rôle dans les négociations. Nous devons organiser une concertation en étroite collaboration stratégique avec les Etats-Unis. J'aimerais connaître le point de vue des Etats-Unis concernant une éventuelle participation de l'UE dans les négociations. J'ai adressé une lettre à ce sujet à mon homologue Colin Powell.

La neutralité ne signifie pas que l'on ne peut pas juger les actes. J'ai l'impression que le fait de porter un jugement sur des actes est souvent considéré comme un signe de partialité. Nous déploierons donc tous les efforts possibles. On n'a guère progressé mais j'espère qu'on laissera encore un peu de temps au processus. Il est trop tôt pour déjà songer à des sanctions.

01.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je me réjouis de constater que le ministre s'adressera aux Etats-Unis qui détiennent la clé du problème.

Les groupes Agalev et SP adoptent une position pro-palestinienne. Le ministre est neutre. Mais cette position n'est plus tenable en l'état actuel des choses : la neutralité reviendrait à prendre le parti de l'opresseur.

01.04 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Neutraliteit betekent niet dat men op een bepaald ogenblik geen oordeel kan vellen. De voorwaarden daartoe zijn echter nog niet vervuld.

01.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Als Sharon de Jordaans-Egyptische vredesinitiatieven de grond inboort, dan moet men partij kiezen.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de discriminerende wetgeving ten aanzien van homoseksuelen in kandidaat-EU-lidstaten" (nr. 9096)**

02.01 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): De "roze week" biedt de gelegenheid om in bepaalde aangelegenheden de balans op te maken. Wat de uitbreiding van de EU betreft, herinner ik eraan dat het Europees Parlement in 1994 een wetgeving houdende afschaffing van elke seksuele discriminatie heeft goedgekeurd en dat het Verdrag van Amsterdam een wettelijke grondslag voor de opheffing van elke discriminatie op dat vlak heeft gelegd. De uitbreiding van de EU betreft onder andere Cyprus, Estland, Hongarije, Bulgarije, Roemenië en Turkije, en die landen hebben nog steeds discriminerende wetgevingen in seksuele aangelegenheden. Heeft u deze problematiek tijdens uw reizen kunnen aankaarten? Staat zij op de agenda van de onderhandelingen?

02.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Met de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam kon in de strijd tegen seksuele discriminatie vooruitgang worden geboekt.

Op 27 november 2000 hebben de ministers van Arbeid en Sociale Zaken een algemeen kader uitgewerkt om discriminaties op het stuk van werkgelegenheid te bestrijden door de richtlijn 2000-78 aan te nemen. België heeft zich sterk ingezet voor de totstandkoming van die wettelijke grondslag tegen elke vorm van seksuele discriminatie. Die richtlijn moet voor december 2003 in de nationale wetgevingen worden omgezet en toepasbaar worden in de lidstaten. Zij maakt deel uit van het communautair acquis. De bepalingen zullen ook van toepassing zijn in de nieuwe lidstaten en België zal daarop toezien. In het kader van de toetredingsonderhandelingen zal België ervoor zorgen dat die tekst in de wetgeving van de kandidaat-lidstaten wordt opgenomen.

02.03 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): Ik hoop dat die standpunten snel in daden worden omgezet.

01.04 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): La neutralité ne signifie pas que l'on ne puisse pas porter un jugement à moment donné. Mais le moment n'est pas encore venu pour cela.

01.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Si Sharon devait descendre en flèche les initiatives de paix jordano-égyptiennes, mon parti devra choisir.

L'incident est clos.

02 **Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la législation discriminatoire à l'égard des homosexuels dans des pays candidats à l'UE" (n° 9096)**

02.01 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV) : La "semaine rose" donne l'occasion de faire le point en certaines matières. Concernant l'élargissement de l'Union européenne, je rappelle qu'en 1994, le Parlement européen a voté une législation supprimant toute discrimination en matière sexuelle et que le traité d'Amsterdam a donné une base légale supprimant toute discrimination en ce domaine.

L'élargissement de l'Union européenne concerne, entre autres, Chypre, l'Estonie, la Hongrie, la Bulgarie, la Roumanie et la Turquie, pays qui ont toujours des législations discriminatoires en matière sexuelle. Avez-vous eu l'occasion d'aborder cette problématique lors de votre tournée? Est-elle à l'agenda des négociations?

02.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): L'entrée en vigueur du traité d'Amsterdam a permis de faire progresser la lutte contre les discriminations sexuelles.

Le 27 novembre 2000, les ministres de l'Emploi et des Affaires sociales ont établi un cadre général pour lutter contre les discriminations en matière d'emploi, en adoptant la directive 2000/78. La Belgique s'est fortement impliquée pour obtenir cette base légale contre toute forme de discrimination sexuelle. Avant décembre 2003, la directive doit être retranscrite dans les législations nationales et devenir applicable dans les pays membres.

Elle fait partie de l'acquis communautaire. Les dispositions seront également applicables dans les nouveaux pays membres. La Belgique y veillera. Dans le cadre des négociations d'adhésion, la Belgique veillera à l'incorporation de ce texte dans la législation des Etats candidats.

02.03 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV) : J'espère que nous verrons bientôt les traces de ces prises

de position dans les actes.

(Het incident is gesloten)

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de plannen van president Bush met betrekking tot het ruimteschild" (nr. 9097)

03 Question de M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "les projets du président Bush concernant le bouclier spatial" (n° 9097)

Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)

03.01 Dirk Van der Maelen (SP): President Bush heeft groen licht gegeven voor de installatie van een ruimteschild. De SP vindt dit een zeer gevaarlijke ontwikkeling. We vrezen dat het een nieuwe wapenwedloop teweeg zal brengen. Het zal noch globaal noch voor de VS voor meer veiligheid zorgen. Er werd voor het militair-industrieel complex al 60 miljard dollar uitgegeven. Nu zal daaraan nog meer dan 100 miljard dollar worden besteed. Dat bedrag kan veel beter worden besteed.

03.01 Dirk Van der Maelen (SP): Le président Bush a donné le feu vert pour l'installation d'un bouclier spatial. Pour le SP, il s'agit-là d'un développement très dangereux. Nous craignons une nouvelle course aux armements ce qui ne sera profitable ni à la sécurité globale ni à celle des Etats-Unis. On a déjà dépensé 60 milliards de dollars pour le complexe militaro-industriel et 100 autres milliards de dollars vont s'y ajouter. On pourrait dépenser cette somme bien plus utilement.

Heeft de Belgische regering haar positie reeds bepaald? Neemt u zich voor om binnen de EU te streven naar een gezamenlijk Europees standpunt?

Le gouvernement belge a-t-il déjà déterminé sa position ? Comptez-vous vous employer à obtenir que l'Union européenne définisse une position commune?

03.02 Minister Louis Michel (Nederlands): De Belgische ministers van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging hebben eerder al hun bezorgdheid geuit ten aanzien van een ruimteschild. Dat steunen zou gevaarlijk zijn, omdat het een nieuwe wapenwedloop op gang zou brengen. Wij moeten de Amerikanen ervan overtuigen om af te zien van dat systeem. Dat standpunt heb ik trouwens al ingenomen op de laatste Ministerraad van de Navo. Colin Powell heeft ons nauw overleg beloofd. Men moet nu de diplomatie de kans geven om de VS te overtuigen.

03.02 Louis Michel ministre (en néerlandais): Dans le passé, les ministres belges des Affaires étrangères et de la Défense ont déjà exprimé leur préoccupation au sujet du bouclier spatial. Il serait dangereux de soutenir ce projet qui pourrait engendrer une nouvelle course aux armements. Nous devons tenter de convaincre les Américains de renoncer à ce système. J'ai d'ailleurs déjà défendu ce point de vue lors du dernier conseil des ministres de l'OTAN. Colin Powell nous a promis qu'il y aurait une concertation étroite. Il faut donner à la diplomatie une chance de convaincre les Etats-Unis.

03.03 Dirk Van der Maelen (SP): Ik dank de minister voor het antwoord. Ik benadruk dat we dit dossier op de voet zullen volgen.

03.03 Dirk Van der Maelen (SP): Je remercie le ministre pour sa réponse et j'ajoute que nous suivrons attentivement ce dossier.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de coördinatoren op particuliere bouwplaatsen" (nr. 9106)

04 Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les coordinateurs de chantiers privés" (n° 9106)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Tewerkstelling)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de l'Emploi)

04.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC):

04.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC) :

Sinds begin deze maand is een nieuwe wet van kracht die de coördinatoren van particuliere bouwplaatsen moet beschermen. Er is terzake weinig informatie verstrekt. Over welke opleiding en brevetten moeten de coördinatoren beschikken? Wie gaat de meerkost aan architectenhonoraria betalen? Wie bouwt zal hiervoor voortaan een coördinator moeten aanstellen. De administratieve rompslomp neemt dus toe. Welke maatregelen moeten zij die in de sector werken, nemen?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): In de commissie voor Sociale Zaken werden hier zo'n 30 vragen aan gewijd. Daarbij werd ook geantwoord op de vragen die u net stelde.

Een koninklijk besluit van 25 januari over deze aangelegenheid werd op 7 februari gepubliceerd. Voorts zijn informatievergaderingen georganiseerd, heeft het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling een website aan dit onderwerp besteed en beschikt het ministerie over alle informatie.

Als sommigen toch nog geen antwoord op al hun vragen hebben, verzoek ik u mij dat mee te delen.

Inzake het kostenplaatje herinner ik u eraan dat het ontbreken van een wetgeving terzake tot 20.000 ongevallen per jaar heeft geleid met 2.500 gevallen van arbeidsongeschiktheid op halflange of lange termijn en 20 dodelijke slachtoffers tot gevolg.

04.03 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Niemand trekt uw cijfers in twijfel. Het probleem is echter de vaagheid, die door toekomstige bouwers of verbouwers wordt aangeklaagd.

Ik zal de architecten doorverwijzen naar uw ministerie of website.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**
 - mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieprocedure" (nr. 9098)
 - de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-afronden van de regularisatiecampagne op 1 juli 2001" (nr. 9099)
 - de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verlenging van de regularisatieprocedure" (nr. 9100)

Depuis le début de ce mois, une nouvelle loi est entrée en vigueur qui vise à protéger les coordinateurs de chantiers privés. Bien peu d'informations ont été communiquées à ce sujet. Quelle formation et quels brevets sont nécessaires? Qui va payer les surcoûts, notamment en matière d'honoraires d'architecte? La paperasserie administrative est plus importante qu'avant pour celui qui construit, car il devra engager un coordinateur de chantier. Quelles mesures les professionnels doivent-ils prendre?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Il y a eu environ trente interpellations sur ce sujet en commission des Affaires sociales, au cours desquelles les réponses aux questions que vous venez de poser ont été apportées.

En ce domaine, un arrêté royal du 25 janvier a été publié le 7 février; des séances d'information ont été organisées, un site web du ministère du Travail y est consacré et le même ministère dispose d'une documentation complète.

Si certains n'étaient pas encore en possession de certaines réponses, je vous prierais de me le faire savoir.

Quant au coût, je vous rappelle que l'absence de législation en la matière a causé 20.000 accidents par an, avec 2.500 incapacités à plus ou moins long terme et dix à vingt décès par an.

04.03 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Personne ne conteste vos chiffres, mais le problème, c'est que ceux qui veulent entreprendre une rénovation ou une construction constatent un certain flou.

Je renverrai les architectes à votre ministère ou à votre site.

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**
 - Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la procédure de régularisation" (n° 9098)
 - M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la campagne de régularisation qui ne sera pas terminée le 1er juillet 2001" (n° 9099)
 - M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la prolongation de la procédure de régularisation" (n° 9100)

05.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Vanochtend vernamen we via de media dat de einddatum voor de regularisatieprocedure niet zou worden gehaald. Dit was voor degenen die het dossier volgen geen echte verrassing. Toch wil ik nog een aantal zaken vragen.

Hebben er zich nieuwe feiten voorgedaan, waardoor uw standpunt inzake de einddatum is veranderd? Wanneer schat u dat alle dossiers zullen afgehandeld zijn? Wanneer en hoe worden de betrokkenen verwittigd? Hoeveel dossiers moeten er nog worden afgehandeld?

05.02 Pieter De Crem (CVP): Deze regering wilde een prioriteit maken van de asielprocedure en de regularisaties. Na twee jaar kwam daar niets van terecht. Dat is een schande. Nu schuift de regering de zwarte piet door naar de regularisatiecommissies.

Wat is de houding van de minister ten aanzien van zijn eigen verklaring dat de regularisatie rond zou zijn op 1 juli 2001? Beschouwt hij zich nog als een realist of als een mislukkeling? Welke boodschap brengt hij aan de regularisatiecommissie?

05.03 Ludwig Vandenhove (SP): U heeft heel lang halsstarrig volgehouden dat 1 juli als einddatum zou worden gerespecteerd. Uw kabinetschef verklaarde vanochtend dat niet 1 juli, maar 31 december 2001 als streefdatum wordt genomen voor het beëindigen van de regularisatieprocedure.

Bevestigt u deze datum? Is er een schrijven aan alle betrokkenen gericht? In Sint-Truiden hebben we dit nog niet ontvangen. Heel wat betrokkenen hebben de gemeente al om inlichtingen gevraagd zonder dat we hen konden antwoord geven. Welke praktische maatregelen heeft u getroffen, want naar verluidt zijn de gebouwen en de personeelsleden reeds in de opzegperiode?

05.04 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik ben niet verantwoordelijk voor de artikels die over mijn beleid in de pers verschijnen.

Ik heb herhaaldelijk gezegd dat ik er alles aan zou doen opdat de gestelde termijn in acht zou worden genomen. Ik heb nooit verheeld dat men de grootste moeite zou hebben om die termijn te respecteren.

Ik heb het vuur uit mijn sloffen gelopen teneinde de nodige middelen bijeen te krijgen om het verhoopte resultaat te bereiken. Ik heb gevraagd dat er een beheerscontract zou worden ondertekend opdat de

05.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Nous avons appris par les médias ce matin que l'échéance fixée pour clôturer la procédure de régularisation ne serait pas respectée. Ce ne fut guère une surprise pour ceux qui suivent le dossier. Je voudrais cependant encore poser une série de questions.

Certains faits nouveaux vous ont-ils amené à revoir votre attitude quant à la date de clôture? Quand pensez-vous que tous les dossiers pourront être traités? Quand et comment les personnes concernées sont-elles informées? Combien de dossiers doivent-ils encore être clôturés?

05.02 Pieter De Crem (CVP): Ce gouvernement voulait faire une priorité de la procédure d'asile et des régularisations. Deux ans plus tard, rien ne s'est réalisé. C'est une honte. A présent, le gouvernement renvoie la balle aux commissions de régularisation.

Quelle attitude le ministre adopte-t-il par rapport à ses propres déclarations confirmant que les régularisations seraient clôturées pour le 1er juillet 2001? Se considère-t-il encore comme un réaliste ou a-t-il échoué? Quel message transmet-il à la commission de régularisation?

05.03 Ludwig Vandenhove (SP): Vous avez longtemps prétendu obstinément que la date du 1er juillet serait respectée. Votre chef de cabinet a déclaré ce matin que ce ne serait pas le 1^{er} juillet mais que l'on s'efforcerait de clôturer la procédure de régularisation pour le 31 décembre 2001.

Confirmez-vous cette date? Toutes les personnes concernées ont-elles reçu un courrier? A Saint-Trond, nous ne l'avons pas encore reçu. Plusieurs personnes concernées ont déjà demandé des renseignements à la commune sans que nous puissions les leur fournir. Quelles mesures pratiques avez-vous prises car il semblerait que les préavis ont signifiés en ce qui concerne tant la location des bâtiments que les membres du personnel?

05.04 Antoine Duquesne ministre (en français): Je ne suis pas responsable des articles qui paraissent au sujet de ma politique.

J'ai déjà dit à maintes reprises que j'allais tout faire pour que le délai fixé soit respecté. Je n'ai jamais dissimulé qu'il y avait de grandes difficultés pour y arriver.

Je me suis beaucoup investi pour que les moyens nécessaires soient engagés afin d'aboutir au résultat escompté.

J'ai demandé qu'un contrat de gestion soit signé

verantwoordelijke personen hun verbintenissen nakomen. Ik heb al het mogelijke gedaan !

Sinds 1 januari is de productiviteit een stuk hoger in vergelijking met de afgelopen maanden. Momenteel worden er zo'n duizend dossiers per week afgehandeld. Ikzelf heb reeds 9.000 dossiers ondertekend, waarvan in 91% van de gevallen de regularisatieaanvraag positief beantwoord werd.

Een en ander is eindelijk in een stroomversnelling geraakt, en ik ben ervan overtuigd dat twee derde van de dossiers mij vandaag rechtstreeks kunnen worden voorgelegd. De hele operatie moet hoe dan ook per 1 juli eerstkomend afgerond zijn.

Er werden drie bijkomende kamers ingesteld. Zij werden verzocht alles in het werk te stellen om de klus vóór 1 juli te klaren. De Raad van State had ons aangeraden ons niet vast te pinnen op een onherroepelijke deadline voor de regularisatie. Dat hebben we dan ook niet gedaan. Hoe dan ook zullen alle dossiers grondig worden bekeken.

05.05 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): De reden waarom bepaalde kamerleden voortdurend op de regularisatieproblematiek terugkomen, is precies hun bezorgdheid om alle dossiers op een ernstige wijze en op de vooropgestelde datum te zien afhandelen.

De minister blijft nog altijd hameren op de datum van 1 juli. Is hij echt zeker dat dit haalbaar is?

Ik kan voorlopig alleen maar hopen dat alle dossiers, die al een positief advies hebben gekregen, zo snel mogelijk zullen worden ondertekend. Ondertussen blijven vele indieners van een regularisatiedossier nog altijd in het ongewisse over hun toekomst.

05.06 Pieter De Crem (CVP): Dit is een waanzinnige situatie. De minister houdt vast aan de datum van 1 juli. Hij schuift de zwarte piet door. Hij is volop bezig met de onderhandelingen over de contracten van de personeelsleden en de gebouwen. We roepen de minister op om van zijn houding af te stappen en toe te geven dat 1 juli niet haalbaar is. Dat zou maar pas nieuwe politieke cultuur zijn. Wij blijven erbij dat de minister een grote mislukking is op het vlak van de regularisaties.

05.07 Ludwig Vandenhove (SP): Dit is noch een moedig, noch een eerlijk antwoord. Hoe kan een minister blijven volhouden dat 1 juli 2001 de deadline is, terwijl zijn kabinetschef spreekt van 31 december 2001? Er moet hoe dan ook zo snel

pour que les engagements des responsables soient respectés. J'ai tout fait !

Depuis le 1^{er} janvier, la productivité s'est accélérée par rapport aux mois précédents. Actuellement, la productivité est d'environ mille dossiers par semaine. J'ai déjà signé 9.000 dossiers dont 91% ont eu une réponse positive.

Les choses sont en train de s'accélérer enfin et j'ai la conviction qu'aujourd'hui deux tiers des dossiers peuvent m'être soumis directement. De toute façon, cette opération doit se terminer au 1^{er} juillet prochain.

Nous avons créé trois chambres supplémentaires. On leur demande de faire le maximum pour que tout soit réglé au 1^{er} juillet. Le Conseil d'Etat nous avait conseillé de ne pas fixer une limite de date à la régularisation. C'est ce que nous avons fait. En toute hypothèse, tous les dossiers sont examinés avec sérieux.

05.05 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Si certains membres du Parlement reviennent constamment sur le problème des régularisations, c'est parce qu'ils souhaitent que tous les dossiers soient traités avec sérieux et à la date prévue.

Le ministre s'en tient à la date du 1^{er} juillet. Est-il réellement certain que cette date soit réaliste ?

Pour l'instant, je ne puis qu'espérer que tous les dossiers qui ont déjà fait l'objet d'un avis positif pourront être signés au plus vite. Entre-temps, l'avenir de nombreuses personnes qui ont introduit un dossier de régularisation reste incertain.

05.06 Pieter De Crem (CVP): C'est une situation invraisemblable. Le ministre s'accroche à la date du 1er juillet et fait porter le chapeau à d'autres. Il est en pleine négociation au sujet des contrats du personnel et des bâtiments. Nous demandons au ministre de revoir son attitude et d'admettre que la date du 1er juillet est irréaliste. Ce serait un témoignage de la nouvelle culture politique. Nous maintenons que le ministre a échoué en ce qui concerne les régularisations.

05.07 Ludwig Vandenhove (SP): Cette réponse n'est ni courageuse, ni honnête. Comment un ministre peut-il confirmer l'échéance du 1er juillet 2001 alors que son chef de cabinet parle du 31 décembre 2001 ? Quoi qu'il en soit, il faut que la

mogelijk duidelijkheid komen, zowel voor de indieners van de dossiers als voor het betrokken personeel. Men mag niemand te lang in het ongewisse laten.

De SP blijft loyaal de minister steunen in zijn inspanningen om de dossiers tijdig en degelijk af te handelen. Voor de SP moet deze regularisatie echter beperkt blijven tot een eenmalige procedure. Alleen dan zal de SP, als een loyale regeringspartner, de minister blijven steunen.

05.08 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Er is geen wettelijk vastgelegde deadline. Mijn persoonlijke streefdatum is 1 juli 2001. Het verschil is dat ik niet dezelfde politieke cultuur belijd als u. Ik weet dat er mensen op een beslissing zitten te wachten. (*Applaus bij de liberalen*) Dat schijnt u te verstoren, mijnheer De Crem.

De personeelsleden, wier contract nog tot 1 juli loopt en die in de verleiding hadden kunnen komen om dossiers te laten aanslepen in de hoop op een verlenging van hun contract, heb ik laten weten dat ze, gezien hun ervaring, ingezet zouden kunnen worden in het kader van het werk van de dienst Vreemdelingenzaken.

Mijn kabinetschef heeft geen datum vastgesteld, maar wij zullen alles in het werk stellen om de operatie per 1 juli af te ronden. Dossiers die op die datum nog niet afgehandeld zouden zijn, zullen ook daarna alsnog rustig worden onderzocht.

Mij dunkt dat deze operatie, waar al zo lang over gesproken wordt en die nu eindelijk haar beslag krijgt, een schitterend succes is.

05.09 **Pieter De Crem** (CVP): De regularisatiewet is een hersenspinsel van paars-groen en kwam er niet op onze vraag!

De minister heeft zich geëngageerd voor 1 juli 2001. Ik wil een duidelijk antwoord: zijn de dossiers klaar? Komt er een nieuwe regularisatie?

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rekenplichtigen in de politiezones" (nr. 9101)**

06.01 **Claude Eerdekens** (PS): Wat de rekenplichtigen van de zone en de financiële

clarté soit faite le plus vite possible tant pour les personnes qui ont introduit une demande que pour le personnel. On ne peut laisser personne dans l'incertitude trop longtemps.

Le SP continue à soutenir le ministre loyalement dans les efforts qu'il déploie pour clôturer les dossiers comme il sied, dans les délais. Pour le SP, il faut cependant que ces régularisations restent limitées à une procédure unique. C'est à cette condition qu'en tant que partenaire loyal du gouvernement, le SP continuera à soutenir le ministre.

05.08 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Il n'y a pas de date limite fixée dans la loi. Mon objectif personnel est de terminer le 1^{er} juillet. La différence, c'est que je n'ai pas la même culture politique que vous. Je sais qu'il y a des gens qui attendent. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

Cela a l'air de vous déranger, monsieur De Crem !

En ce qui concerne le personnel, qui est sous contrat jusqu'au 1^{er} juillet, et qui aurait pu avoir été tenté de faire traîner les dossiers, en espérant une prolongation de son contrat, je lui ai fait savoir que nous trouverions à l'utiliser dans le cadre du travail de l'Office des Etrangers, en raison de son expérience en la matière.

Mon chef de cabinet n'a pas fixé de date, mais nous ferons tout pour terminer l'opération au 1^{er} juillet. Si des dossiers ne devaient pas être terminés à cette date, nous prendrions le temps de le faire.

J'estime que cette opération, dont on parlait depuis tant d'années et qui a été enfin réalisée, constitue un résultat exceptionnel.

05.09 **Pieter De Crem** (CVP): La loi de régularisation est une invention de la coalition arc-en-ciel et dont nous n'étions pas demandeurs !

Le ministre s'est engagé pour le 1^{er} juillet 2001. Je souhaite obtenir une réponse claire: les dossiers sont-ils prêts? Une nouvelle procédure de régularisation sera-t-elle organisée ?

L'incident est clos.

06 **Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "les comptables dans les zones de police" (n° 9101)**

06.01 **Claude Eerdekens** (PS): En ce qui concerne les comptables de la zone et les

gevolgen betreft, vrezen we dat het koninklijk besluit niet tot het verwachte resultaat zal leiden.

Iedereen weet namelijk dat de gemeenteontvangers veel werk hebben dat een groot aantal verantwoordelijkheden met zich brengt.

Het goedgekeurde budget zal misschien ontoereikend zijn. Het koninklijk besluit is bovendien niet van toepassing voor de ontvangers wier werk niet vergelijkbaar is met dat van de "rekenplichtigen van de zone". Het aantal werkuren is zeer verschillend. Het risico met twee soorten rekenplichtigen te maken te krijgen: zij die veel werken en de anderen, is dan ook niet denkbeeldig. Veel burgemeesters maken zich zorgen. Voor de Waalse gemeenten werd in een inhaaltoelage van 140.000 frank voorzien, maar gelet op de omvang van de operatie in de praktijk wordt de kost van die operatie op 200.000 frank per rijkswachter geraamd. Kunnen de eerder gemaakte berekeningen niet worden herbekeken?

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Voor de rekeningen van een politiezone hoeft er geen specifiek statuut te worden uitgewerkt voor de in de zone werkzame ontvangers.

Indien zulks gerechtvaardigd is, zal er een bijzondere toelage worden toegekend, die zal worden getoetst aan de toelage die een korpschef ontvangt maar evenwel niet hoger mag liggen dan de inkomsten van een gemeentesecretaris. Het bedrag van 140.000 BEF is een forfait; het kan variëren afhankelijk van de zone. De regering heeft op 9 maart beslist om een evaluatie uit te voeren op grond van een selectie van een tiental pilotgemeenten. Indien nodig komt er een aanpassing.

06.03 **Claude Eerdeken** (PS): Ik ben blij met het antwoord op het tweede gedeelte van mijn vraag betreffende de bezoldiging van de gemeenteontvangers. Het gaat enkel om de hoegrootheid van de bezoldiging, niet om het werkvolume. Wij weten ook dat een ontvanger vijf keer meer uren werkt dan een rekenplichtige. Het zou een spijtige zaak zijn als er binnen de diensten spanningen zouden worden opgewekt tussen de ontvangers.

06.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Ik deel de analyse van de heer Eerdeken.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de politieopleidingen" (nr. 9102)**

conséquences financières, nous craignons que l'arrêté royal n'aboutisse pas au résultat escompté.

En effet, nous savons tous que les receveurs communaux ont un travail très lourd, avec de nombreuses responsabilités.

Le budget voté sera peut-être insuffisant, et de plus l'arrêté n'est pas d'application pour les receveurs dont le travail n'est pas comparable à celui des «comptables de la zone». Le nombre d'heures de travail est très différent. Nous risquons d'installer des comptables «à deux vitesses», ceux qui travaillent beaucoup et les autres.

De nombreux bourgmestres s'inquiètent. Une allocation de rattrapage de 140.000 francs a été prévue pour les communes wallonnes, mais quand on voit l'ampleur de l'opération en pratique, on estime que son coût s'élèvera à 200.000 francs par gendarme. Ne pourrait-on vérifier les calculs qui ont été faits précédemment?

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Les comptes d'une zone de police ne nécessitent pas un statut spécifique pour les receveurs qui y travailleront.

Une allocation spéciale sera allouée, lorsque cela est justifié, et sera évaluée sur base de celle octroyée à un chef de corps, sans pouvoir dépasser les revenus d'un secrétaire communal. Le montant de 140.000 francs est forfaitaire et peut varier de zone à zone. Le gouvernement a décidé, le 9 mars, de procéder à une évaluation sur base d'un choix d'une dizaine de communes-test. Le cas échéant, nous procéderons à une adaptation.

06.03 **Claude Eerdeken** (PS) : Je me réjouis de la réponse au deuxième volet de ma question concernant le traitement des receveurs communaux. Il s'agit seulement d'une question de hauteur de rémunération et non de volume de prestation: nous savons qu'un horaire de comptable correspond au cinquième du temps presté par les receveurs. Il serait dommage de créer des tensions entre les receveurs au sein des services.

06.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Je partage l'analyse de M. Eerdeken.

L'incident est clos.

07 **Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation des formations de police" (n° 9102)**

07.01 Daniël Vanpoucke (CVP): Vorige week werd in de Kamer het nieuwe tuchtstatuut voor de federale politie goedgekeurd. Bij die gelegenheid heeft de CVP de minister een aanval vragen gesteld, onder meer inzake het financiële plaatje van de hervorming, meer specifiek voor wat de opleidingen betreft. Op geen enkele van die vragen heeft de minister een concreet antwoord willen of kunnen geven.

Hoe zit het met de kostprijs van de opleidingen? De minister heeft de waarheid niet gesproken: waar hij voorheen verklaarde dat de federale overheid de integrale kostprijs zou dragen, blijkt nu dat de gemeenten wel moeten bijdragen. Wordt bij de vooropgestelde kostprijs van 1,1 miljard al rekening gehouden met de bijdragen van de gemeenten?

Onder welke vorm zal de bijdrage van de gemeenten geïnd worden? Bestaat hiervoor een wettelijke basis? Zal de taakverdeling tussen de federale en provinciale opleidingscentra nauwkeuriger worden omschreven, iets waar ook de Raad van State op aandringt?

07.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): De begroting van de gemeenten zal enkel worden verlicht als de wedde van de aspiranten in opleiding en de uitrusting door de federale overheid worden gefinancierd. Het gaat dus om het gebruikelijke medefinancieringssysteem waarbij een groter deel echter ten laste van de federale overheid wordt gelegd. De aspiranten worden immers pas na hun opleiding aan een bepaalde gemeente toegewezen. Bovendien zijn sommige programma's zwaarder dan andere.

Daarom bestuderen wij de bestaande programma's evenals de door de scholen geboden mogelijkheden.

Als bepaalde scholen het voortouw willen nemen door op de hervorming vooruit te lopen, is dat hun recht. In de toekomst zal vooruitgang kunnen worden geboekt: het wetsontwerp wordt momenteel in de Senaat besproken.

07.03 Daniël Vanpoucke (CVP): Het is inderdaad hoog tijd dat er wordt onderhandeld met de provinciale politiescholen. Ik stel ook vast dat de minister niet alleen naast de kwestie antwoordt, maar tevens de waarheid blijft verdraaien: er is wel degelijk een meerkost voor de gemeenten.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de

07.01 Daniël Vanpoucke (CVP): La Chambre a approuvé la semaine dernière le nouveau statut disciplinaire de la police fédérale. À cette occasion, le CVP a adressé au ministre un certain nombre de questions, notamment concernant la facture financière de la réforme, plus spécifiquement en ce qui concerne les formations. Le ministre n'a voulu ou pu fournir de réponse concrète à aucune de ces questions.

Quel est le coût des formations? Le ministre n'a pas dit la vérité car il avait déclaré précédemment que l'État fédéral supporterait l'intégralité du coût. Il apparaît aujourd'hui que les communes devront apporter leur contribution. Le 1,1 milliard que les formations coûteront comprend-il déjà la contribution des communes?

Quelle forme la contribution des communes prendra-t-elle? Existe-t-il une base légale? La répartition des tâches entre les centres de formation fédéraux et provinciaux sera-t-elle définie précisément, comme le demande le Conseil d'État?

07.02 Antoine Duquesne ministre (en français): Le budget des communes sera allégé uniquement si le traitement des aspirants en formation, ainsi que l'équipement, est supporté par le fédéral. Il s'agit donc du système de cofinancement habituel avec une part plus importante à la charge du fédéral car les aspirants ne sont reliés à une commune qu'après leur formation. De surcroît, certains programmes sont plus exigeants que d'autres.

C'est pourquoi nous étudions les programmes existants et les possibilités des écoles.

Si certaines d'entre elles veulent précéder le mouvement en anticipant la réforme, c'est leur droit. Pour l'avenir, nous pourrions aller de l'avant: le projet de loi est actuellement étudié au Sénat.

07.03 Daniël Vanpoucke (CVP): Il est en effet urgent de négocier avec les écoles de police provinciales. Je constate non seulement que le ministre répond à côté de la question, mais qu'il dénature par ailleurs la vérité puisque les communes devront effectivement supporter un surcoût.

L'incident est clos.

08 Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la réforme de la sécurité civile"

**hervorming van de veiligheid van de burger" (n° 9103)
(nr. 9103)**

08.01 André Smets (PSC): Op de begrotingen 2000 en 2001 wordt 500 miljoen BEF uitgetrokken voor de beroeps- en de vrijwillige brandweer. Dat is hopeloos ontoereikend. Ik vraag u eens te meer dit budget aan te passen, opdat geschikt materiaal kan worden aangekocht teneinde de veiligheid van de manschappen te waarborgen en efficiënt te kunnen optreden.

08.02 Minister Antoine Duquesne (*Frans*) : De structuur van de civiele veiligheidsdiensten moet ingrijpend hervormd worden. De diensten worden draaiende gehouden dankzij de inzet en de inspanningen van onder meer de gemeentebesturen, maar er zijn grenzen aan wat zij kunnen opbrengen.

Uit pragmatisch oogpunt wens ik de problemen op te lossen, meer bepaald het struikelblok van de financiering. Te dien einde heb ik zes werkgroepen ingesteld die verscheidene aspecten onder de loep hebben genomen. Ik heb hun conclusies zojuist ontvangen. Ik hoop hiermee tegen het einde van het jaar klaar te zijn.

Eerdaags zullen er vier besluiten worden gepubliceerd. Ik heb tevens het probleem van de oppensioenstelling onder de aandacht van mijn collega van Pensioenen gebracht.

08.03 André Smets (PSC): Er moet dringend een oplossing worden gevonden. De federale regering wentelt zware investeringen af op de gemeenten. Elke dag doen zich nieuwe ongelukken voor. Ik breng hulde aan de moed van deze mannen.

08.04 Minister Antoine Duquesne (*Frans*) : Het was eerst de bedoeling de betoging te onthalen op het waterkanon, wat best een amusant idee was, maar wat uiteindelijk niet nodig bleek, omdat ik een (overigens interessante) discussie met de vakbonden heb gevoerd. Het gaat hier weer om een wet uit het verleden, die vóór de gemeentefusies werd aangenomen, wat de situatie verergert. Ik heb om meer synergie met de hulpzones gevraagd, maar we moeten uiteraard nog verder gaan.

08.05 André Smets (PSC): Er moet een heel duidelijk tijdschema worden opgesteld.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over "het arsenaal van op nationaal en internationaal niveau te nemen

08.01 André Smets (PSC): Les budgets 2000 et 2001 prévoient 500 millions pour les pompiers professionnels et volontaires. C'est totalement insuffisant. Je demande, une fois encore, que ce budget soit réajusté, afin d'acquérir le matériel adéquat pour assurer la sécurité des hommes et l'efficacité des interventions.

08.02 Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : Les services de sécurité civile ont besoin d'une réforme en profondeur de leur structure. Les services fonctionnent grâce au dévouement et aux efforts des autorités communales notamment, mais ces efforts ont des limites.

Pragmatiquement, je souhaite régler des problèmes, plus particulièrement celui du financement. J'ai donc créé six groupes de travail dans divers domaines. Je viens de recevoir leurs conclusions. J'entends conclure pour la fin de cette année.

Quatre arrêtés sont en instance de publication et j'ai attiré l'attention de mon collègue le ministre des Pensions sur le problème de la mise à la pension.

08.03 André Smets (PSC): Il y a extrême urgence. Le gouvernement fédéral se décharge sur les communes de lourds investissements. Chaque jour, de nouveaux accidents se produisent. Je rends hommage au courage de ces hommes.

08.04 Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : On avait prévu de recevoir les cortèges avec des autopompes, ce qui ne manquait pas d'humour, mais était inutile car j'ai eu une discussion intéressante avec les organisations syndicales. C'est encore une loi du passé qui est en jeu, votée avant la fusion des communes, ce qui aggrave la situation. J'avais demandé que la synergie avec les zones de secours soit améliorée, mais, bien sûr, il faut aller plus loin.

08.05 André Smets (PSC) : Il faudrait établir un calendrier très clair.

L'incident est clos.

09 Question de M. François Bellot au ministre de la Justice sur "l'arsenal des mesures à prendre au niveau national et international contre la

**maatregelen tegen de cybercriminaliteit" cybercriminalité" (n° 9104)
(nr. 9104)**

09.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Talrijke ondernemingen en particulieren zijn het slachtoffer van verraderlijke fraudepraktijken. Op 24 april werkte de Raad van Europa een conventie tegen de cybercriminaliteit uit die door 25 landen is ondertekend.

Hoe kan op wereldvlak worden gehandeld en hoe kan de bescherming van de ondernemingen worden gewaarborgd in landen waar zij geen bescherming vroegen?

Kan de instelling van een internationaal tribunaal worden overwogen?

Welke maatregelen kunnen inzake schadevergoeding worden overwogen?

09.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): De ontwerpconventie dateert van 24 april en is dus maar een week oud. Bijgevolg is het te vroeg om na te gaan of ze conform is met de wetten van 28 november 2000 en de wet uit 1992 betreffende de bescherming van het privé-leven. Deze conventie kwam er dankzij een Belgisch experiment. De door ons verstrekte informatie en onze zienswijze zullen aan bod komen in deze internationale conventie waarvan wij vanzelfsprekend moeten nagaan of zij conform is met de bestaande wetgeving. De federale eenheid heeft gevraagd de onderlinge juridische bijstand op te voeren, aangezien deze vorm van criminaliteit gekenmerkt wordt door haar internationaal en vluchtig karakter.

Er moeten maatregelen getroffen worden om de wetgevingen met elkaar in overeenstemming te brengen. Het is duidelijk dat de doeltreffendheid van de conventie toeneemt naarmate het aantal toetredende landen stijgt.

Een gespecialiseerde internationale rechtbank oprichten lijkt me enigszins voorbarig, maar als we over dat middel zullen beschikken, is het een oplossing die kan overwogen worden.

09.03 François Bellot (PRL FDF MCC): Is schadeloosstelling mogelijk?

09.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): Er kunnen rechtsvorderingen worden ingesteld. De vraag is wat de reactie zal zijn van de rechtbanken van de landen waar de inbreuken werden gepleegd.

Het incident is gesloten.

09.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Des fraudes insidieuses pénalisent de nombreuses entreprises et particuliers. Le 24 avril, le Conseil de l'Europe a élaboré une convention signée par 25 pays et dirigée contre la cybercriminalité.

Comment agir au niveau mondial et assurer la protection des entreprises dans les pays où elles n'ont pas demandé de protection ?

Ne peut-on concevoir la mise en place d'un tribunal international ?

Quelles mesures de réparation pourraient-elles être envisagées ?

09.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Le projet de convention date du 24 avril, il n'a qu'une semaine, ce qui est trop tôt pour vérifier sa concordance avec les lois du 28 novembre 2000 et de 1992 concernant la protection de la vie privée. Cette convention, a vu le jour grâce à une expérience belge. Les informations que nous avons données et nos conceptions seront reprises dans cette convention internationale dont, bien entendu, nous devons vérifier la concordance avec la législation existante. L'unité fédérale a demandé que l'entraide judiciaire soit augmentée car il s'agit d'une forme de criminalité caractérisée par son internationalité et sa très grande volatilité.

Des mesures doivent être prises pour coordonner les législations. Il est évident que l'efficacité de la convention sera d'autant plus grande que le nombre de pays signataires sera élevé.

Créer un tribunal international spécialisé me semble, pour l'instant, un peu précocé mais, tôt ou tard, lorsque nous disposerons de cet outil, c'est une solution qui pourra être envisagée.

09.03 François Bellot (PRL FDF MCC) : Les réparations sont-elles possibles?

09.04 Marc Verwilghen ministre (*en français*): Des procédures peuvent être intentées. La grande question est celle de la réaction des tribunaux des pays où les infractions ont été commises.

L'incident est clos.

Regeling van de werkzaamheden

De Conferentie van voorzitters van 2 mei 2001 heeft beslist over de spoedbehandeling en het verzenden naar de plenaire vergadering van de interpellatie nr. 776 van de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden".

Ik stel u voor, overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters op de agenda van deze plenaire vergadering, na de mondelinge vragen, deze interpellatie en de samengevoegde interpellaties in te schrijven.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Wetsontwerpen en -voorstellen

10 Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

10.01 Yves Leterme (CVP): Als rapporteur verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.
In naam van mijn fractie zou ik minister Reynders een concrete vraag willen stellen. Tijdens de 1 mei-vingingen heeft een aantal socialistische kopmannen expliciet gepleit voor een snelle afschaffing van het systeem van de aandelen aan toonder, dit in het kader van de strijd tegen de fiscale fraude. Ik vernam tijdens de commissiebesprekingen over het ontwerp inzake de dematerialisatie van staatsleningen dat minister Reynders gekant is tegen die afschaffing. Zou de minister dit hier kunnen bevestigen?

10.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Ik bevestig de bespreking en de conclusies in de commissie.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1136/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Ordre des travaux

La Conférence des présidents du 2 mai 2001 a décidé de l'urgence et du renvoi en séance plénière de l'interpellation n° 776 de M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires".

Je vous propose, conformément à l'avis de la Conférence des présidents, d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière, après les questions orales, cette interpellation ainsi que les interpellations jointes.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions de loi

10 Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

10.01 Yves Leterme (CVP): En tant que rapporteur, je me réfère à mon rapport écrit.
Je voudrais poser une question concrète au ministre Reynders au nom de mon groupe. A l'occasion des célébrations du 1er mai, des ténors socialistes ont plaidé explicitement en faveur de la suppression rapide du système des titres dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale. J'ai appris lors des discussions en commission relatives au projet de dématérialisation des emprunts d'Etat que le ministre Reynders est opposé à cette suppression. Le ministre peut-il nous le confirmer ici ?

10.02 Didier Reynders ministre (en néerlandais): Je confirme la discussion en commission et les conclusions

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1136/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Een tekstverbetering moet worden aangebracht: in artikel 2, tweede lid, leze men op de tweede regel "eerste lid" in plaats van "lid 1".

Une correction de texte doit être apportée: à l'article 2, alinéa 2, deuxième ligne, il y a lieu de lire "alinéa 1er" au lieu de "alinéa 1".

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (136/1 en 2)

11 Projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3)

- Proposition de loi de M. Claude Eerdekens visant à compléter l'article 5 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (136/1 et 2)

De auteur heeft gevraagd de bespreking van het door hem ingediende wetsvoorstel sine die te verdagen.

L'auteur a demandé le report sine die de l'examen de sa proposition de loi.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

11.01 **Gérard Gobert**, rapporteur: Dit ontwerp concretiseert het akkoord dat op 14 september 2000 tussen de regering en de sector van het wegvervoer werd gesloten.

11.01 **Gérard Gobert**, rapporteur: Ce projet représente la concrétisation de l'accord intervenu entre le gouvernement et les transporteurs routiers, le 14 septembre 2000.

Het wetsontwerp voorziet in de vier volgende principes: de afschaffing van het vermoeden van belastbaar gebruik ingevolge de inschrijving; de mogelijkheid om het Eurovignet in verschillende keren, zonder meerkost, te betalen; de mogelijkheid om de gedeeltelijke terugbetaling van

Le projet de loi met en œuvre les quatre principes suivants: la suppression de la présomption d'usage taxable liée à l'immatriculation; la possibilité de paiement fractionné de l'euro-vignette, sans majoration; la possibilité de demander le remboursement partiel de l'euro-vignette, en cas de

het Eurovignet te vragen in geval van tijdelijke inactiviteit van het voertuig en de gradatie van de administratieve boete.

11.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De in dit wetsontwerp voorgestelde wijzigingen met betrekking tot de wet op het Eurovignet van 27 december 1994 zijn verdedigbaar, maar halfslachtig. Er wordt namelijk nog steeds niet tegemoet gekomen aan een aantal rechtmatige verzuchtingen. Waarom werd een reeks hete hangijzers niet aangepakt, zoals bijvoorbeeld de uitzonderingen voor land-, tuin- en bosbouwbedrijven? Hetzelfde geldt voor de voertuigen die binnen de havengebieden worden gebruikt voor verwerking, overslag en transport van goederen. Ook de CVP steunde steeds de voorstellen in die zin. Ik begrijp niet waarom de VLD de haven niet beter verdedigt. Het gaat hier immers eerder over werktuigen dan over voertuigen. Zij worden overigens alleen binnen het havengebied gebruikt en maken geen gebruik van het wegennet.

Het antwoord op deze vraag om vrijstelling van taks was tijdens de vorige legislatuur onveranderd negatief. Zelfs occasioneel vervoer kan niet worden vrijgesteld.

Via de Vlaamse regering werd bij de federale overheid aangedrongen op een vrijstelling. Tot op heden is de toestand echter ongewijzigd gebleven. In de ons omringende landen werd die vrijstelling van het Eurovignet wel toegestaan, dit tot grote vreugde van de lokale havens, die de concurrenten van Antwerpen zijn.

Waarom wordt deze vrijstelling ook niet in België ingevoerd? Ik heb ter zake een amendement ingediend. Ik ga ervan uit dat de VLD het mee goedkeurt, omdat tijdens de vorige legislatuur een VLD-kamerlid een gelijkaardig voorstel heeft ingediend.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1135/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

non-utilisation temporaire du véhicule, et la gradation de l'amende administrative.

11.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Les modifications proposées dans ce projet de loi concernant la loi du 27 décembre 1994 relative à l'eurovignette sont défendables mais ne constituent que des demi-mesures. Elles ne répondent toujours pas à certaines aspirations légitimes. Pourquoi ne s'est-on pas attaqué à toute une série de problèmes épineux, par exemple les exceptions pour les entreprises agricoles, de jardinage et forestières? C'est le cas aussi des véhicules utilisés dans les ports pour le traitement, le transfert et le transport de marchandises. Le CVP soutient également les propositions qui vont dans ce sens. Je ne comprends pas pourquoi le VLD ne défend pas mieux le port. En effet, il s'agit en l'occurrence d'outils plutôt que de véhicules. Par ailleurs, ceux-ci ne sont utilisés que dans le domaine portuaire et n'utilisent pas le réseau routier.

La réponse à cette demande d'exemption de taxe était invariablement négative au cours de la législature précédente. Même le transport occasionnel ne peut être exempté.

Le gouvernement flamand a insisté auprès du pouvoir fédéral pour que l'exemption soit accordée. Cependant, la situation est restée inchangée jusqu'à présent. Dans les pays voisins, l'exemption de l'eurovignette a bien été accordée, et ce à la grande joie des ports locaux qui sont les concurrents d'Anvers.

Pourquoi cette exemption n'est-elle pas instaurée en Belgique également? J'ai déposé un amendement à ce sujet. Je suppose que le VLD le votera puisqu'un député VLD avait déposé une proposition similaire sous la précédente législature.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1135/1 et 2 – rapport avec errata apportés par la commission)

Le projet de loi compte 7 articles.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

*Ingediend amendement:**Art. 2bis (n)**- 1: Luc Sevenhans (1135/3)**De stemming over het amendement wordt aangehouden.*

Volgende tekstverbeteringen moeten worden aangebracht.

In de inleidende zin van de artikelen 3 tot 6, schrijven men "van dezelfde wet" in de plaats van "van de voormelde wet".

Artikel 3: in de Franse tekst van § 2, eerste lid, van het ontworpen artikel 8, schrijven men "qu'ils en fassent à chaque fois la demande écrite" in de plaats van "qu'ils en fassent une demande écrite"; in de Franse tekst van § 2, tweede lid, van het ontworpen artikel 8, schrijven men "au tarif de l'article 7, alinéa 2, et le quatrième versement" in de plaats van "au tarif de l'article 7, alinéa 2, le quatrième versement".

Artikel 4: in de Franse tekst van het eerste lid van het ontworpen artikel 9, schrijven men "est payable d'initiative auprès du fonctionnaire" in de plaats van "est payable auprès du fonctionnaire".

Artikel 5: in § 2, eerste lid, van het ontworpen artikel 12, schrijven men "een evenredige teruggave" in de plaats van "een gedeeltelijke teruggave"; in de Franse tekst van de eerste twee leden van § 2, van het ontworpen artikel 12, schrijven men telkens "périodes d'inactivité" in de plaats van "périodes successives d'inactivité"; in de Franse tekst van § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel 12, schrijven men "deux douzièmes du montant annuel" in de plaats van "deux douzièmes du montant de l'eurovignette annuelle"; in het derde lid van § 2 van het ontworpen artikel 12, schrijven men "vanaf de laatste dag van de belastbare periode" in de plaats van "vanaf de laatste dag van het tijdperk waarvoor de belasting verschuldigd is".

11.03 Minister **Didier Reynders** (Frans): U brengt wijzigingen aan de bestaande tekst aan. Dat houdt in dat u niet de amendementen maar wel de bestaande wet verbetert. Ik heb geen bezwaar tegen die verbeteringen. Maar dat geldt ook op andere vlakken. Moet men echter bij elke nieuwe tekst tot een volledige verbetering overgaan?

De **voorzitter**: Ik geef er de voorkeur aan dat deze tekst het normale parcours volgt. Het gaat uiteraard om tekstverbeteringen. Iedereen is het eens over de aan te brengen verbeteringen. Over het

*Amendement déposé:**Art. 2bis (n)**- 1: Luc Sevenhans (1135/3)**Le vote sur l'amendement est réservé.*

Les corrections de texte suivantes doivent être apportées.

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire des articles 3 à 6, il y a lieu de lire "van dezelfde wet" au lieu de "van de voormelde wet".

Article 3: à l'article 8, § 2, alinéa 1er, proposé, il y a lieu de lire "qu'ils en fassent à chaque fois la demande écrite" au lieu de "qu'ils en fassent une demande écrite"; à l'article 8, § 2, alinéa 2, proposé, il y a lieu de lire "au tarif de l'article 7, alinéa 2, et le quatrième versement" au lieu de "au tarif de l'article 7, alinéa 2, le quatrième versement".

Article 4: à l'article 9, alinéa 1er, proposé, il y a lieu de lire "est payable d'initiative auprès du fonctionnaire" au lieu de "est payable auprès du fonctionnaire".

Article 5: dans le texte néerlandais de l'article 12, § 2, alinéa 1er, proposé, il y a lieu de lire "een evenredige teruggave" au lieu de "een gedeeltelijke teruggave"; à l'article 12, § 2, alinéas 1er et 2, il y a lieu de lire à chaque fois "périodes d'inactivité" au lieu de "périodes successives d'inactivité"; à l'article 12, § 2, alinéa 2, proposé, il y a lieu de lire "deux douzièmes du montant annuel" au lieu de "deux douzièmes du montant de l'eurovignette annuelle"; dans le texte néerlandais de l'article 12, § 2, alinéa 3, proposé, il y a lieu de lire "vanaf de laatste dag van het tijdperk waarvoor de belasting verschuldigd is".

11.03 **Didier Reynders**, ministre (en français): Vous êtes en train de faire des modifications au texte existant. Cela signifie que vous ne corrigez pas les amendements mais bien la loi existante. Je n'ai rien contre ces corrections. C'est vrai en d'autres matières. Faut-il faire une correction complète à chaque nouveau texte?

Le **président**: Je préfère que ce texte suive un parcours normal. Il s'agit de corrections de texte, bien sûr. Tout le monde est d'accord avec les corrections à apporter au texte. Le vote sur

amendement en de verbeterde artikels zal later worden gestemd.

De artikelen 3 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.

Interpellaties

12 **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Herman Van Rompuy tot de eerste minister over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)
- de heer Jean-Pol Poncelet tot de eerste minister over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)

12.01 **Herman Van Rompuy (CVP):** De akkoorden over Brussel zijn gekend. Tijd voor de evaluatie. Wat blijft over van de vijf resoluties van het Vlaams Parlement van begin 1999? Wat heeft de Costa bereikt?

Inzake bijkomende gedefederaliseerde bevoegdheden zou er een "historische doorbraak" zijn : er wordt bovenop de 1.100 miljard 7 miljard of 0,6 procent bevoegdheden overgeheveld.

Wat fiscale autonomie aangaat stijgt het aandeel aan eigen heffingen voor de Vlaamse Gemeenschap van 7 naar 19 procent. Dat is een kwantitatieve, maar geen kwalitatieve vooruitgang. Ze wordt immers onmiddellijk tegengewerkt door een herfinanciering ten bedrage van 80 miljard in 2010 en zelfs 200 miljard in 2020.

In de Brusselse gemeenten komen er nu 2 bijkomende schepenen, in ruil voor 1 miljard frank uit de federale begroting. De regeling van 1988 voorzag in 10 extra schepenen en dat kostte niets.

De versplintering van het landbouwbeleid over het federaal en het regionaal niveau zal nefast zijn voor de Belgische stem in het Europese landbouwbeleid. Van enige homogeniteit inzake landbouw zal geen sprake meer zijn.

De gemeente- en provinciewet wordt overgeheveld naar het regionale niveau, maar voor Brussel is er geen dubbele meerderheid, zodat de Vlamingen aan Franstalige willekeur overgeleverd zijn.

l'amendement et sur les articles corrigés aura lieu ultérieurement.

Les articles 3 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Interpellations

12 **Interpellations jointes de**

- M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "les accords communautaires" (n° 776)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)
- M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord bruxellois" (n° 779)

12.01 **Herman Van Rompuy (CVP):** Les accords sur Bruxelles sont connus. Le moment est venu de les évaluer. Que reste-t-il des cinq résolutions prises par le Parlement flamand au début de 1999 ? Qu'a réalisé la COSTA ?

En ce qui concerne les compétences supplémentaires enlevées au fédéral, on parle d'une « percée historique » : aux 1.100 milliards actuels s'ajoutent de nouvelles compétences correspondant à 7 milliards, soit une augmentation de 0,6%.

En ce qui concerne l'autonomie fiscale, la part des contributions directement perçues par la Communauté flamande passe de 7 à 19 %. Il s'agit là d'un progrès quantitatif mais non qualitatif. En effet, le refinancement à concurrence de 80 milliards en 2010 et de 200 milliards en 2020 va dans un sens tout à fait opposé.

Il y aura deux échevins supplémentaires dans les communes bruxelloises, en échange d'un milliard de francs en provenance du budget fédéral. Le règlement de 1988 prévoyait dix échevins supplémentaires, sans qu'il n'en coûte un franc.

La répartition de la politique agricole entre le niveau fédéral et le niveau régional sera néfaste au soutien belge à la politique agricole européenne. Toute homogénéité en matière d'agriculture aura disparu.

La loi communale et provinciale est transférée au niveau régional, mais il n'y a plus de majorité double à Bruxelles, de sorte que les Flamands sont désormais soumis au bon vouloir des Francophones.

Inzake de ontwikkelingssamenwerking wordt er een zogenaamde bijzondere werkgroep opgericht. Een echte giller!

De toename in algemene termen van de fiscale autonomie van 7 naar 19 procent is louter kwantitatief, zeker niet kwalitatief. De autonomie qua personenbelasting – een VLD-stokpaardje – gaat er zelfs op achteruit. De mogelijkheid tot belastingvermindering of –verhoging wordt ingeperkt. Waar is de tijd dat de VLD de personenbelasting integraal wou regionaliseren?

Die belastingvermindering moet daarenboven betaald worden met eigen geld. De gemeenschappen krijgen elk jaar meer geld toegestopt, wat een hypotheek legt op de volgende generaties.

In Brussel wordt geen staatsmanskunst, maar koopmanskunst bedreven: Vlaamse schepenen worden er afgekocht met geld voor de francofonen. Ook het Brussels Parlement krijgt er Vlamingen bij, maar in de algemene uitbreiding van dat Parlement – die niet te verantwoorden is – verdwijnt dat in het niets. Het ware veel logischer en efficiënter geweest om de versnipperde bevoegdheden van de Brusselse gemeenten gedeeltelijk naar het Brussels Parlement over te hevelen.

Men had de VU nodig voor deze staatshervorming. Daarom kreeg die partij een zitje in de Vlaamse regering. Maar de helft van de VU acht de berekening te gering. De afschaffing van het kijk- en luistergeld moest voor- en tegenstanders kunnen verzoenen. Hoe pover toch!

De begrotingsruimte is volgens de Nationale Bank nu al voor jaren overschreden. De Franstaligen zullen echter gedurende jaren geen extra geld behoeven. In die zin is deze hervorming definitief: de Franstaligen hebben poen genoeg. Ze is bovendien historisch in die zin dat ze de slechtst mogelijke prijs-kwaliteitverhouding heeft in vergelijking met ieder vorig akkoord.

Ik wil even de geschiedenis in herinnering brengen: in 1980 stemden zes CVP'ers tegen de staatshervorming, waardoor de nodige bijzondere meerderheid niet werd gehaald. Later werden alle door hen gewraakte artikelen weggelaten. Dat kan ook nu. De burgers liggen immers niet wakker van Lambermont.

En ce qui concerne la Coopération au développement, on crée un groupe de travail spécial. C'est risible !

L'augmentation générale de l'autonomie fiscale, qui passe de 7% à 9%, est purement quantitative, pas du tout qualitative. On enregistre même un recul concernant l'autonomie en matière d'impôt des personnes physiques, un cheval de bataille du VLD. On limite la possibilité de diminuer ou d'augmenter les impôts. Où est le temps où le VLD préconisait la régionalisation intégrale de l'impôt des personnes physiques ?

Cette diminution d'impôt doit en outre être payée avec notre propre argent. Les Communautés reçoivent chaque année plus d'argent, ce qui constitue une hypothèque pour les générations à venir.

A Bruxelles, on ne pratique plus l'art de la politique mais celui du commerce : on échange des échevins flamands contre de l'argent pour les Francophones. Le Parlement bruxellois reçoit aussi des Flamands supplémentaires mais cela ne représente rien dans le cadre de l'extension générale de ce Parlement – qui n'est pas justifiable. Il eût été plus logique et plus efficace de transférer partiellement au Parlement bruxellois les compétences morcelées.

On avait besoin de la VU pour cette réforme de l'Etat et c'est la raison pour laquelle ce parti a obtenu un strapontin au gouvernement flamand. Mais la moitié de la VU estime que le compte n'y est pas tout à fait. La radio-télévision redevance pourrait réconcilier partisans et opposants. Quelle médiocrité !

Selon la Banque nationale, la marge de manœuvre budgétaire est déjà dépassée pour des années. Mais les Francophones n'auront plus besoin d'argent supplémentaire pendant des années. En ce sens, cette réforme est définitive : les Francophones ont assez de fric. Elle est également historique en ce qu'elle présente le plus mauvais rapport qualité-prix en comparaison avec l'accord précédent.

Je voudrais faire un bref rappel historique: en 1980, cinq membres du CVP avaient voté contre la réforme de l'Etat, et la majorité spéciale ne fut pas atteinte. Par la suite, tous les articles qu'ils avaient rejetés furent abandonnés. C'est également possible maintenant. Les citoyens ne se soucient guère du Lambermont.

12.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):

12.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Dans

Staatshervormingen hebben in dit land een eigen sfeer en een eigen logica, maar ook een eigen moraliteit. Het Lambermont-akkoord – en het hiermee verbonden Costa-akkoord, bereikt mijns inziens een absoluut dieptepunt qua moraliteit. De Vlaamse onderhandelaars hebben geen gebruik gemaakt van de geldnood van de Franstaligen, met een voor de Vlamingen pervers akkoord tot gevolg.

De premier maakt het voortbestaan van zijn regeringscoalitie afhankelijk van een akkoord op Brussels niveau, waar de Vlamingen geminoriseerd en geminacht worden.

De vertegenwoordiging van de Brusselse Vlamingen wordt dan weer afhankelijk gemaakt van de verkiezingsuitslag van één partij, met name het Vlaams Blok. Een prachtig staaltje van democratisch denken. De “verplichte” Vlaamse schepenen in de Brusselse gemeenteraden mag natuurlijk niet uit het Blok komen.

De dubbele meerderheid wordt tot niets herleid, hoewel u het als het tegenovergestelde voorstelt.

De Brusselse Vlamingen zullen maar vertegenwoordigd worden in ruil voor geld. Dit heb ik nog nooit meegemaakt! De heer Borginon liegt de Vlamingen voor onder meer inzake de dubbele meerderheid.

De rebellen redden de eer van de Vlamingen. Het is de enige hoop die wij vandaag nog hebben. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

12.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): De eerste minister heeft uiteindelijk zelf tot de totstandkoming van een akkoord bijgedragen omdat hij moest zwichten voor de chantage van de Volksunie.

In ruil voor de Franstalige eisen inzake herfinanciering moesten eerst toegevingen worden gedaan inzake fiscale autonomie en vervolgens door bevoegdheden inzake buitenlandse handel, de gemeentewet, enz., af te staan. Dat was echter nog niet voldoende! De Franstaligen hebben ook de eisen inzake de Vlaamse vertegenwoordiging te Brussel aanvaard.

De heer Maingain verklaart in *La Libre Belgique* van vandaag dat de heer Verhofstadt het Vlaamse belang heeft laten primeren. Een jaar geleden kondigde de eerste minister aan dat een einde werd gesteld aan de oude politieke cultuur en dat ook de communautaire wafelijzerpolitiek voortaan tot het verleden zou behoren. Hij heeft echter net het

notre pays, les réformes institutionnelles s'opèrent dans un contexte et selon une logique propres, mais également selon une morale spécifique. Avec l'accord du Lambermont et l'accord de la COREE qui y est lié, nous avons atteint le degré zéro de la moralité. On ne peut tomber plus bas. Les Flamands ratent une occasion unique d'obtenir un bon accord dans la mesure où les Francophones connaissent d'importants problèmes financiers. Les négociateurs flamands n'en ont pas profité et il en est résulté un accord pervers.

Le Premier ministre a lié la survie de la coalition à un accord sur Bruxelles, ville où les Flamands sont victimes de discriminations et méprisés.

La représentation des Flamands de Bruxelles dépend à son tour des résultats électoraux d'un seul parti, à savoir le Vlaams Blok. Voilà bien un exemple parfait de pensée démocratique. Il est évidemment impensable que l'échevin flamand « obligatoire » dans les conseils communaux bruxellois soit issu du Vlaams Blok.

Quoique vous prétendiez le contraire, la double majorité est réduite à néant.

Les Flamands de Bruxelles ne seront représentés qu'en échange de leur argent. Je n'avais encore jamais rien vu pareil ! M. Borginon tient des propos mensongers à l'égard des Flamands concernant la double majorité.

Ceux qui se rebellent sauvent l'honneur des Flamands. Ils représentent notre seul espoir. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

12.03 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le Premier Ministre, vous avez donc finalement contribué vous-même à la conclusion d'un accord. Pourquoi ? Parce que vous deviez satisfaire le chantage de la Volksunie.

Les exigences de refinancement des Francophones ont dû être payées par l'autonomie fiscale, tout d'abord, et, ensuite, en cédant des compétences de commerce extérieur, de loi communale, etc. Mais cela n'était pas suffisant encore ! Les Francophones ont aussi cédé aux exigences de représentation des Flamands à Bruxelles.

J'ai constaté que M. Maingain déclarait ce matin dans *La Libre Belgique* que M. Verhofstadt avait privilégié l'intérêt flamand. Il y a un an, Monsieur le Premier Ministre, vous annonciez que c'était fini de la vieille culture politique et qu'il n'y aurait plus de donnant-donnant communautaire. Or, vous venez de dédoubler les endroits de négociations. Il n'y a

aantal onderhandelingsniveaus verdubbeld. Gedaan met de ruilhandel ! Vlaanderen koopt nu gewoon! De heer Maingain verwees terecht naar de zilverlingen van Judas. Wat is de kostprijs van dit akkoord? Wie betaalt voor wie? Wat blijft er over voor de Brusselaars die nood hebben aan een herfinanciering?

Waarom krijgt de Vlaamse minderheid in Brussel een afzonderlijk kiescollege en een gewaarborgde vertegenwoordiging in de politieraden en krijgen de Franstaligen van de Brusselse rand niets inzake bescherming van de minderheden, ondanks het bestaan van een Europese raamovereenkomst op dat gebied? Waarom werden die vraagstukken niet gekoppeld? Is er een meerderheid voor dit akkoord? Gaat u er een tweede ronde aanbieden met betrekking tot de ontwikkelingssamenwerking om uw tweederde meerderheid te halen, al ontkent de heer Defeyt dat in alle toonaarden? We zullen zien wat er uit de bus komt. (*Applaus bij de PSC*)

12.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De juiste afweging van dit akkoord wordt wat moeilijk nadat men de heren Van Rompuy en Poncelet heeft gehoord: voor de ene gaat het niet ver genoeg, voor de andere veel te ver. Dit akkoord heeft de verdienste om die problemen op te lossen op het vlak van de federale staatsstructuur die de jongste tien jaar onopgelost gebleven waren. De Brusselaars bereikten een akkoord om de lacunes in de wet van 1989 op te vullen. De vorige meerderheid had een aantal punten die nu worden geregeld, ook kunnen regelen. De Vlamingen worden vertegenwoordigd in de politieraden, de facultatieve Vlaamse schepen wordt verplicht. (*Hevig protest op de banken van het Vlaams Blok*)

Tegen de waarheid helpt alleen roepen, en daar is het Vlaams Blok goed in! Ik zou zo een hele reeks punten kunnen opsommen.

(*Frans*) De vraag om een herfinanciering van de Gemeenschappen in Brussel kwam van beide kanten, zowel van de Vlamingen als van de Franstaligen. Wie beweert dat we het akkoord van de Franstaligen hebben "afgekocht", doet de waarheid geweld aan.

(*Nederlands*) Er is een belangrijke stap gezet om van België een doorzichtige federale staat te maken. Elk van de onderdelen van het Lambermont-akkoord draagt daartoe bij. De heer Van Rompuy bekijkt de zaak alleen vanuit kwantitatief standpunt en dat is verkeerd.

plus de troc. La Flandre achète ! Et M. Maingain parlait à juste titre des «deniers de Judas». Que coûte cet accord? A charge et au bénéfice de qui? Que coûteront les nouveaux mandats? Que restera-t-il aux Bruxellois, qui ont besoin de refinancement?

Pourquoi la minorité flamande de Bruxelles obtient-elle un collège électoral distinct et une représentation garantie dans les conseils de police alors que les Francophones de la périphérie n'obtiennent rien, surtout en ce qui concerne la protection des minorités, malgré l'existence d'une convention cadre européenne en la matière? Pourquoi n'a-t-on pas lié ces problèmes? Enfin, avez-vous une majorité pour voter cet accord? Allez-vous ajouter un dernier round relatif à la coopération au développement pour obtenir une majorité des deux-tiers, malgré les dénégations de M. Defeyt? Nous jugerons. (*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

12.04 **Guy Verhofstadt** premier ministre (*en néerlandais*): Après les interventions de MM. Van Rompuy et Poncelet, l'évaluation correcte de cet accord semble être devenue un exercice assez difficile : pour les uns, la portée de l'accord est insuffisante, pour d'autres l'accord va trop loin. Il a en tout cas le mérite de résoudre, sur le plan de la structure fédérale de l'Etat, un problème resté sans solution au cours des dix dernières années. Les Bruxellois ont conclu un accord tendant à combler les lacunes présentées par la loi de 1989. La majorité précédente aurait parfaitement pu régler des points pour lesquels une solution est à présent proposée. La représentation des Flamands au sein des conseils de police est garantie, la présence jusqu'à aujourd'hui facultative d'un échevin flamand est rendue obligatoire. (*Vives protestations sur les bancs du Vlaams Blok*) Face à la vérité, il ne reste plus que les cris, exercice dans lequel le Vlaams Blok excelle. Je pourrais ainsi énumérer toute une série de points

(*En français*): Quant au refinancement des communautés à Bruxelles, la demande est venue des deux côtés, flamand et francophone. Affirmer que l'on a « acheté » l'accord des Francophones est donc le contraire de la réalité.

(*En néerlandais*) Un pas important a été réalisé dans la transformation de la Belgique en un Etat fédéral transparent. Chacun des éléments des accords du Lambermont y contribue. M. Van Rompuy considère les accords d'un point de vue exclusivement quantitatif, ce qui est une erreur.

Landbouw, dat vroeger verdeeld was, wordt volledig overgeheveld naar één niveau. Buitenlandse Handel wordt volledig naar de regio's overgeheveld. De gemeentewet, de provinciewet, maar ook de gemeentekieswet en de provinciekieswet worden eveneens overgeheveld. Dat is niet niks! De fiscale autonomie van 7 procent wordt opgedreven tot 25 procent.

(Frans) Er bestaan weliswaar federale Staten waar de fiscale autonomie meer verregaand is maar we hebben een keuze gemaakt: voor een kwart van de middelen geldt de autonomie van de entiteiten.

(Nederlands) De financieringswet van 1988 is een slechte wet omdat ze steunt op dotaties. Nu worden alle bijkomende middelen geleidelijk aan berekend op basis van de personenbelasting.

(Frans) Zoals onder meer gevraagd door de minister-president van de Waalse regering, de heer Van Cauwenbergh, werden alle gewestelijke belastingen die op de federale begroting ingeschreven stonden, geregionaliseerd. Daarvoor zijn nu uitsluitend de gewesten bevoegd. Daarmee werd ingegaan op een eis van de regionalisten uit het Brusselse, het Waalse én het Vlaamse Gewest.

(Nederlands) Wie een objectieve vergelijking maakt tussen 1988 en nu, moet vaststellen dat het zelfbeschikkingsrecht van de verschillende deelgebieden sterk toeneemt, ook al worden geen massale bevoegdheidspakketten overgeheveld.

(Frans) Wat Brussel betreft hebben de Brusselaars met de hulp van de federale staat een belangrijke stap gezet en dat werd in het akkoord van de Brusselse regering ingeschreven.

(Nederlands) Het Brussels akkoord werd volledig afgesloten binnen de krijtlijnen van het Brussels regeerakkoord. Daar wordt door de vertegenwoordigers van de CVP die er deel uitmaken van de meerderheid een heel andere taal gesproken dan de CVP hier doet. De Brusselse CVP'ers moesten trouwens bij de CVP-voorzitter verschijnen om hen ervan te overtuigen tegen het akkoord te stemmen. *(Applaus bij de VLD)*

(Frans) De taal die hier door sommigen op het spreekgestoelte wordt gebruikt is niet dezelfde als in het Brussels parlement. Het bereikte akkoord is een goed akkoord omdat in een aantal leemten, onder meer wat de politieraden betreft, werd voorzien.

L'Agriculture, qui était répartie sur plusieurs niveaux, sera intégralement transférée à un seul niveau. Le Commerce extérieur est totalement transféré aux Régions, de même que la loi communale, la loi provinciale, la loi électorale communale et la loi électorale provinciale. Ce n'est pas négligeable! L'autonomie fiscale est portée de 7% à 25 %

(En français): Certes, il y a des États fédéraux où l'autonomie fiscale est plus élevée, mais nous avons fait un choix, le choix du quart des moyens relevant intégralement de l'autonomie des entités.

(En néerlandais) La loi de financement de 1988 est une mauvaise loi car elle est fondée sur des dotations. Désormais, tous les moyens supplémentaires sont calculés progressivement, sur la base de l'impôt des personnes physiques.

(En français): Comme le demandait notamment le ministre-président du gouvernement wallon, M. Van Cauwenberghe, tous les impôts régionaux inscrits auparavant au budget fédéral ont été régionalisés et dépendent actuellement de la seule autorité des Régions. Cela répondait aux exigences des régionalistes, tant de la Région bruxelloise que de la Région wallonne et de la Région flamande.

(En néerlandais) Quand on se livre à une comparaison objective entre 1988 et aujourd'hui, on constate que le droit à l'autodétermination des différentes entités fédérées augmente sensiblement, même si des compétences ne leur sont pas cédées massivement.

(En français): Quant à Bruxelles, les Bruxellois ont fait quelque chose d'important avec l'aide de l'État fédéral. Et cela se trouve dans l'accord du gouvernement bruxellois.

(En néerlandais) L'accord bruxellois s'inscrit entièrement dans les limites de l'accord de gouvernement bruxellois. Les représentants du CVP, qui font partie de la majorité bruxelloise, tiennent un tout autre langage que les membres CVP de cette assemblée. Les membres bruxellois du CVP ont même été forcées par le président du CVP de voter contre l'accord. *(Applaudissements sur les bancs VLD)*

(En français): Le langage utilisé ici à la tribune par certains n'est pas celui qui est utilisé au Parlement bruxellois. L'accord obtenu est un bon accord parce qu'une solution a été trouvée à certaines lacunes, notamment pour les conseils de police.

(Nederlands) De vorige meerderheid was “vergeten” de vertegenwoordiging van de politieraden in de Octopuswet te regelen. Nu eiste men dat dit geregeld werd. Jarenlang vroeg men een garantie van 15 Vlaamse leden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dit wordt nu geregeld. Er werd voorzien in de verplichting een Vlaamse schepen in de Brusselse gemeenteraden op te nemen.

(En néerlandais) La majorité précédente avait « oublié » de régler la représentation des conseils de police dans la loi octopartite. Maintenant, on a exigé que la chose soit réglée. Pendant des années, on a demandé la garantie de 15 membres flamands au Conseil régional bruxellois. Maintenant, c'est réglé. On a prévu l'obligation d'un échevin flamand dans les communes bruxelloises.

Wat is de realiteit inzake de dubbele meerderheid?

Quelle est la réalité en ce qui concerne la double majorité ?

(Frans) De nieuwe provincie- en gemeentewet zullen in een dubbele sleutel voorzien.

(En français): Dans la nouvelle loi provinciale et communale sera prévue une double clef.

(Nederlands) De Brusselse partijen hebben wijs gehandeld en belangrijke lacunes in de wet van 1989 weggewerkt.

(En néerlandais): Les partis bruxellois ont eu la sagesse de combler les grandes lacunes de la loi de 1989.

Ik vertrouw erop dat wij beide wetten met een tweederde meerderheid zullen goedkeuren. Zo wordt de staatshervorming afgewerkt en kunnen wij andere dossiers aanpakken. *(Applaus op de banken van de meerderheid)*

Je suis confiant car je pense qu'une majorité des deux tiers adoptera ces deux lois. Nous aurons ainsi parachevé la réforme de l'Etat et pourrons nous atteler à d'autres dossiers. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

12.05 Herman Van Rompuy (CVP): De referentie waren de vijf resoluties van het Vlaams Parlement. Dat is voor ons de enige referentie en het enige vergelijkingspunt.

12.05 Herman Van Rompuy (CVP): Les cinq résolutions du Parlement flamand constituaient la référence. A nos yeux, elles constituent la seule référence et le seul point de comparaison.

In de voorgaande legislatuur werd de staatshervorming voorbereid. Het is dan ook logisch dat deze nu werd uitgevoerd. Dat zou elke regering hebben gedaan.

La réforme de l'Etat avait été préparée sous la législature précédente. Il est dès lors logique que cette réforme de l'Etat soit mise en oeuvre. Tout gouvernement aurait agi de la sorte.

De Vlaamse schepenen in Brussel zijn niet verplicht. Het gaat om niet gewaarborgde functies en om niet gewaarborgde bevoegdheden. *(Applaus bij CVP en Vlaams Blok)*

Les échevins flamands à Bruxelles ne seront pas désignés s'office. Leurs fonctions et leurs compétences ne sont pas garanties. *(Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

Landbouw blijft versplinterd over twee niveaus!

L'Agriculture reste répartie en deux niveaux.

De VLD was zelfs bereid om de Vlaamse vertegenwoordiging in de Brusselse gemeenten te laten vallen. Dat daarover toch een akkoord werd bereikt is een verdienste van onder meer de Volksunie en de CVP.

Le VLD était même disposé à renoncer à la représentation flamande dans les communes bruxelloises. L'accord intervenu à ce propos a vu le jour grâce à la Volksunie et au CVP.

In 1980 waren er CVP-parlementsleden die niet akkoord gingen. Iedereen heeft gestemd in eer en geweten. De regering is gevallen en de volgende regering heeft een goede staatshervorming tot stand gebracht. Niemand werd uit de partij gezet. Ik hoop dat dit voorbeeld zal worden gevolgd. *(Applaus bij CVP en Vlaams Blok)*

En 1980, certains parlementaires du CVP avaient estimé ne pas pouvoir se rallier à la majorité. Tous ont voté en leur âme et conscience. Le gouvernement est tombé et le gouvernement suivant a réalisé une bonne réforme de l'Etat. Nul n'a été exclu du parti. J'espère que cet exemple sera suivi. *(Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

12.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nooit eerder had ik een eerste minister zaken horen vertellen die in strijd zijn met de waarheid. Er komen geen verplichte schepenen, ze zijn alleen verplicht als een Vlaming de voordrachtsakte van de burgemeester heeft ondertekend. De eerste minister liegt hierover. Dat is typisch voor deze virtuele paars-groene regering die allerlei dingen belooft die er niet komen of die niet zijn wat ze genoemd worden. Eerste minister Verhofstadt kan men vergelijken met Panamarenko die ook allerlei zaken creëert die niet functioneren. Er komt een dag waarop u eerloos en roemloos zal ten onder gaan. Op die dag wacht ik. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

12.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Jusqu'à aujourd'hui, je n'avais encore jamais entendu un premier ministre asséner des contrevérités. Il n'y aura pas d'échevin flamand désigné obligatoirement, il n'y en aura que lorsqu'un Flamand aura signé l'acte de présentation du bourgmestre. Le premier ministre ment sur ce point. C'est typique de ce gouvernement virtuel: il fait de multiples promesses qu'il ne tient pas ou il réalise des choses qui n'ont plus rien à voir avec les mesures annoncées. On peut comparer M. Verhofstadt à Panamarenko, un artiste qui doit sa renommée à la création de machineries qui ne fonctionnent pas. Un jour viendra où votre gouvernement tombera dans le déshonneur et la déchéance. Et ce jour, je l'attends. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

12.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Uw schildering van de verdeeldheid binnen de minderheid begint stilaan te vervelen, vooral omdat er binnen de liberale familie zelf aan spanningen geen gebrek is ! Was het niet de heer Michel die zei : "We zouden ook zonder de VLD in de regering stappen" ? Wie heeft er een meer separatistisch discours in de mond genomen dan de heer Maingain ? Kijk eerst eens naar uw eigen gelederen voor u zich vermeit in onze verdeeldheid.

12.07 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Votre évocation des divisions de la minorité devient lassante, surtout quand on voit que les tensions au sein de la famille libérale ne manquent pas ! N'est-ce pas M. Michel qui affirmait : « Nous irions au gouvernement sans le VLD » ! Qui a tenu un discours aussi séparatiste que M. Maingain ? Regardez dans vos propres troupes avant de parler de nos divisions !

Wat de hervorming van de federale staat betreft, wat is er geworden van de verworvenheden van de Franstaligen, de waarborgen voor de Franstaligen van de Brusselse rand, al die mooie beloften ? U gewaagt van een gezamenlijke herfinanciering van het Brusselse Gewest ten belope van 1 miljard. Gaat u daarmee Brussel redden ? Met dat geld zullen in de eerste plaats de nieuwe mandaten worden gefinancierd.

Quant à la réforme de l'État fédéral, où sont les acquis francophones, les garanties pour les Francophones de la périphérie, les belles promesses ? Vous parlez d'un refinancement conjoint de la Région bruxelloise pour un milliard. Allez-vous sauver Bruxelles ainsi ? Cet argent servira surtout à payer les nouveaux mandats.

We weten al wat de volgende stap zal zijn : de Vlamingen zullen Brussel kopen ! En wie staat er nog borg voor de federale staat ? Dat zou u moeten zijn, mijnheer de eerste minister.

Le tour suivant, on le connaît : les Flamands achèteront Bruxelles ! Mais qui est encore le garant de l'État fédéral ? Ce devrait être vous, Monsieur le Premier ministre.

We zullen wel zien wat er uit de bus komt. We zullen zien wat de partners die u met judasgeld heeft afgekocht, zoals de heer Maingain het zo juist uitdrukte, zullen doen. We zullen een oordeel vellen op grond van concrete resultaten. *(Applaus bij de PSC)*

Nous jugerons. Nous verrons ce qu'il en sera des partenaires que vous avez achetés avec les «deniers de Judas», comme l'a si justement souligné M. Maingain. Nous jugerons sur pièces. *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*

12.08 Jef Valkeniers (VLD): Niemand zal ontkennen dat Vlaanderen de laatste 25 jaar erop vooruit is gegaan. Dit is heel geleidelijk gegaan. Ik nam deel aan de onderhandelingen in 1988. Toen was er geen enkele CVP'er die om een Vlaamse

12.08 Jef Valkeniers (VLD): Personne ne peut nier que la Flandre a progressé au cours des 25 dernières années. Cela s'est fait graduellement. J'ai participé aux négociations en 1988. A l'époque, aucun CVP ne réclamait d'échevins

schepen in Brussel vroeg.

12.09 Herman Van Rompuy (CVP): In de regeling van 1988 was voorzien in een bijkomende schepen op voorwaarde dat het een Vlaming was. Vandaag is er zo'n schepen in tien Brusselse gemeenten. Deze regeling heeft niets gekost. Door de nieuwe regeling kunnen er tijdens deze legislatuur maximaal twee Vlaamse schepenen bijkomen. Zij zullen 1 miljard per jaar kosten!

12.10 Jef Valkeniers (VLD): Er is ook niet overal een bijkomende schepen geëist en dat verwijt men nu aan deze regering! Waar een Vlaming in de meerderheid zit, wordt hij schepen, en dat wordt financieel aangemoedigd. Welke gemeente zou 50 miljoen frank weigeren? (*Protest bij de CVP en het Vlaams Blok*)

Die 50 miljoen laten liggen zou door de bevolking worden afgekeurd.

We krijgen in Brussel zeventien Vlaamse parlementsleden, de ministers en staatssecretarissen worden opgevolgd door volwaardige parlementsleden, Brussel krijgt zes volwaardige leden in het Vlaams Parlement, vijf Vlaamse parlementsleden zetelen in de VGC: er komt in Brussel een volwaardig uitgebouwd netwerk van Vlaamse parlementsleden.

12.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Er komen een aantal Vlaamse vertegenwoordigers bij, maar ze geven de dubbele meerderheid op! Dat is een onaanvaardbare prijs.

12.12 Jef Valkeniers (VLD): De heer Poncelet spreekt niet de waarheid als hij zegt dat de toegevingen in Brussel niet werden gedaan in ruil voor toegevingen in de Brusselse Rand. De Brusselse evenwichten zijn een compensatie voor de evenwichten op federaal vlak. Lees er de Franstalige pers op na en leg uw oor te luisteren bij de Brusselse Vlamingen.

Ik ben fier deel uit te maken van deze meerderheid. (*Applaus*)

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Herman Van Rompuy en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans en Jean-Pol Poncelet

flamands à Bruxelles.

12.09 Herman Van Rompuy (CVP): L'accord de 1988 prévoyait la création d'un échevinat supplémentaire à condition qu'il soit octroyé à un Flamand. Aujourd'hui, cet échevin existe dans 10 communes bruxelloises. Cette procédure n'a rien coûté. Le nouvel accord permet au maximum deux échevins supplémentaires au cours de cette législature. Ils coûteront un milliard par an !

12.10 Jef Valkeniers (VLD): On n'a pas exigé d'échevin supplémentaire partout et aujourd'hui, on le reproche au gouvernement ! Là où un Flamand fait partie de la majorité, il deviendra échevin et c'est encouragé financièrement. Quelle commune refuserait 50 millions de francs ? (*Protestations sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok*)

Refuser ces 50 millions de francs serait désapprouvé par la population.

Nous recevons 17 parlementaires flamands à Bruxelles, les ministres et secrétaires d'Etat sont remplacés par des parlementaires à part entière, Bruxelles reçoit cinq membres à part entière au Parlement flamand, cinq parlementaires flamands siègent à la commission communautaire flamande : il y aura à Bruxelles, un véritable réseau de parlementaires flamands.

12.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Les Flamands auront quelques représentants supplémentaires, mais ils abandonnent la double majorité ! C'est là un prix inacceptable.

12.12 Jef Valkeniers (VLD): Monsieur Poncelet dit une contre-vérité lorsqu'il affirme que les concessions à Bruxelles ne se sont pas faites en contrepartie de concessions dans la périphérie. Les équilibres à Bruxelles compensent les équilibres au niveau fédéral. Il suffit de lire la presse francophone et de prêter l'oreille à ce que disent les Flamands de Bruxelles.

Je suis fier de faire partie de cette majorité. (*Applaudissements*)

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Herman Van Rompuy et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans et Jean-Pol

en het antwoord van de eerste minister, stelt vast dat de opeenvolgende communautaire akkoorden volstrekt niet beantwoorden aan de vijf resoluties van het Vlaams Parlement uit 1999 zowel inzake de uitbreiding van de bevoegdheden, van de fiscale autonomie en van de waarborgen van de Vlamingen in Brussel. Een volledige heronderhandeling van de staatshervorming en het verwerpen van de huidige zogenaamde Lambermont-akkoorden zijn noodzakelijk om uitvoering te kunnen geven aan deze resoluties van het Vlaams Parlement in de federale assemblees."

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Gerolf Annemans en luidt als volgt:
"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans en Jean-Pol Poncelet en het antwoord van de eerste minister, onttrekt haar vertrouwen aan de regering."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstellen (voortzetting)

13 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciewet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van artikel 116 van het algemeen kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet (710/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Charles Janssens**, rapporteur: Onze commissie heeft het door de Senaat overgezonden wetsontwerp en het wetsvoorstel van Pierre Lano samen onderzocht.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft uitgelegd dat het wetsontwerp ertoe strekt de gescheiden vrouwelijke kandidaten, mits hun ex-

Poncelet et la réponse du premier ministre, constate que les accords communautaires successifs ne répondent en rien aux cinq résolutions adoptées en 1999 par le Parlement flamand en ce qui concerne l'extension des compétences, l'autonomie fiscale ou les garanties pour les Flamands de Bruxelles. Ces résolutions ne pourront être mises en œuvre au sein des assemblées fédérales que si la réforme de l'Etat est intégralement renégociée et qu'à la condition de rejeter les actuels accords du Lambermont."

Une motion de méfiance a été déposée par M. Gerolf Annemans et est libellée comme suit:
"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans et Jean-Pol Poncelet et la réponse du premier ministre, retire sa confiance au gouvernement."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Projets et propositions de loi (continuation)

13 Projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1 à 4)

- Proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale (710/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 **Charles Janssens**, rapporteur : Notre commission a examiné conjointement le projet de loi transmis par le Sénat et la proposition de loi de M. Pierre Lano.

Le ministre de l'Intérieur a expliqué que le but était d'autoriser les femmes candidates divorcées, moyennant l'accord explicite de leur ex-époux, à

echtgenoot daarin uitdrukkelijk toestemt in staat te stellen op de akten van kandidaatstelling en op het stembiljet met het oog op diezelfde verkiezingen voor te komen onder de naam van hun ex-echtgenoot gevolgd van hun meisjesnaam, ofwel onder hun meisjesnaam, gevolgd van de naam van hun ex-echtgenoot. De bedoeling van het wetsvoorstel van de heer Lano is vrouwelijke kandidaten die getrouwd zijn of weduwe zijn niet langer toe te staan hun naam bij gemeente- of provincieraadsverkiezingen door die van hun echtgenoot te laten voorafgaan.

De minister verklaarde geen principiële bezwaren te hebben.

Op 19 december 2000 werden in de commissie zowel argumenten pro als argumenten contra aangevoerd. Sommigen deden het ontwerp af als paternalistisch en meenden dat het discriminaties tussen mannen en vrouwen inhoudt. De Agalev-Ecolo fractie stelde voor ook mannen de naam van hun (voormalige) echtgenote te laten gebruiken.

De commissie heeft beslist het ontwerp aan het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie voor te leggen. Onze commissie onderzocht het advies van dat comité, waarin voor de vrije keuze wordt gepleit en de vrouwelijke kandidaten wordt aangeraden altijd hun meisjesnaam te gebruiken.

De PRL FDF MCC-fractie en de groene fractie hebben amendementen ingediend die ertoe strekken de bepalingen voor beide geslachten te laten gelden. Zij hebben voorgesteld het gehele kieswetboek te wijzigen.

De minister oordeelde dat het wetsontwerp maar een beperkte aanpassing van de kieswetgeving vereist. De burgerlijke stand behoort tot de bevoegdheid van de commissie voor de Justitie. Een gezamenlijk debat in beide commissies werd wenselijk geacht.

De amendementen werden ingetrokken en het wetsontwerp werd met 6 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen aangenomen. Het toegevoegde wetsvoorstel is bijgevolg zonder voorwerp. (*Applaus op alle banken*)

13.02 Pierre Lano (VLD): Er worden twee voorstellen daterend van april 2000 samengevoegd tot één ontwerp. Het is goed dat dit ontwerp nu pas ter stemming wordt voorgelegd, omdat het niet opportuun zou zijn geweest dit te doen vlak voor de verkiezingen.

figurer sur les actes de candidatures et sur le bulletin de vote en prévision des mêmes élections, soit sous le nom de leur ex-conjoint suivi de leur nom de jeune fille, soit sous leur nom de jeune fille suivi du nom de leur ex-conjoint. Le but de la proposition de M. Lano est de supprimer, pour les femmes-candidates mariées ou veuves, la possibilité de faire précéder leur nom de celui de leur époux lors des élections communales et provinciales.

Le ministre a déclaré qu'il n'avait pas d'objection de principe.

En commission, le 19 décembre 2000, des arguments pour et contre ont été avancés. Certains ont estimé ce projet paternaliste, porteur de discriminations entre hommes et femmes. Agalev-Ecolo a suggéré que l'homme ait lui aussi le droit d'utiliser le nom de son (ex-) épouse.

La commission a décidé de soumettre ce projet au Comité d'avis pour l'émancipation sociale dont l'avis a été examiné par notre commission. Cet avis recommandait la liberté de choix et incitait les candidates à toujours utiliser leur nom de jeune fille.

La PRL FDF MCC et Agalev-Ecolo ont déposé des amendements visant à ce que les dispositions s'appliquent tant aux femmes qu'aux hommes. Ils ont proposé de modifier le code électoral dans son ensemble.

Le ministre a estimé que le texte du projet ne nécessitait qu'une légère modification de la législation électorale; quant à l'état civil, il dépend de la Commission de la justice. Un débat a été souhaité qui rassemblerait les membres des deux commissions.

Les amendements ont été retirés et le projet de loi a été adopté par 6 voix contre 1 et 4 abstentions. La proposition jointe est devenue sans objet. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

13.02 Pierre Lano (VLD): Deux propositions d'avril 2000 ont été réunies en un seul projet. Que ce projet ne soit mis au vote qu'aujourd'hui est une bonne chose, car il aurait été inopportun de le faire juste avant les élections.

Ikzelf had een wetsvoorstel ingediend omdat ik ervan overtuigd ben dat vrouwen in het kader van de emancipatie zich onder hun eigen naam verkiesbaar moeten stellen. Ik vind het trouwens weinig hoffelijk dat ik niet bij de bespreking van mijn eigen wetsvoorstel in de commissie werd uitgenodigd.

13.03 Paul Tant (CVP): U was op dat moment niet aanwezig in de assemblee.

13.04 Pierre Lano (VLD): Ik ben nooit uitgenodigd geweest! Ook bij de bespreking in het Adviescomité voor maatschappelijke emancipatie werd ik niet uitgenodigd. Dit Adviescomité wil de keuzevrijheid voorlopig behouden, maar wil dat ze op termijn uitdooft en dat ondertussen een discussie wordt gevoerd over het gebruik van namen door vrouwen en over de naamgeving van kinderen. Het wijst het wetsvoorstel af met vijf tegen vier.

Om verwarring te voorkomen moet een vrouw die de naam van haar echtgenoot gebruikt in de politiek, die ook kunnen blijven gebruiken na een scheiding, maar ik vind niet dat dit ook moet gelden voor vrouwen die nieuw in de politiek stappen.

Daarom ben ik gekant tegen de huidige tekst en zal de VLD-fractie tegen stemmen.

13.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Dit wetsontwerp is summier en beperkt : het strekt ertoe uit de echt gescheiden vrouwen toe te staan de naam van hun ex-echtgenoot te gebruiken, mits deze laatste daartoe zijn toestemming geeft.

We hebben dus de balans opgemaakt van het gebruik van de familienaam door vrouwen die in de politiek gaan. Wie zijn eigen naam behoudt, houdt duidelijk vast aan zijn eigen identiteit, dat lijkt logisch. De zeden en gewoonten op dat gebied evolueren, maar het is nog erg gebruikelijk dat vrouwen de naam van hun echtgenoot aannemen. Heel wat vrouwen hebben hun politieke carrière opgebouwd met de naam van hun man of een dubbele familienaam.

Men zou de moed moeten opbrengen om werk te maken van een regeling voor het gebruik van de familienaam, de toekenning ervan, ... voor alle administratieve handelingen. Er werden reeds verscheidene wetsvoorstellen en -ontwerpen betreffende deze problematiek ingediend.

We moeten nu tabula rasa maken. Elke vrouw moet

J'avais moi-même déposé une proposition de loi parce que je suis convaincu que, dans le cadre de l'émancipation, les femmes doivent se rendre éligibles sous leur propre nom. Je trouve par ailleurs que le fait de n'avoir pas été invité à participer à la discussion de ma propre proposition de loi en commission témoigne d'un manque de courtoisie.

13.03 Paul Tant (CVP): Vous n'étiez pas présent à ce moment dans l'assemblée.

13.04 Pierre Lano (VLD): Je n'ai jamais été invité! Je ne l'ai pas davantage été lors des discussions au sein du Comité d'avis pour l'émancipation sociale. Celui-ci s'est exprimé en faveur du maintien provisoire de la liberté de choix - cette liberté devant s'éteindre à terme - mais souhaite que, dans l'intervalle, la Chambre se penche, à propos des patronymes, sur leur utilisation par les femmes et leur attribution aux enfants. La proposition de loi a été rejetée par cinq voix contre quatre.

Pour éviter toute confusion, une femme qui utilise le nom de son mari en politique doit pouvoir continuer à le faire après un divorce mais j'estime que cette possibilité ne peut être étendue aux femmes embrassant fraîchement la carrière politique.

Je suis donc opposé au texte, tel qu'il nous est aujourd'hui soumis et à propos duquel mon groupe émettra un vote négatif.

13.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ce projet de loi est succinct et limité : il vise à permettre aux femmes mariées d'utiliser le nom de leur époux après divorce et avec accord de l'ex-époux.

Nous avons donc fait le point sur l'usage du nom de famille pour une femme qui s'engage en politique. Garder son nom propre est un signe d'identité, cela nous paraît logique. Les us et coutumes évoluent en la matière, mais garder le nom de l'époux est une pratique encore courante. Bien des carrières politiques de femmes sont construites sur un nom d'époux ou sur le double patronyme.

Il faudrait avoir le courage de s'atteler à l'usage du nom de famille, à son attribution... dans toutes les pratiques administratives. Divers projets et propositions de loi relatifs à ces problèmes ont été déposés.

Actuellement, il faut faire table rase du passé.

kunnen kiezen. Er zijn al niet zo veel vrouwen in de politiek. Ik zou niet willen dat door de verwerping van deze wet nieuwe barrières worden opgericht. Een vrouw die de naam van haar echtgenoot heeft aangenomen en ook onder die naam bekend is geworden bij het publiek, moet die naam kunnen blijven gebruiken in de politiek.

13.06 Els Van Weert (VU&ID): Wij zijn geen tegenstanders van de huidige regeling voor de oudere generaties vrouwen. De maatschappelijke evolutie en de emancipatie vergen echter een uitdoving van de bestaande regels. Wij willen een grondig debat over de burgerlijke stand en de naam. Wij willen in afwachting daarvan wel een voorstel steunen om het voor mannen mogelijk te maken ook de naam van hun vrouw te gebruiken.

Het voorstel-Lano is echter drastisch en te negatief voor de vrouwen die nu politiek actief zijn.

13.07 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Dit ontwerp kreeg al heel wat aandacht. Zowel in het Adviescomité als in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd verdeeld gestemd.

Het ontwerp kan ik om verschillende redenen niet goedkeuren. Vrouwen moeten hun eigen naam gebruiken, ook bij verkiezingen. De voorgestelde tekst blijft bij de oude traditie, waarin het maatschappelijk bestaan van de vrouw een afgeleide is van haar man. We mogen die traditie niet voortzetten.

Dit voorstel discrimineert de mannen, die de naam van hun vrouw niet mogen gebruiken. Emancipatie gaat over gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Op dat punt is de tekst geen verbetering.

Praktisch is er een probleem: welke naam zal men toevoegen, die van de echtgenoot of die van de ex-echtgenoot? De vakjes op de kieslijsten zullen moeten worden vergroot.

13.08 Fred Erdman (SP): De rechten van de samenwonenden komen hier ook aan te pas: kiest men op termijn voor toevoeging van de naam van de vriend, de ex-vriend, de toekomstige vriend – ik zwijg dan nog over het geslacht!

13.09 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): De heer Erdman steunt dus mijn voorstel dat vrouwen slechts hun meisjesnaam zouden hanteren op de kieslijst. Wij vonden bij de discussies steun bij de heer Lano, die zich opwierp als een waar feminist.

Chaque femme doit pouvoir faire son choix. Il y a peu de femmes en politique. Je ne voudrais pas que le refus de cette loi entraîne la mise en place de nouvelles barrières. Une femme qui utilise le nom de son mari, sous lequel elle est connue du public, doit pouvoir utiliser ce nom en politique.

13.06 Els Van Weert (VU&ID): Nous ne sommes pas opposés aux dispositions actuelles pour l'ancienne génération de femmes. L'évolution de la société et l'émancipation exigent la disparition des règles actuelles. Nous réclamons un débat approfondi sur l'état civil et le nom de famille. En attendant, nous acceptons de soutenir une proposition permettant aux hommes d'utiliser le nom de leur femme.

La proposition Lano est cependant trop radicale et trop négative pour les femmes actuellement actives en politique.

13.07 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Ce projet a déjà fait l'objet d'une large attention. Les votes ont été partagés tant au Comité consultatif qu'en commission de l'Intérieur.

Il m'est impossible, pour plusieurs raisons, de voter le présent projet. Les femmes doivent utiliser leur propre nom, y compris pour les élections. Le texte proposé consacre l'ancienne tradition selon laquelle l'existence sociale de la femme dérivait de celle de son mari. Nous ne pouvons perpétuer cette tradition.

Cette proposition est source de discrimination pour les hommes puisqu'ils ne peuvent pas utiliser le nom de leur femme. L'émancipation prime l'égalité des chances. Sur ce point, le texte ne constitue donc pas une amélioration.

Il se pose un problème pratique. Quel nom ajoutera-t-on: celui du conjoint ou de l'ex-conjoint? Les cases sur les listes électorales doivent être agrandies.

13.08 Fred Erdman (SP): Il y va également des droits des cohabitants: à terme, choisit-on d'ajouter le nom de son ami, de son ancien ami ou du prochain, sans parler du sexe!

13.09 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): M. Erdman soutient donc ma proposition selon laquelle seul le nom de jeune fille des femmes devrait figurer sur la liste électorale. Lors des discussions, M. Lano nous a soutenus en se profilant comme un

De gebruiken uit het verleden leidden ertoe dat een aantal vrouwen die nu politiek actief zijn, louter onder de naam van hun man functioneren. Wij opteerden er daarom voor een overgangperiode in te bouwen, maar werden daarin niet gevolgd. Wij willen dan ook dat iedere vrouw naar eigen inzicht kan handelen. *(Applaus)*

13.10 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Ik wil u allereerst melden dat mijn fractie hierover vrij wil kunnen stemmen.

Voorts breng ik u in herinnering dat het voor wie zich kandidaat stelt bij een verkiezing toch de bedoeling is, verkozen te worden.

De emancipatie van de vrouw bestaat precies in de legitimatie door de kiezer.

Daarnaast is dit de keuze van een echtpaar. Dit is een aangelegenheid uit de privé-sfeer.

Ik ben zoals gezegd voorstander van de keuzevrijheid, en dus ook van dit wetsontwerp. *(Applaus)*

13.11 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De eerste minister heeft gezegd dat hij nog andere belangrijke dossiers te behandelen heeft dan de communautaire. Daarom diende hij dit belangrijke ontwerp in om een ernstige discriminatie op te heffen.

Tijdens de bespreking bleek snel dat er door dit ontwerp nieuwe discriminaties in het leven werden geroepen. De heer Cortois merkte terecht op dat ongehuwd samenwonenden worden gediscrimineerd. VU&ID wilde dan weer dezelfde regeling voor de mannen als voor de vrouwen. De heer Tant stelde die discriminatie ook vast. Discriminaties alom dus. Mevrouw Grauwels steunt het voorstel van de heer Lano, omdat daarin geen discriminatie tussen mannen en vrouwen staat. Er zijn nog andere discriminaties. Wie een beroemde vader heeft, krijgt een beroemde naam bij zijn geboorte; wie een beroemde moeder heeft, niet. De grootste discriminatie valt de homo's te beurt: zij kunnen de naam van hun partner niet hanteren. De biseksuele holebi's zouden zelfs drie namen moeten kunnen aannemen bij de verkiezingen. De ontvoogding van de druggebruiker is een feit, maar die van de holebi's duidelijk niet. Daarom zal het Vlaams Blok tegenstemmen. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

féministe. Ces pratiques d'un autre âge ont contraint un certain nombre de femmes aujourd'hui actives en politique à se présenter sous le nom de leur mari. Nous avons choisi cette solution afin d'instaurer une période de transition mais notre idée n'a pas été soutenue. Nous souhaitons que chaque femme puisse agir selon ses propres convictions. *(Applaudissements)*

13.10 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Je signale tout d'abord que mon groupe souhaite avoir la liberté de vote sur ce point.

Je rappelle ensuite que le but poursuivi, quand on se présente aux élections, c'est tout de même d'être élu.

L'émancipation de la femme, c'est d'être légitimée par l'élection.

Par ailleurs, il s'agit d'un choix de couple. Il s'agit d'une question qui relève de la sphère privée.

Je soutiens la liberté de choix, et donc aussi ce projet de loi. *(Applaudissements)*

13.11 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le premier ministre a déclaré qu'il avait encore d'autres dossiers à traiter, plus importants que les dossiers communautaires. C'est sans doute pour cette raison qu'il a déposé ce projet important, tendant à éliminer une discrimination grave.

A l'occasion de la discussion, il est rapidement apparu que le projet constitue une source de nouvelles discriminations. M. Cortois, relayé par M. Tant, a fait observer à juste titre que les couples non mariés sont victimes de discrimination. La VU a plaidé en faveur d'une réglementation analogue pour les hommes. Quant à Mme Grauwels, elle appuie la proposition de M. Lano, qui supprime toute discrimination entre hommes et femmes. D'autres discriminations encore mériteraient d'être dénoncées : les candidats nés d'un père célèbre bénéficient d'un patronyme célèbre dès leur naissance, ce qui n'est pas le cas des candidats dont la mère a accédé à la renommée. La discrimination majeure frappe les homosexuels qui ne peuvent porter le nom de leur partenaire. Les bisexuels devraient pouvoir porter trois patronymes. Alors que l'émancipation des consommateurs de drogue constitue un fait accompli, celle des homosexuels et des bisexuels se fait manifestement attendre. Pour toutes ces raisons, le Vlaams Blok votera contre cette proposition. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

13.12 Dalila Douifi (SP): Wie het advies heeft gelezen van het Adviescomité voor maatschappelijke emancipatie, kent het standpunt van mevrouw Demeyer en mijzelf. De SP-fractie zal tegen stemmen. Iedereen moet gelijke kansen hebben en een vrouw moet dus geen gebruik maken van de naam van haar man of ex-man als dat goed uitkomt. Dit ontwerp is op het lijf geschreven van enkele vrouwen die graag op de politieke of andere reputatie van hun beroemde man teren.

13.13 Paul Tant (CVP): De heer Lano wilde persoonlijk worden uitgenodigd voor de bespreking, maar ik wil erop wijzen dat het ontwerp en voorstel wel degelijk twee keer werden geagendeerd. Zijn die agenda's misschien aan zijn aandacht ontsnapt?

De commissiebesprekingen waren zeer geëmotioneerd en hadden een grote symboolwaarde. Ik meen dat wie zich politiek wil profileren, dat het best onder zijn of haar eigen naam doet. Er is echter geen reden om de huidige wet te wijzigen: men komt op in eigen naam, maar men heeft de kans om de naam van de echtgenoot toe te voegen. Er is trouwens nu al een sterke trend in de richting van opkomen onder de eigen naam.

Het oplossen van bepaalde discriminaties leidt tot het creëren van andere; daarvoor moeten we ons hoeden. In theorie zal het mogelijk worden dat een vrouwelijke kandidate, die al meermaals gescheiden is, alle namen van haar voormalige echtgenoten op de stembrief zal gebruiken. Zo een kandidate zal bij potentiële kiezers alleszins de indruk wekken heel actief te zijn. *(Gelach)*

Ik stel vast dat er bij dit ontwerp heel wat amendementen ingediend waren die op een eenvoudig teken van de minister alle werden ingetrokken. Als we de individuele vrijheid en het gelijkheidsbeginsel recht willen doen, kunnen we misschien kiezen voor een politieke campagne onder een artiestennaam! *(Gelach)*

13.14 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik ben alleen de geestelijke vader van dit wetsontwerp. Tot mijn verbazing verhit het de gemoederen. Ik vertrouw echter op de wijsheid van het Parlement. Ik ben verbaasd omdat het voorwerp van het wetsontwerp en het wetsvoorstel beperkt en goed omlijnd is. Het betreft de mogelijkheid voor weduwen of getrouwde vrouwen om de naam van hun echtgenoot bij hun kandidaatstelling - naargelang hun keuze - vóór of achter hun eigen naam te vermelden en de mogelijkheid voor

13.12 Dalila Douifi (SP): Quiconque a lu l'avis du Comité consultatif pour l'émancipation sociale connaissent le point de vue de Madame Demeyer et le mien. Le groupe SP votera contre. Chacun doit avoir les mêmes chances. Une femme ne doit donc pas utiliser le nom de son mari ou de son ex-mari par simple opportunisme. Ce projet est fait sur mesure pour quelques femmes qui aiment à se prévaloir de la réputation, politique ou autre, de leur mari célèbre.

13.13 Paul Tant (CVP): Monsieur Lano aurait souhaité être invité personnellement à assister aux discussions, mais je me permets de souligner que le projet et la proposition ont bien été inscrits deux fois à l'ordre du jour. Cela aurait-il échappé à sa vigilance?

Les débats en commission ont été très émotionnels et ont revêtu une grande valeur symbolique. J'estime qu'il vaudrait mieux que ceux qui veulent se distinguer dans la politique le fassent sous leur propre nom. Il n'y a toutefois pas de raisons de modifier la loi actuelle: on se présente sous son propre nom, avec la possibilité d'y ajouter celui de son conjoint. Par ailleurs, on observe actuellement une tendance marquée à se présenter sous son propre nom.

La suppression de certaines discriminations en génère d'autres, ce qu'il faut éviter. En théorie, une candidate qui a divorcé plusieurs fois pourra utiliser les noms de ses ex-conjoints sur le bulletin de vote. Une telle candidate ne pourra que susciter chez ses électeurs potentiels le sentiment qu'elle déborde d'activité. *(Rires)*

Je constate que ce projet avait fait l'objet de nombreux amendements qui ont tous été retirés sur un simple signe du ministre. Si nous voulons faire droit à la liberté individuelle et au principe d'égalité, nous devrions peut-être opter pour une campagne politique sous un pseudonyme! *(Rires)*

13.14 Antoine Duquesne, ministre (en français): Je ne suis que le père porteur de ce projet de loi. Cette affaire suscite bien des passions, cela m'étonne, mais je m'en remets à la sagesse du Parlement en la matière. Étonné parce que ce projet et cette proposition de loi ont un objet à la fois limité et précis. Il s'agit pour les femmes veuves ou mariées d'utiliser le nom de leur époux sur les actes de candidature - ce avant ou après, à leur convenance - et pour les femmes divorcées de l'utiliser avec l'accord formel de leur ex-époux.

gescheiden vrouwen om mits het uitdrukkelijk akkoord van hun ex-echtgenoot zijn naam te gebruiken.

Mevrouw Herzet merkte op dat men zich kandidaat stelt voor de verkiezingen met de bedoeling te worden verkozen. Op dat vlak is de naam echter van groot belang. De vrouwen moeten de mogelijkheid hebben de naam te kiezen die hun de beste kansen biedt.

In de commissie werd gevraagd of in alle officiële akten dezelfde naam moet worden gebruikt. De antwoorden zijn tegenstrijdig. Dit debat moet plaatsvinden. De huidige wetgeving is niet gebonden aan de burgerlijke stand. Ik heb in de commissie gevraagd de meer fundamentele kwestie van de burgerlijke stand aan te snijden.

13.15 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ik vind de mannelijke humor vaak bot en de heer Tant was bijzonder kwetsend door te laten verstaan dat de vrouwen door verschillende namen te gebruiken met hun veroveringen te koop lopen... Mannen doen dat ook, zij het niet door verschillende namen te gebruiken. Uit dergelijke verklaringen spreekt vooral een bepaalde ideologie en dat sterkt mij in mijn overtuiging dat vrouwen best hun eigen naam behouden.

13.16 Trees Pieters (CVP): De discussies in de Adviescommissie, de commissie Binnenlandse Zaken en in de plenaire vergadering maken duidelijk dat dit ontwerp geen enkele meerwaarde geeft. Wij zullen ons daarom onthouden.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten. De standpunten liggen duidelijk uiteen. Ik zal daarom afzonderlijk laten stemmen over de diverse artikelen. We gaan over tot de artikelsgewijze bespreking. Overeenkomstig artikel 66, 4° van het Reglement wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de artikelsgewijze bespreking genomen.

13.17 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): U moet dus voorlezen wat artikel 1 zegt.

De **voorzitter:** Ik zal ook artikel 2 voorlezen zodat de Kamer zich in eer en geweten kan uitspreken. De stemming over artikel 1 en eventueel over het ontwerp in zijn geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1 en 2)

Mme Herzet faisait remarquer que, si l'on se présente aux élections, c'est pour être élu. Or, à cet égard, le nom est porteur. Les femmes doivent avoir la faculté de choisir le nom qui optimise leurs chances.

Une question s'est posée en commission: dans tous les actes officiels, existe-t-il un nom sous lequel on doit se présenter? Les réponses sont contradictoires. Il faut mener ce débat. La législation actuelle n'est nullement liée à l'état civil. J'ai demandé en commission d'aborder franchement la question plus fondamentale de l'état civil.

13.15 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Je trouve l'humour masculin souvent lourd et Monsieur Tant a été particulièrement désobligeant, en sous-entendant que les femmes avaient de nombreuses conquêtes étalées sous forme de noms... En fait, c'est la même chose pour les hommes, mais cela ne se traduit pas par l'usage de noms différents, tout simplement. Il y a pas mal d'idéologie sous-jacente là-dessous et cela me conforte dans mon opinion: il vaut mieux que les femmes gardent leur nom.

13.16 Trees Pieters (CVP): Les débats qui ont eu lieu au comité d'avis, en commission de l'Intérieur et en séance plénière, montrent clairement que le présent projet n'apporte rien. Aussi, nous nous abstiendrons.

Discussion des articles

Le **président:** La discussion générale est close. Nous passons à la discussion des articles. Conformément à l'article 66, 4°, du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. Les positions adoptées par les uns et les autres divergent clairement. Par conséquent, je vais faire voter sur chaque article séparément.

13.17 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Il faut donc que vous lisiez ce que dit l'article premier.

Le **président:** J'y ajouterai la lecture de l'article 2, afin de permettre à la Chambre de se prononcer en âme et conscience. Il sera voté ultérieurement sur l'article premier et, éventuellement, sur l'ensemble.

14 Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1 et 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Denis D'hondt, rapporteur: Het wetsontwerp strekt ertoe de tuchtoverheid de mogelijkheid te bieden om, ingeval de door haar genomen beslissing door de Raad van State wordt vernietigd of door de toeziende overheid niet wordt goedgekeurd, de tuchtrechtelijke vervolging te hervatten, met ingang van het ogenblik waarop het arrest van de Raad van State of de beslissing van de toezichthoudende overheid wordt betekend, gedurende het gedeelte van de termijn van zes maanden dat overbleef toen de tuchtrechtelijke vervolging de eerste keer werd ingesteld.

Dit houdt in dat de voor de tuchtprocedure geldende verjaringstermijn wordt opgeschort zodra de tuchtrechtelijke vervolging wordt ingesteld, en opnieuw begint te lopen zodra de beslissing waarmee de tuchtrechtelijke beslissing werd vernietigd, wordt betekend.

Het ontwerp bevat een overgangsbepaling die tot gevolg heeft dat de nieuwe wet van toepassing zal zijn op de beslissingen van de tuchtoverheid waartegen op de datum van de inwerkingtreding van de wet bij de Raad van State of de toeziende overheid een procedure loopt, voor zover op die datum een termijn van zes maanden verstreken is sinds het tijdstip waarop de tuchtoverheid de feiten heeft vastgesteld of daarvan op de hoogte is gebracht.

De heer Tant heeft een opmerking geformuleerd over artikel 2. Volgens hem zouden de tuchtdossiers verschillend behandeld worden afhankelijk van het moment waarop de tuchtoverheid voor het eerst is opgetreden.

Met de bepalingen in artikel 3 moet voorkomen worden dat de wet met terugwerkende kracht toegepast wordt. De inwerkingtreding van de wet heeft tot gevolg dat de verjaringstermijn tijdens de vernietigingsprocedure effectief wordt opgeschort. De opschorting van de verjaringstermijn tijdens de duur van het onderzoek door de Raad van State ligt trouwens in de lijn van de jurisprudentie die de Raad van State ook op andere gebieden heeft opgebouwd.

De artikelen 1 tot 3, evenals het ontwerp in zijn geheel, werden met 10 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 Denis D'hondt, rapporteur: Ce projet vise à permettre à l'autorité disciplinaire - en cas d'annulation de la décision qu'elle a prise par le Conseil d'État, ou de non-approbation par l'autorité de tutelle - à reprendre les poursuites disciplinaires - à compter de la notification de l'arrêt du Conseil d'État ou de la décision de l'autorité de tutelle - durant la partie du délai de six mois qui restait à courir lorsque les poursuites disciplinaires ont été intentées pour la première fois.

Cela implique que le délai de prescription de l'action disciplinaire est suspendu dès l'instant où les poursuites disciplinaires sont engagées et recommence à compter de la notification de la décision qui annule la décision disciplinaire.

Le projet contient une disposition transitoire qui a pour effet que la nouvelle loi s'appliquera aux décisions de l'autorité disciplinaire faisant l'objet, à la date de son entrée en vigueur, d'une procédure devant le Conseil d'État ou devant l'autorité de tutelle, pour autant qu'à cette date un délai de six mois se soit écoulé depuis que l'autorité disciplinaire a constaté ou a eu connaissance de ces faits.

M. Tant a émis une remarque sur l'article 2. Selon lui, les dossiers disciplinaires pourraient être traités différemment selon le moment où l'autorité disciplinaire est intervenue pour la première fois.

Concernant l'article 3, ses dispositions visent à éviter que cette loi n'acquière un effet rétroactif. L'entrée en vigueur de ce texte aura pour effet de suspendre effectivement le délai de prescription pendant la procédure d'annulation. La suspension des délais de prescription pendant l'examen par le Conseil d'État s'inscrit d'ailleurs dans le droit fil de la jurisprudence qui a été développée par cette instance dans d'autres domaines.

Les articles 1 à 3 et l'ensemble du projet ont été adoptés par dix voix et une abstention.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1174/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/1 tot 5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Geert Bourgeois** rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag, zonder daarmee dit uitstekende voorstel oneer aan te doen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (886/5)

Het wetsvoorstel telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (teruggezonden naar de commissie voor de Justitie op 22 maart 2001) (1071/1 tot 10)
- Wetsvoorstel van de heren André Frédéric en Thierry Giet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1174/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/1 à 5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Je me réfère à mon rapport écrit, sans pour autant vouloir dénigrer cette excellente proposition.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (886/5)

La proposition de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1er, 3°, 372 et 374, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire (renvoyé en commission de la Justice le 22 mars 2001) (1071/1 à 10)
- Proposition de loi de MM. André Frédéric et Thierry Giet modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix (495/1 et 2)

vrederechten in klassen af te schaffen (495/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Anne Barzin , rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1071/10)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vrederechten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen".

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Naamstemmingen

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de organisatie van de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 762)
- de heer Richard Fournaux over "de vrijheid om de taal te kiezen waarin het onderwijs wordt verstrekt" (nr. 767)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Anne Barzin , rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1071/10)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets".

Le projet de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Votes nominatifs

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "l'organisation de l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 762)
- M. Richard Fournaux sur "la liberté du choix de la langue d'enseignement" (n° 767)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions

Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 24 april 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/197):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Pierre Lano, Léon Campstein en Maurice Dehu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

17.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Vanaf de tweede helft van de jaren '90 was er de facto geen sprake van taalinspectie in het onderwijs. De laatste Nederlandstalige inspecteur was op rust gegaan en was niet vervangen. De Franstalige tegenhanger kan alleen maar wettelijk optreden in collegiaal overleg met zijn Nederlandstalige collega.

Recent werd zijn vervanger eindelijk aangeduid, zodat er vanaf dit jaar opnieuw taalinspecties kunnen plaatshebben. Althans in theorie. Om de taalinspectie degelijk te laten verlopen, moet er immers een akkoord over de modaliteiten worden gesloten tussen de federale overheid en de gemeenschappen. Zonder zo'n akkoord, komen er problemen. Dat heeft minister Picqué zelf verklaard.

Ondertussen verklaarde de bevoegde minister van de Vlaamse regering, mevrouw Vanderpoorten, dat zij haar voorstel met modaliteiten al langer aan de federale regering heeft verzonden.

Het Vlaams regeerakkoord zegt ook dat de 320 miljoen frank voor het Franstalig onderwijs in de faciliteitengemeenten afhankelijk is van het correct functioneren van de taalinspectie.

Daarom vraag ik de Kamer mijn motie van aanbeveling goed te keuren, waarin ik de regering vraag dat samenwerkingsakkoord ten spoedigste af te sluiten. (*Applaus bij VU&ID*)

17.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Wij zullen tegen de eenvoudige motie stemmen.

Wij zijn tegen de reactivering van deze regeling, die niet meer van deze tijd is, gekant. Samen met

scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 24 avril 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/197):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Pierre Lano, Léon Campstein et Maurice Dehu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

17.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Dès la seconde moitié des années 90, il n'a plus été question de facto d'inspection linguistique dans l'enseignement. Le dernier inspecteur néerlandophone était parti à la retraite, sans avoir été remplacé. Son homologue francophone ne peut intervenir légalement qu'en concertation avec son collègue flamand.

Son remplaçant vient enfin d'être désigné, de sorte que l'inspection linguistique est à nouveau assurée depuis cette année. En théorie, du moins. Pour que l'inspection linguistique se déroule correctement, il faut toujours le pouvoir fédéral et les Communautés s'accordent sur les modalités. En l'absence d'un tel accord, des problèmes surgiront, comme l'a lui-même déclaré le ministre Picqué.

Entre-temps la ministre compétente du gouvernement flamand, Mme Vanderpoorten, a annoncé qu'elle avait transmis sa proposition relative aux modalités au gouvernement fédéral depuis bien longtemps.

L'accord de gouvernement flamand précise aussi que les 320 millions de francs pour l'enseignement francophone dans les communes à facilités dépendent du bon fonctionnement de l'inspection linguistique.

C'est pourquoi je demande à la Chambre de voter ma motion de recommandation, dans laquelle je demande au gouvernement de conclure l'accord de coopération au plus vite. (*Applaudissements sur les bancs VU-ID*)

17.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Nous voterons contre la motion pure et simple.

Nous plaidons contre la réactivation de ce régime d'un autre âge. J'ai déposé, avec Mme Milquet, une

mevrouw Milquet heb ik een wetsvoorstel tot afschaffing van deze regeling ingediend, maar al onze inspanningen ten spijt werd ons voorstel nog niet door de bevoegde commissie geagendeerd.

Deze inspectie staat haaks op de legitieme rechten van de kinderen, die nu verplicht worden hun eigen ouders te verklaren, of te liegen. Het antwoord van de minister is verbijsterend; hij zegt dat hij op antwoorden wacht, maar heeft al een inspecteur genoemd die slachtoffers gemaakt heeft. Wij nodigen de minister uit de stem van zijn geweten te volgen.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 51 neen bij 2 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de invoering van provinciale kiesomschrijvingen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers" (nr. 745)
- de heer Guido Tastenhoye over "de plannen tot invoering van provinciale kiesomschrijvingen" (nr. 772)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 25 april 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/198):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Danny Pieters;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Paul Tant en Daniël Vanpoucke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren André Frédéric, Charles Janssens, Willy Cortois, Jan Peeters en Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

proposition de loi qui abroge ce régime, mais, malgré nos efforts, elle n'a pas encore pu être mise à l'ordre du jour de la commission.

Cette inspection est contraire aux droits légitimes des enfants, qui sont contraints, soit, de dénoncer leurs propres parents, soit de mentir. La réponse du ministre nous laisse perplexe, il dit attendre des réponses, mais il a nommé un inspecteur qui a déjà fait des victimes. Nous invitons le ministre à rester fidèle à sa conscience.

(Vote 1)

Résultat du vote: 85 oui contre 51 non et 2 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "la création de circonscriptions provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants" (n° 745)
- M. Guido Tastenhoye sur "le projet de créer des circonscriptions électorales provinciales" (n° 772)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 25 avril 2001.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/198):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Annemie Van de Casteele et M. Danny Pieters;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Paul Tant et Daniël Vanpoucke;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Géraldine Pelzer-Salandra et MM. André Frédéric, Charles Janssens, Willy Cortois, Jan Peeters et Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Pieter De Crem (CVP): Wat de grootte van de kiesomschrijvingen betreft wil ik verwijzen naar de discussie in de commissie Binnenlandse Zaken. Wij steunen het VLD-standpunt, vertolkt door burgemeester en kamerlid Bart Somers, dat de kiesomschrijvingen zo dicht mogelijk moeten aansluiten bij de burgers en dan zo klein mogelijk moeten zijn.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 52 neen bij 2 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen inzake het asielbeleid" (nr. 764)
- de heer Claude Eerdekens over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen" (nr. 766)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 25 april 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/199):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois en Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Pieter De Crem (CVP): Deze motie van aanbeveling is meer dan ooit relevant in het licht van wat er zich vanmiddag tijdens het vragenuurtje heeft afgespeeld. Het schabouwelijke optreden van de minister van Binnenlandse Zaken en zijn reactie op onze mondelinge vragen over de achterstand bij de regularisaties, moeten voor iedereen een duidelijk signaal zijn. Ik hoop dat de collega's van de meerderheid die de minister mee hebben ondervraagd, er ook zo over denken en onze motie steunen.

18.01 Pieter De Crem (CVP): En ce qui concerne la taille des circonscriptions électorales, je voudrais vous rappeler le débat qui a eu lieu en commission de l'Intérieur. Nous soutenons la position du VLD que défend le député-bourgmestre Bart Somers et qui consiste à dire qu'il convient de rapprocher autant que possible les citoyens des circonscriptions électorales et de veiller par conséquent à ce que celles-ci aient la plus petite taille possible.

(Vote 2)

Résultat du vote: 85 oui contre 52 non et 2 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides à propos de la politique d'asile" (n° 764)
- M. Claude Eerdekens sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 766)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 25 avril 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/199):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois et Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Pieter De Crem (CVP): A la lumière de ce qui s'est produit cet après-midi lors des questions orales, cette motion de recommandation revêt une importance plus capitale que jamais. L'intervention lamentable du ministre de l'Intérieur et sa réaction aux questions orales que nous lui avons posées concernant l'arriéré enregistré dans la procédure de régularisation doivent constituer pour nous tous un signal clair. J'espère que les collègues de la majorité qui ont également interrogé le ministre partagent ce point de vue et qu'ils soutiendront donc

notre motion de recommandation.

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 52 neen bij 3 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

(Vote 3)

Résultat du vote: 85 oui contre 52 non et 3 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "het NMBS-engagement van de regering" (nr. 755)
- de heer Jos Ansoms over "de doelstellingen inzake vervoer van reizigers en goederen, en de financiële implicaties daarvan in het NMBS-akkoord" (nr. 758)
- de heer Jos Ansoms over "de groeiende problemen inzake de financiële situatie van de NMBS en de gevolgen daarvan voor de sociale vrede bij het personeel" (nr. 759)
- de heer Jos Ansoms over "de communautaire gevoeligheden in het NMBS-akkoord" (nr. 760)
- mevrouw Frieda Brepoels over "het akkoord binnen de regering over de toekomst van de NMBS" (nr. 763)
- de heer Ludo Van Campenhout over "het strategisch plan van de regering over de NMBS" (nr. 769)
- de heer Luc Sevenhans over "het bereikte akkoord binnen de regering aangaande het investeringsplan voor de NMBS" (nr. 770)
- de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de NMBS" (nr. 771)
- de heer André Smets over "het investeringsplan van de NMBS" (nr. 773)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 25 april 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/200):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans en Jan Mortelmans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jacques Chabot, Jean Depreter, Daan Schalck, Lode Vanoost, Olivier Chastel en Ludo Van Campenhout.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Francis Van den Eynde sur "l'engagement du gouvernement en ce qui concerne la SNCB" (n° 755)
- M. Jos Ansoms sur "les objectifs en matière de transport de voyageurs et de marchandises et les implications financières de ces objectifs dans l'accord SNCB" (n° 758)
- M. Jos Ansoms sur "les problèmes croissants que pose la situation financière de la SCNB et leurs conséquences en ce qui concerne la paix sociale au sein du personnel" (n° 759)
- M. Jos Ansoms sur "les sensibilités communautaires dans le cadre de l'accord SNCB" (n° 760)
- Mme Frieda Brepoels sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 763)
- M. Ludo Van Campenhout sur "le plan stratégique du gouvernement pour la SNCB" (n° 769)
- M. Luc Sevenhans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour la SNCB" (n° 770)
- M. Jan Mortelmans sur "l'accord intervenu au sein du gouvernement à propos de la SNCB" (n° 771)
- M. André Smets sur "le plan d'investissement de la SNCB" (n° 773)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 25 avril 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/200):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans et Jan Mortelmans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jacques Chabot, Jean Depreter, Daan Schalck, Lode Vanoost, Olivier Chastel et Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Gisteren heeft NMBS-gedelegeerd bestuurder Schouppe verklaard dat de verdeelsleutel 60/40 overeenstemt met de realiteit van het Belgisch spoorwegennet en dat de regionalisering van de NMBS onoverkomelijke belangenconflicten zou uitlokken, die de maatschappij onwerkbaar zouden maken. Wij leiden daaruit af dat de NMBS federaal zal blijven. Dat betekent echter niet dat de gewesten niet intenser betrokken moeten worden bij de investeringsplannen. Het overleg daarover moet starten. Bovendien moeten de structuren daaraan worden aangepast, wat de wijziging van de wet van 1991 inhoudt. Daarmee mag niet worden gewacht tot er een akkoord is over de investeringsplannen.

20.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): L'administrateur délégué de la SNCB, M. Schouppe, a déclaré hier que la clé de répartition 60/40 correspond à la réalité du réseau ferroviaire belge et que la régionalisation des chemins de fer belges engendrerait des conflits d'intérêts insurmontables, qui rendraient la société ingérable. Nous déduisons de ces propos que la SNCB demeurera fédérale. Ceci ne signifie par pour autant que les Régions ne doivent pas être plus étroitement associées aux plans d'investissements. La concertation à ce propos doit être entamée. Par ailleurs, les structures doivent être adaptées à cette nouvelle réalité, ce qui nécessite une modification de la loi de 1991. Ces adaptations ne peuvent attendre la conclusion d'un accord à propos des plans d'investissement.

20.02 Frieda Brepoels (VU&ID): De interventie van de heer Vanoost van Agalev legt de vinger op de wonde. De regering had een grondige herstructurering van de NMBS aangekondigd. Maar het bereikte compromis lost alleen een paar politieke problemen op. De mobiliteitsproblemen worden er zeker niet door opgelost. De regering moet haar huiswerk overdoen!

20.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Dans son intervention, M. Vanoost, s'exprimant au nom d'Agalev, met le doigt sur la plaie. En lieu et place de la restructuration en profondeur de la SNCB annoncée par le gouvernement, le compromis qui nous est aujourd'hui présenté ne résout que quelques problèmes politiques, sans s'attaquer aucunement au problème de la mobilité dans son ensemble. Le gouvernement doit revoir sa copie!

In het bereikte compromis is er geen enkele inbreng vanwege de gewesten. Ze mogen mee betalen, maar hebben helemaal niets te zeggen.

Le compromis proposé exclut tout apport des Régions. Les deniers de ces dernières sont les bienvenus sans qu'ils soient assortis du moindre pouvoir de décision.

Er is geen sprake van een scheiding tussen personenvervoer en goederenvervoer, zoals Europa voorschrijft. Ons advies is: zo vlug mogelijk regionaliseren. Degenen die zich daartegen verzetten, zullen binnenkort teruggefloten worden door Europa.

Daarom zullen wij tegen de eenvoudige motie stemmen.

Il n'est nullement question d'une scission, conformément aux directives des autorités européennes, entre le transport de passagers et le transport de marchandises. Pour notre part, nous plaçons en faveur d'une régionalisation aussi rapide que possible. Ceux qui souhaitent s'y opposer seront rapidement rappelés à l'ordre par l'Europe.

Pour ces raisons, nous voterons contre la motion pure et simple.

20.03 André Smets (PSC): Dank zij de eerste minister, het wonderkind van Vlaanderen, zou België sedert juli 1999 in een actieve welvaartstaat leven. Hij was duidelijk ontroerd en trots op het feit dat minister Durant hem op de weg van mobiliteit en beweging vergezelt. Mevrouw Durant ging dus aan de slag, maar vergat de hoofdzaak, namelijk de opdracht van openbare dienst die de NMBS moet vervullen. Zo opende zij de doos van Pandora.

20.03 André Smets (PSC) : Grâce au Premier ministre, l'« enfant prodige » de la Flandre, la Belgique serait entrée dans un état social actif depuis juillet 1999. Il ne dissimulait pas son émotion ni sa fierté d'être accompagné par la ministre Mme Durant sur la voie de la mobilité et du mouvement. Mme Durant s'est mise au travail, mais en oubliant l'essentiel, qui est la mission de service public de la SNCB. Elle a ouvert une boîte de Pandore.

Is dat de nieuwe politieke cultuur? De charme is plots verdwenen en de relaties zijn bekoeld.

Était-ce là la nouvelle culture politique ? Du coup, le charme a été rompu et le climat s'est refroidi. Les

Coveliers en consorten hebben de minister en de Franstaligen de les gespeld door de privatisering en de regionalisering in het contract op te nemen en er de syndicale vertegenwoordiging in de raad van bestuur uit te schrappen. De "*Je t'aime Isabelle*" van Verhofstadt moest plaatsmaken voor de "*Je t'aime moi non plus*" van Coveliers. (onderbreking door de heer Coveliers)

Wij zijn uiterst bezorgd om de toekomst van de Belgische spoorwegen.

De voortzetting van het project om de HST vanuit Luik richting Duitsland door te trekken, de aansluiting van de grote steden op het GEN, de 60-40 verdeelsleutel voor de investeringen en de NMBS-schuld baren ons zorgen. (*Applaus op de meeste banken*)

20.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): We beleven hier vandaag een wonderlijke namiddag! De premier vertelde ons daarstraks dat de Vlaamse schepenen in de Brusselse gemeenten er zeker zullen komen en de heer Vanoost steunde in zijn tussenkomst daarnet op de heer Schouppe van de NMBS. Wat gaan we hier allemaal nog beleven?

Minister Durant doet indrukwekkende beloften over de toekomstige capaciteit van de NMBS: tot 50 procent meer dan nu! Binnen 10 jaar! Ondertussen verklaarde de heer Schouppe dat de NMBS nu al met enige angst uitkijkt naar het drukke zomerseizoen dat eraan komt.

20.05 Jean Depreter (PS): Ik heb de gedelegeerd bestuurder van de NMBS, de heer Schouppe, de 60/40-verdeelsleutel horen verdedigen, en ik merk op dat een technisch onderlegd persoon zoals hij het regeerakkoord een haalbare kaart acht. De door hem verstrekte technische informatie strookt met het beleid van mevrouw Durant. Wij staan achter het tienjareninvesteringsplan.

De Groenen zijn ons gevolgd. De PS is tevreden, ook al werden er, gezien de reacties van de vakbonden, uiterst moeilijke keuzen gemaakt.

Ten slotte hamer ik op het onlosmakelijke samengaan van de hervorming van de structuren en de financiële dimensie van het plan. Op dat punt zullen wij bijzonder waakzaam toezien. (*Applaus bij de PS*)

20.06 Jos Ansoms (CVP): Het NMBS-akkoord werd met een grote show voorgesteld. Binnen deze legislatuur wordt 3,7 miljard frank per jaar meer

« Coveliers and C° » ont fait la leçon à la ministre et aux Francophones en intégrant au contrat la privatisation et la régionalisation et en excluant la représentation syndicale au sein du conseil d'administration. Les « je t'aime, Isabelle » de M. Verhofstadt sont devenus les « je t'aime, moi non plus » de M. Coveliers. (*Interruption de M. Coveliers*)

Nous sommes extrêmement inquiets quant à l'avenir du rail en Belgique.

Nous sommes inquiets quant à la finalisation du TGV au-delà de Liège et vers l'Allemagne, la desserte des grandes villes par le RER, les normes d'investissement 60/40 et l'endettement. (*Applaudissements sur la plupart des bancs*)

20.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Nous vivons une après-midi étonnante ! Le Premier ministre nous a dit tout à l'heure que les communes bruxelloises auront sûrement leur échevin flamand et Monsieur Vanoost vient de s'appuyer sur Monsieur Schouppe, de la SNCB. Qu'est-ce qui nous attend encore ?

La ministre Durant fait des promesses impressionnantes sur la capacité future de la SNCB: une augmentation de 50% d'ici 10 ans. Mais Monsieur Schouppe a déclaré qu'il appréhende l'approche de la saison estivale et le trafic intense qu'elle génère.

20.05 Jean Depreter (PS) : J'ai entendu l'administrateur de la SNCB, M. Schouppe, défendre la clef de répartition 60/40, et je remarque qu'un technicien comme lui estime que l'accord gouvernemental est gérable. Les informations techniques qu'il a apportées sont en concordance avec la politique de Mme Durant. Nous sommes favorables au plan décennal d'investissement.

Les Écolos nous ont suivis. Le PS est satisfait, même si, au vu des réactions syndicales, les choix ont été extrêmement difficiles.

Enfin, j'insiste sur l'absolue concomitance entre la réforme des structures et l'aspect financier du plan. C'est là un point sur lequel nous serons particulièrement attentifs. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

20.06 Jos Ansoms (CVP): L'accord sur la SNCB a été présenté avec force effets médiatiques. Pendant cette législature, la SNCB recevra chaque

gegeven aan de NMBS, terwijl er per jaar 100 miljard meer belastinginkomsten zijn omwille van de hoogconjunctuur.

De investeringen zijn voor de volgende legislatuur en voor de NMBS zelf. Er werden meer middelen gevraagd, maar ze werden niet verkregen. Vlaanderen hoopte op een nieuwe verdeelsleutel, maar het bleef bij 60/40.

De heer Van Campenhout stelde het nogal rooskleurig voor: Vlaanderen **mag** meebetalen aan haar eigen infrastructuur. Er komt een tunnel onder de Schelde, maar Vlaanderen moet dit integraal betalen terwijl in Luik een nieuw station met federaal geld wordt gebouwd, waarvan het dak alleen al enkele miljarden kost.

Ik begrijp niet dat de VLD en Agalev de eenvoudige motie steunen, temeer daar de zaak op regeringsvlak nog niet in orde is. *(Applaus bij de CVP, de PSC en het Vlaams Blok)*

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 82 ja tegen 49 neen bij 5 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20.07 **Marc Van Peel** (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Versnick. Dat geldt ook voor de vorige stemmingen, maar ik was het even uit het oog verloren.

20.08 **Hubert Brouns** (CVP): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Avontroodt.

20.09 **Luc Goutry** (CVP): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Daoufi.

21 **Wetsontwerp betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen (1136/1)**

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 137 ja tegen 1 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1136/3)

22 **Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing**

année 3,7 milliards de plus alors que chaque année, l'Etat engrange 100 milliards de recettes fiscales supplémentaires grâce à la période de haute conjoncture.

Les investissements devront être réalisés au cours de la prochaine législature et par la SNCB même. Des moyens supplémentaires ont été demandés mais ils n'ont pas été accordés. La Flandre espérait une autre clé de répartition mais on conserve la clé 60/40.

M. Van Campenhout a présenté la situation sous un jour favorable : la Flandre reçoit la permission de contribuer à payer ses propres infrastructures. Un tunnel sera aménagé sous l'Escaut mais l'ensemble des frais seront supportés par la Flandre alors qu'à Liège, les deniers fédéraux permettront de construire une nouvelle gare dont le toit coûte à lui seul plusieurs milliards.

Je ne comprends pas l'attitude du VLD et d'Agalev qui ont l'intention de voter la motion pure et simple, d'autant plus que cette affaire n'est pas encore réglée au niveau de gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs du CVP, du PSC et du Vlaams Blok)*

(Vote 4)

Résultat du vote: 82 oui contre 49 non et 5 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.07 **Marc Van Peel** (CVP): J'ai pairé avec M. Versnick, tout comme pour le vote précédent, mais j'avais oublié de le signaler.

20.08 **Hubert Brouns** (CVP): J'ai pairé avec Mme Avontroodt.

20.09 **Luc Goutry** (CVP): J'ai pairé avec Mme Douifi.

21 **Projet de loi relatif à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat (1136/1)**

(Vote 5)

Résultat du vote: 137 oui contre 1 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1136/3)

22 **Amendement réservé du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage**

van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 tot 3)

Stemming over amendement nr. 1 van Luc Sevenhans tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1135/3)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 93 neen tegen 41 ja bij 3 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

23 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 8, 9, 12 en 13 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1135/1 + 2 – verslag met de door de commissie aangebrachte errata)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 120 ja bij 17 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1135/4)

24 Artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciewet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten (overgezonden door de Senaat) (818/1)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 71 neen tegen 36 ja bij 31 onthoudingen.

Bijgevolg is artikel 2 van het wetsontwerp nr. 818 verworpen.

pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 à 3)

Vote sur l'amendement n° 1 de Luc Sevenhans tendant à insérer un article 2bis (n). (1135/3)

(Vote 6)

Résultat du vote: 93 non contre 41 oui et 3 abstentions.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

23 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 4, 8, 9, 12 et 13 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1135/1 + 2 – rapport avec errata apportés par la commission)

(Vote 7)

Résultat du vote: 120 oui et 17 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1135/4)

24 Article 2 du projet de loi modifiant l'article 23, § 1er, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1er, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (transmis par le Sénat) (818/1)

(Vote 8)

Résultat du vote: 71 non contre 36 oui et 31 abstentions.

En conséquence, l'article 2 du projet de loi n° 818 est rejeté.

Reden van onthouding?

24.01 François Dufour (PS): Ik heb tegen het artikel gestemd en ik was van plan om mij over het ontwerp in zijn geheel te onthouden omdat ik tegen dit voorstel ben. De vrouw van vandaag wil namelijk bevrijd zijn van de man maar dit wetsvoorstel maakt haar integendeel afhankelijker.

De naam van zijn ex-echtgenoot willen dragen, dat is het toppunt ! (*Hilariteit*)

De **voorzitter**: Ik heb u de gelegenheid geboden een potentiële onthouding toe te lichten. Laten wij er geen precedent van maken. Maar ik heb u begrepen!

25 Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (1174/1)

(*Stemming 9*)

Resultaat van de stemming: 118 ja bij 16 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1174/3)

26 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (886/5)

(*Stemming 10*)

Resultaat van de stemming: 136 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (886/6)

27 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vrederechten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen (nieuw opschrift) (1071/10)

(*Stemming 11*)

Resultaat van de stemming: 130 ja bij 8 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1071/11)

Raison d'abstention?

24.01 François Dufour (PS): J'ai voté contre l'article et j'allais m'abstenir sur l'ensemble parce que je suis contre cette proposition. En effet, aujourd'hui, la femme veut être libérée de l'homme, mais la présente proposition la fait plutôt dépendre de lui.

Prendre le nom de son ancien mari... il faut le faire ! (*Hilarité générale*)

Le **président**: Je vous ai permis de justifier une abstention potentielle. N'en faisons pas un précédent. Mais je vous ai compris!

25 Projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (1174/1)

(*Vote 9*)

Résultat du vote: 118 oui et 16 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1174/3)

26 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (886/5)

(*Vote 10*)

Résultat du vote: 136 oui

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (886/6)

27 Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes de justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets (nouvel intitulé) (1071/10)

(*Vote 11*)

Résultat du vote: 130 oui et 8 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1071/11)

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.30 uur. Volgende vergadering donderdag 10 mei 2001 om 14.15 uur.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée.

La séance est levée à 18.30 heures. Prochaine séance le jeudi 10 mai 2001 à 14.15 heures.